

**TEMAS JACOBEOS:**  
• **HACE 20 AÑOS COMENZÓ  
“CASI TODO”**

**LITERATURA:**  
• **SANTIAGO Y  
DON QUIJOTE DE LA MANCHA**

**TOPONIMIA:**  
• **LA FABA Y SUS NOMBRES**

**REPORTAJES:**

- **NUUESTROS CONGRESOS INTERNACIONALES  
DE ASOCIACIONES JACOBEAS**
- **PEREGRINACIÓN POR LA TEBAIDA BERCIANA**

EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez  
Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño  
La Rioja · España  
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571  
[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº. ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

## SUMARIO

3 Editorial

4 Asociaciones

7 Temas Jacobeos

12 Breves

Reportaje:

15 Nuestros Congresos Jacobeos

26 Peregrinación por el Bierzo

30 A pie de foto

31 Cultura

32 Toponimia

34 Literatura

36 Economía

38 Historia

40 Al borde del camino

41 Libros

43 Camino de siempre

Foto Portada: Montes de Valdeueza en el Camino del Valle del Silencio. Foto. Jose A. Ortiz

## CONVOCATORIAS

### VII Congreso Internacional de Asociaciones. Ponferrada. León

La *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*, junto a la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo*, celebra su VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas en Ponferrada, del 20 al 23 de octubre, bajo el lema: "Camino de Santiago: puente hacia una nueva Europa". Más información en Federación (tel: 941-245-674 / [www.caminosantiago.org](http://www.caminosantiago.org)) o Asociación (tel: 987-404-532 / [www.amigoscaminobierzo.org](http://www.amigoscaminobierzo.org)).

### XIV Jornadas Jacobeas. Zaragoza

La *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza*, organiza del 8 al 11 de noviembre sus XIV Jornadas Jacobeas, que se celebrarán en el Centro de Congresos y Exposiciones de Ibercaja (C/ San Ignacio de Loyola, 16. Zaragoza), a las 19,30 horas, bajo el siguiente programa:

- 8 Noviembre: "Año Santo 2004", presentación y proyección DVD a cargo de Antonio Fernández.
- 9 Noviembre: "Planificación de ciudades en el Camino de Santiago", por Vicente Bielsa de Ory.
- 10 Noviembre: "Camino de Santiago: del camino exterior al camino interior", por Jaime Cobreros Aguirre.
- 11 Noviembre: "Lo que dejaron relatados los peregrinos", por Angel Luis Barreda Ferrer.

### Seminario de Estudios Jacobeos. Edición 2005. Madrid

La *Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid*, junto a la *Casa de Galicia* en Madrid, celebrará del 28 de noviembre al 1 de diciembre próximo la edición 2005 del Seminario *José Antonio Cimadevila Covelo* de Estudios Jacobeos en el salón de actos de la Casa de Galicia (C/ Casado del Alisal, 8), con el siguiente programa:

- 28 Noviembre: "Santiago y España en el relato de Cosme de Medici", por Paolo Caucci von Saucken.
- 29 Noviembre: "El Camino y los caminos a Santiago. El viaje y las infraestructuras", por Pedro Galán.
- 30 Noviembre: "Los eremitarios en los primeros siglos de la peregrinación jacobea", por José Fernández Arenas.
- 1 Diciembre: "El milagro del ahorcado a través de los cantos de peregrinos", por Eusebio Goicoechea Arrondo.



**H**abrará quien piense que finalizado el verano se cierra el ciclo jacobeo anual. Pues bien, desde el ámbito de las asociaciones eso no es así, muy al contrario, es cuando comienza a gestarse la floración del año próximo, es cuando se toma conciencia de lo acontecido el año en curso y se prepara el ya inminente. Y algo parecido sucede entre los albergues, es la época de obras o reformas. También es tiempo de otear el horizonte y darse cuenta de donde sopla el viento. Entre lo novedoso, el cambio de Gobierno en la Xunta de Galicia no se nos puede pasar por alto, así como que todo lo relacionado con el "Xacobeo" parece que pasará de Cultura a Turismo.

### Comienza la "cuenta atrás" del VII Congreso

Desde el pasado mes de diciembre *Peregrino* viene dando cuenta de la puesta en marcha de nuestro VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que del 20 al 23 de este mes de octubre celebramos en Ponferrada. El lema de esta séptima edición es: "Camino de Santiago. Puente hacia una nueva Europa", y quiere servir para profundizar en el carácter transformador del Camino de Santiago a lo largo de la historia europea, así como para vislumbrar la energía transformadora que aún mantiene cara al futuro de Europa. Pongamos también rostro al Camino, a nuestras asociaciones, humanicémoslo aún más con una simple pregunta: ¿el peregrino actual: es una antigualla histórica o "factor" de futuro?.

### Los albergues ¿se mueren o se mueven a saber donde?

Al tema de los "albergues" conviene prestarle buena atención, pues últimamente está cambiando y no parece encontrar su fácil acomodo. En los últimos años se ha pasado de ser mayoría los albergues gratuitos o donativo (propiedad de ayuntamientos o parroquias y atendidos principalmente por asociaciones y hospitaleros voluntarios), a proliferar ahora por doquier los albergues privados. Esto, que es bueno por cuanto aumenta la capacidad de plazas de pernocta y absorbe la gran afluencia de peregrinos en ciertas épocas, sin embargo está adquiriendo un cariz muy negativo. No es de recibo que en poblaciones donde existen dos albergues: uno gratuito y otro privado, el privado acuse ahora al gratuito de competencia desleal. No es de recibo que en poblaciones donde existen dos o más albergues privados, estos anden a la greña entre ellos y enviando emisarios a las afueras para captar peregrinos. Poner un albergue en la primera casa del pueblo no admite una valoración ética, pero no es de recibo decir que en ese pueblo "ya no hay nada" hasta no se sabe que distancia. Y así otros detalles más que no son nada buenos para el Camino de Santiago, que muestran la desaparición o transformación del concepto de "albergue" jacobeo desde el momento en que se sustituye la tradicional "hospitalidad" por la bonita perorata de "dar el mejor servicio al peregrino". O se es albergue o se es hotel. Esto es urgente: las autoridades competentes han de poner coto y reglamentar el mundo de los albergues de peregrinos asesorándose de quienes entiendan en la materia.

### Un personaje de leyenda que se llama Manuel Fraga

Si hay una institución civil protagonista del renacimiento jacobeo actual, esa es la Xunta de Galicia y en concreto la persona de quien ha sido su presidente hasta el pasado verano: Manuel Fraga. Sin su labor jacobea en Galicia y pionera en España: albergues, recuperación de caminos, restauración monumental, plan de ayudas, programación cultural, etc, el Camino de Santiago no sería como hoy lo conocemos. Quede constancia de tal reconocimiento y admiración jacobea.

**Aviso.** Con ocasión de celebrarse el VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, las páginas centrales de *Peregrino* se dedica a la historia de "Nuestros Congresos...". A partir del próximo número, proseguiremos con la publicación de la serie "Las Edades del Camino".

## Jaca

### La marcha por la paz pasó por Jaca

**E**l 7 de Julio llegaron a Jaca tres peregrinos de excepción. Richard, Mahdi y Yoann venían andando desde Jerusalén. Ellos entraron por el Somport y la *Asociación de Jaca* tuvo el privilegio de darles la bienvenida en España. Su peregrinaje había comenzado en octubre del 2003 bajo una misma ilusión. Richard, Mahdi y Yoann son tres peregrinos: un cristiano, un musulmán y un judío caminando juntos, codo con codo, queriendo gritar a los hombres que la convivencia es posible, que la Paz se puede lograr siempre que haya personas de buena voluntad que sepan dejar al margen lo que les separa y pensar sólo en lo que les une.

Fue una tarde emotiva, de las que no se olvidan. Vinieron con nosotros a la Misa del Peregrino en la iglesia de Santiago. Richard leyó la Oración por la Paz de San Francisco. Mahdi recitó en árabe la Oración principio de todas las oraciones. Yoann nos cantó un Salmo en hebreo. Luego nos contaron su proyecto y su ilusión y todos sentimos en aquel momento que cuando llegasen a Compostela, cuando abrazasen al Apóstol, el mundo sería un poquito mejor. Son estos momentos los que nos ratifican en nuestro convencimiento de que el Camino sigue siendo vehículo de conocimiento y entendimiento entre los hombres y que nuestra lucha para que siga vivo no es vana.



Los peregrinos de las tres religiones a su paso por Santa Cilla. Jaca

## Valladolid

### Saludos a todas las Asociaciones. Albergue en Puente Duero

**E**ste pasado verano la *Asociación Jacobea Vallisoletana* ha cumplido su primer año de existencia, un año que ha estado cuajado de actividad jacobea, tanto por cuanto representa el nacer en mitad de un Año Santo como por estar en mitad del denominado Camino de Madrid. Desde estas páginas lo primero que queremos hacer es saludar a todas las asociaciones y ofrecernos para trabajar en común por cuanto representa el Camino de Santiago. Nuestra sede social está en Puente Duero (C/ Real, 105. Tlfn: 678-318-188), que es antigua población anexa a Valladolid desde hace pocos años y de cuyo pasado

conserva intacto su puente medieval sobre el río Duero.

Para celebrar la festividad de Santiago de este año, hemos inaugurado en Puente Duero el albergue municipal de peregrinos que ha sido cedido por el ayuntamiento a nuestra asociación para su gestión. En lo que llevamos de verano hemos acogido a más de 60 peregrinos provenientes de Madrid, mayormente, y de Segovia. Además de esta labor de hospitalidad, estos últimos meses hemos colaborado con la Diputación de Valladolid en la instalación de hitos de granito a lo largo del Camino por nuestra provincia vallisoletana.



Inauguración del albergue de Puente Duero (Valladolid)

## Alava

### XI Romería del Túnel de San Adrián

**U**n año más (y ya son muchos), la *Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Álava* ha celebrado la tradicional romería al Túnel de San Adrián para celebrar la festividad de Santiago, en esta ocasión el domingo 17 de julio de 2005, acompañados por las asociaciones de Guipúzcoa, Vizcaya y Haro.

Antes de la Eucaristía, y en el túnel tuvieron lugar las explicaciones e historias sobre la zona, San Adrián y el Camino.

Alrededor de las 10,30 h. de la mañana, se celebró la Santa Misa en las campas de San Adrián y a continuación degustamos el almuerzo que compartimos con todos los asistentes que, como viene siendo habitual, y si además, como este año, el tiempo acompaña, son cada vez más numerosos; todo ello estuvo acompañado de música de txistu y trikitixa.

Una vez terminado el almuerzo y debidamente repuestas las fuerzas, bajamos a la villa de Zaldondo para comer en hermandad y armonía. A media tarde se dio por finalizado el día regresando cada uno a su casa, y ¡hasta el año que viene!

## Bruselas (Bélgica)

### Procesión de Santiago en Bruselas

Cuando ya no es habitual en muchos lugares de nuestra geografía hispana y menos aún si de una gran ciudad se trata, por decimo-cuarto año consecutivo las calles de Bruselas fueron testigos, el pasado 14 de mayo, de la procesión organizada por la *Association Belge des Amis de Saint-Jacques-de-Compostelle* y durante la cual la imagen de Santiago es portata a hombros por peregrinos miembros de la citada Asociación. Con esta celebración se conmemora el regreso a Bélgica de Carlos V, en Junio de 1520, tras su estancia en Santiago adonde había llegado el 26 de marzo de ese año después de pernoctar en Astorga (15-III), Rabanal (16-III), Ponferrada (17-18-III), Villafranca (19-III), Vega de Valcarce (20-III), Triacastela (21-III),

Sarria (22-III), Portomarín (23-III) y Melide (24-25-III).

La procesión tuvo lugar, como cada año, tras la misa celebrada en la iglesia de Notre-Dame de Bon Secours (a 200 metros del famoso Maneken Pis) y transcurrió por el centro de Bruselas, al son de las gaitas de los Centros Asturiano y Gallego de la capital europea, hasta llegar a la iglesia de Notre-Dame de la Chapelle, donde con carácter permanente se encuentra depositada la estatua del Santo. La talla, de madera policromada y donada por la Xunta de Galicia en septiembre de 1992, representa una concepción contemporánea del Santiago Peregrino de Johannes Roucel ubicado en la capilla de reliquias de la Catedral de Santiago.



*La imagen de Santiago por las calles de Bruselas*

## Palencia

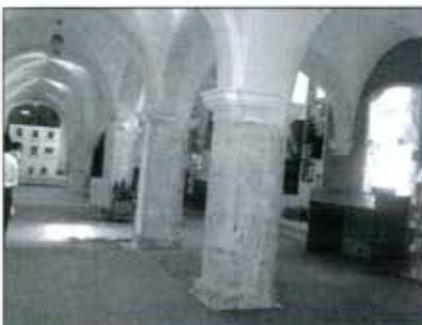
### Exposición sobre "los Caminos que llevan a Santiago"

La exposición "Los caminos que llevan a Santiago" organizada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia con el patrocinio del Ministerio de Educación y Caja, ha registrado una notable acogida por parte de peregrinos y turistas que visitaban el Claustro Plateresco del Real Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes. La exposición fue inaugurada el pasado 22 de julio y ha permanecido abierta hasta el 18 de septiembre, registrando una afluencia de más de 9.000 visitantes. El comisario de la muestra ha sido el historiador Enrique Gómez, en ella se muestran los libros y documentos más significativos de los

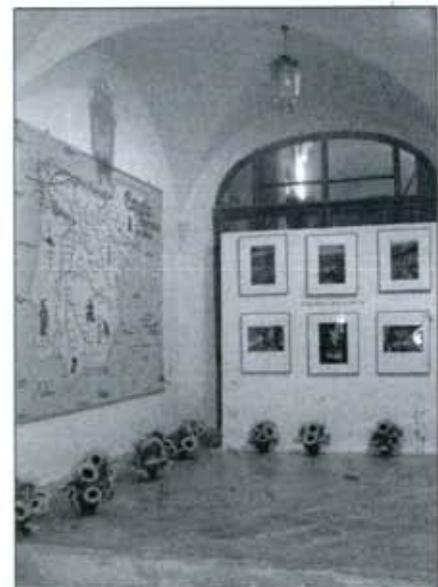
otros Caminos que se encuentran catalogados y recogidos en las estanterías de la Biblioteca del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago.

El recorrido de la exposición se inicia con una explicación general de los itinerarios utilizados más frecuentemente por los peregrinos para dar inmediatamente protagonismo en el primer capítulo a la Vía de la Plata. El segundo se dedica a los Caminos del Levante dando un especial protagonismo al Camino de Valencia al ser éste el itinerario más estudiado. Los siguientes apartados describen entre otros: el Camino del Norte, Cataluña y los Caminos del Ebro, y los otros Caminos: inglés, portugués, Fisterra y Muxía, etc. A través de un gran mapa peninsular se fijan en el capítulo quinto todos los caminos que llevan a Santia-

go. El capítulo séptimo presenta una selección de imágenes fotográficas de paisajes, localidades, monumentos, etc., de estos caminos y de los lugares más emblemáticos que el peregrino que los transita a buen seguro conserva en la memoria de su retina.



*Imagen de las salas dedicadas a la exposición*



## Palencia

### Nuevo destino para Ramiro Fernández Descanso para un jacobípeto

**D**espués de haber atendido durante más de dos décadas la parroquia de Villalcázar, Ramiro Fernández ha abandonado la responsabilidad que tenía sobre uno de los monumentos más emblemáticos del Camino de Santiago: la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga.

Pero este templo de transición entre el románico y el gótico y que en su día estuvo bajo la influencia templaria no sólo es piedras y arte, fue también siempre cercanía a las gentes que peregrinan a Compostela y Ramiro fue para ellos un guía excepcional dentro de la vieja tradición hospitalaria.

Villalcázar de Sirga es un pequeño pueblo terracampino cercano a Carrión de los Condes, en la provincia de Palencia, poblado por gentes sencillas y hospitalarias que durante más de veinte años fueron atendidas, en lo espiritual, por este cura de loables intenciones y fecundo trabajo.

La edad, pero sobre todo el que hace un tiempo sufriera un grave percance en su salud, han hecho conveniente que tenga un tiempo para la serenidad en la Residencia de las Mercedarias en Carrión de los Condes donde a partir de ahora atenderá los servicios religiosos del centro de mayores como nuevo capellán.

Ramiro, además de su labor parroquial, ha sido una persona comprometida con el patrimonio histórico-artístico de Villasirga y un entusiasta trabajador que ha hecho posible tal cantidad de obras de restauración en este antiguo Monumento Nacional, en la actualidad Bien de Interés Cultural, que hoy luce esplendoroso y es motivo de orgullo de los habitantes alcazareños y de admiración por parte de los miles y miles de turistas, viajeros y peregrinos que recorriendo el Camino de Santiago hacen parada, y hasta fonda, en este pequeño pueblo cuyo perfil y horizonte se rompe con la mole excepcional de esta singular construcción que a nadie deja indiferente.

Pero, sobre todo, nos gustaría resaltar en este breve homenaje a Ramiro a través de las páginas de *Peregrino*, que ha sido un hombre comprometido con los peregrinos y la Ruta Jacobea. Él es un veterano militante jacobeo, socio fundador de la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia*, y miembro

desde los inicios, hace ya dieciocho años, de su Junta Directiva. Él mismo recuerda aquel inicio asociativo y de revitalización del Camino que fue el Congreso de Jaca al que asistió y donde se comprometió de inmediato en un plan de revitalización al que rápidamente se incorporó para, en colaboración con el Ayuntamiento de Villasirga, crear uno de los primeros albergues de peregrinos al que, con el propósito de dotarle de una mayor cercanía, acertaron a llamar "Casa del Peregrino".

Ramiro al dejar ahora sus responsabilidades gestoras dedicará el tiempo no sólo al recuerdo del pasado sino también a profundizar en un camino que se ha ido masificando y perdiendo parte del encanto romántico y cercano que tuvo en aquellos primeros años de esta nueva época dorada de la ruta. A buen seguro dedicará el tiempo que antes no tuvo a la lectura de los libros jacobeos que fue acumulando con el tiempo o "darle al ordenador" que siempre manejó con soltura y puso a disposición de las nuevas técnicas jacobeadas... Trabajador incansable a Ramiro no le faltará en este tiempo de serenidad espacio para seguir sintiendo lo jacobeo. Feliz él y aquellos amigos que quieran compartir sus experiencias que son muchas e intensas.

A. L. Barreda

*D. Ramiro, todo humanidad en un Acto cultural en su iglesia de Villalcázar*



## Jaén

### Saludos a todas las Asociaciones. Una ruta desde Jaén

**N**uestra *Asociación Peregrinos en Camino de Jaén* tiene ya dos años de existencia y por medio de *Peregrino* queremos presentarnos y saludar a todas las asociaciones jacobeadas existentes. No disponemos aún de un local fijo donde fijar nuestra sede, pero si hemos querido a tal fin aprovechar las nuevas tecnologías y acabamos de crear una página web ([www.peregrinosencamino.com](http://www.peregrinosencamino.com)) donde damos a conocer y ofrecer a los peregrinos jienenses una serie de consejos para realizar el Camino de Santiago, así como responder a sus preguntas por medio de una dirección electrónica ([caminosantiago@peregrinosencamino.com](mailto:caminosantiago@peregrinosencamino.com)). En la mencionada página web también exponemos los trabajos que estamos realizando para recuperar una antigua ruta mozárabe entre Jaén y Alcaudete, donde entroncamos con el denominado Camino Mozárabe que proveniente de Granada se dirige a Córdoba y Mérida, para entroncar a su vez con la Vía de la Plata.

## Madrid

### Festividad de Santiago

**C**on ocasión de la última festividad de Santiago, la *Asociación de Madrid* ha editado una lámina de temática jacobea que reproduce un dibujo a plumilla original de Mariano De Souza, realizado en el año 1983. La lámina se distribuye gratuitamente entre nuestros socios, lleva por título: *Viejo Peregrino con petroglifos llamados "Os homes de Laxe"*, se reproduce en color ocre y a tamaño natural (Din A-3) e inaugura una nueva línea editorial orientada al ámbito artístico, gracias a la colaboración desinteresada de nuestro buen amigo Mariano. Además de esto, los actos de la festividad de Santiago giraron en torno a la Misa por nuestro Patrón, que este año celebramos en la iglesia de Santiago del convento de las Comendadoras de Santiago, y en la tradicional cena de hermandad.

## Federación

### Hospitaleros Voluntarios en el 2005 Seguimos creciendo

**A**l igual que el pasado Año Santo, este 2005 comenzó de manera similar: aumento de peregrinos desde los primeros meses y muy significativamente durante la primavera, estabilización en verano y nuevo aumento, ya menor, en otoño. Esto hace que los Hospitaleros Voluntarios hemos tenido que crecer nuevamente para atender los albergues durante un periodo de tiempo mayor: hemos pasado de la campaña habitual de abril a septiembre, a estar casi todo el año en algunos albergues. Eso sí, siempre bajo el principio de la gratuidad.

Como viene siendo tradicional, durante los primeros meses del año organizamos 5 Cursillos para preparar a más de 150 nuevos hospitaleros: Ponferrada, Grañón (2), Cerdilla y Güemes; así como 2 cursillo para hospitaleros veteranos: Grañón y Güemes, donde profundizar en temas como arte, sanidad, etc.

Este año nos hemos estrenado en los siguientes albergues: Salamanca, albergue municipal a cargo de la Asociación jacobea de esa ciudad; A Gudiña, albergue municipal que gracias a un grupo de hospitaleros valencianos se ha podido atender; y durante mes y medio también estuvimos en Santiago, en el refugio de San Francisco junto a las puertas de la catedral.

Hemos realizado nuestra labor de tres modos: atendiendo nosotros mismo el albergue durante toda la temporada; atendiendo el albergue alguna de nuestra asociaciones federadas o compartiendo; o compartiendo la labor por meses con alguna asociación local, etc. Y en ella han trabajado cerca de 600 hospitaleros voluntarios. En la relación de albergues de este año es la que sigue. *Camino de Santiago*: Arrés (Huesca); Cirauqui y Villamayor de Monjardín (Navarra); Nájera [Asoc. Vizcaya], Santo Domingo de la Calzada [Asoc. Guipúzcoa] y Grañón; Belorado [Asoc. Suiza], Tosantos, Burgos [Asoc. Burgos], Tardajos [Asoc. Madrid] (Burgos); Carrión de los Condes (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Foncebadón y Ponferrada (León); Samos (Lugo); Ribadiso y Santiago de Compostela (La Coruña). *Camino Primitivo*: Oviedo [Asoc. Astur-Leonesa] y Tineo

[Asoc. Astur-Galáica]. *Vía de la Plata*: Alcuescar, Salamanca, La Gudiña y Orense. *Camino de Norte*: Irún [Asoc. Guipúzcoa], Lezama, Portugalete y Pobeña [Asoc. Vizcaya, estos tres albergues]. *Prolongación a Finisterre*: Corcubión [Asoc. Galega].

Dentro del mismo concepto de hospitalidad, los siguientes albergues han estado atendidos por sus asociaciones respectivas, lo cual queremos reconocer por nuestra parte: Castrogeriz [Asoc. Amigos de los Refugios], Puente Fitero [Confraternitá, Italia], Rabanal del Camino [Confraternity, Inglaterra], La Faba [Asoc. Vltreia, Alemania], y Miráz (Camino del Norte, prov. de Lugo) [Confraternity, Inglaterra].

Desde la Federación, un año más, nuestro agradecimiento a los hospitaleros que han atendido estos albergues, a las parroquias, ayuntamientos, etc. que nos han cedido sus albergues para tal fin, así como a las asociaciones jacobeanas que también están comprometidas con la bella labor de la hospitalidad voluntaria.

Interior del albergue de Peregrinos de Grañón



## Sevilla

### Grupo de los Caminos de Santiago de Andalucía. Festividad del Apóstol

**E**l pasado mes de junio y en la localidad de Castilblanco de los Arroyos tuvo lugar el primer encuentro del recién creado grupo de los Caminos a Santiago de Andalucía, asistieron todas las asociaciones representadas por sus respectivos presidentes, y tras una jornada intensísima de trabajo, tuvimos un almuerzo de confraternización sufragado entre el ayuntamiento de la localidad y la *Asociación de Sevilla*, ambos anfitriones.

Este grupo surge al amparo de la Federación y tiene como objetivo prioritario el aunar esfuerzos ante las administraciones para poder divulgar mejor nuestros caminos y estar unidos para que nuestros caminos gozen de una buena salud y divulgación. Ya por la tarde, los asistentes acompañados por el alcalde de Castilblanco, visitaron las magníficas instalaciones del recién creado albergue para peregrinos. En el mes de octubre, y, en Ante-

quera, tendrá lugar la próxima reunión, de la que iremos informados.

El pasado día 25 de Julio y con motivo de la festividad de Santiago Apóstol, con la Hermandad del Amor de Sevilla, celebramos una Misa, en la cual se realizó una invocación al Santo con la entrega de un ramo de flores por parte de nuestra Asociación, y, por último se nombró socio de honor a don Ulpiano Pacho, canónigo de la Catedral de Sevilla y gran colaborador nuestro.

## Betsaida

### El pueblo de Santiago el Mayor

**E**nseguida anochece sobre el mar de Galilea y un persistente viento del oeste levanta olas sorprendentes en aquel lago de agua dulce a 200 metros bajo el nivel del Mediterráneo.

Entorno a ese fascinante mar de cambiantes luces entre las montañas de la Galilea y la meseta del Golán, al norte el macizo del Hermón y al sur el Valle del Jordán, trascurrieron los años de juventud de Jacob, hijo de Zebedeo y de Salomé, a quién los Evangelios sitúan en Betsaida si bien la familia pudiera ser oriunda de Yafía, una aldea cercana a Nazaret.

En ellos Betsaida se cita diez veces, dos de ellas por su falta de conversión ante los milagros de Jesús. Juan deja escrito que de allí eran Felipe, Simón (Pedro) y Andrés. Lucas nos aclara que "Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, eran socios (compañeros) de Simón". Mateo y Marcos nos cuentan que Jesús después de llamar a Simón y Andrés, "continuando un poco más allá, vio a Santiago, el de Zebedeo, y a Juan su hermano, que estaban también remendando sus redes en la barca, y los llamó."

Betsaida significa "casa de pescadores" y en el siglo II d.C. las crónicas del rabino Shimon ben Gamliel y del emperador Adriano hablan de la abundancia de pescado y aves de corral que había en el lugar. Poblamiento desde la II Edad del Hierro, tuvo su protagonismo durante el Reino de David y en la época del Segundo Templo hasta los periodos helenístico y romano. Destruída por un terremoto los peregrinos cristianos de la Edad Media no pudieron encontrarla.

Hace unos pocos años se empezó a excavar donde los Evangelios la sitúan teniendo en cuenta la forma del lago 2.000 años atrás, a la izquierda de la entonces desembocadura del río Jordán Superior sobre una colina que hoy queda retirada del lago como unos dos kilómetros, donde antes hubo agua, hoy es una colorida cuadrícula de campos cultivados.

Entre sus restos arqueológicos se han encontrado numerosos utensilios de pesca de la época herodiana, monedas judías, lámparas de aceite, etc. La distribución de las casas se corresponde con la producción de salazones y avícola, e incluso alguna con el comercio de vino. Es fácil imaginar a Jesús andando por sus calles llevando de la mano al ciego para curarlo fuera de la ciudad o mandando embarcar a sus discípulos y alejarse de la costa.

Se conserva tan bien todo ese paraje natural, que ayuda a imaginar sin cerrar los ojos a los discípulos de Jesús pescando y gritar ante la repentina tempestad: "Señor, sálvanos que perecemos" y al Señor de noche andando sobre las aguas mandando sobre los vientos y a Pedro entre la fe y la duda.

Peregrinando alrededor del aquel mar, te sientes uno más entre la muchedumbre yendo de una orilla a otra; de Cafarnaún a Betsaida; sentado escuchando al Señor hablar de las Bienaventuranzas y comer el pan y el pescado que en la manos de los discípulos se iba multiplicando. Y ver a Jesús retirarse a orar en la soledad de aquellos montes después de enseñar a las gentes y curarlas por dentro y por fuera.

Los restos de Cafarnaún, centro de la vida de Jesús en la Galilea, recuerdan los milagros en la sinagoga cuyas destacadas ruinas hablan de su magnificencia, y en la casa de Pedro rodeada de gente para poder entrar a tocar al Maestro mientras descolgaban a un paralítico desde el tejado.

Y las pescas milagrosas. Entre jardines se baja hasta Tabga, una recoleta playa donde el Señor resucitado les esperaba asando unos peces y Pedro salta de la barca al agua diciendo: "Es el Señor", y en esa orilla recibe la confirmación de su primacía como cabeza de la Iglesia ante los demás Apóstoles.

Estos lugares te mueven a sentir la cercanía de Dios a su paso por esta tierra y en todos estos hechos estaba Santiago el de Zebedeo y en ellos se pudo oír aquel sonoro "Podemos" cuando su madre pidió al Señor para sus hijos la primogenitura del Reino. Aquellos hombres de Betsaida poco comprendían, pero en su corazón sentían que sólo su Maestro tenía palabras de vida eterna.

El yacimiento arqueológico de Betsaida está en el interior del actual Parque Nacional del Jordán. Quizá por el acceso a ese espacio natural protegido, sin posibilidad de culto, queda fuera de los circuitos de peregrinación. Nadie va por allí. Un 25 de julio anduvimos solos por sus calles mientras el corazón se iba hacia una Urna de plata en los confines de Occidente.

Si Santiago de Galicia es el término de nuestra peregrinación, Betsaida bien puede ser el comienzo. Os animo a que viváis esta intensa experiencia y sentiréis que el testimonio de nuestro Apóstol está más cerca de nuestros pasos.

**José María Barceló**



Atardecer sobre el Mar de Galilea

## Hace 20 años comenzó "casi todo"

Casi estamos terminando el año 2005 y me parece oportuno recordar que se han cumplido 20 años de un Encuentro que marca el origen de muchas realidades actuales del Camino de Santiago: como la señalización del Camino, la creación de las Asociaciones y el mismo origen de la revista *Peregrino* que acaba de celebrar su número 100.

Para más de uno podrá resultar novedoso saber que todo, o casi todo, comenzó con una reunión de curas del Camino. A instancias del entonces arzobispo de Santiago, D. Antonio Rouco, el Centro de Estudios Jacobeos convocó una reunión de sacerdotes del Camino a la que asistieron 31 sacerdotes y 7 laicos. Se celebró en Santiago de Compostela del 20 al 24 de mayo y estuvo dirigida por Eugenio Romero Pose, actual Obispo Auxiliar de Madrid. El encuentro se convocó con el deseo de tratar de la revitalización del Camino de Santiago dentro de los actos organizados con motivo del centenario de la Bula "Deus omnipotens".

Además de varias conferencias y excursiones por los más significativos lugares jacobeos hubo varias sesiones de debate en las que se pusieron en común las inquietudes que entonces teníamos en el Camino de Santiago. Participaron personajes de ya largo recorrido en el interés jacobeo como Paco Berruete y Elías Valiña. Algunos sacerdotes ya acostumbrados a recibir peregrinos como Javier Navarro (Roncesvalles), Jose M<sup>o</sup> Alonso (S. Juan de Ortega) y José Mariscal (Carrión de los Condes). Junto a ellos estábamos algunos que habíamos hecho la peregrinación hacia pocos años y algunos estudiosos que estaban preparando investigaciones sobre el Camino.

En el primer número del *Boletín del Camino de Santiago*<sup>1</sup> se recogen las conclusiones del Encuentro entre las que destacaré las más significativas. En primer lugar se eligió por unanimidad a Elías Valiña como coordinador o comisario del Camino de Santiago encargado de estar al frente de este incipiente movimiento jacobeo y de promover la realización de las iniciativas del Encuentro. Se decidió la creación de Asociaciones de Amigos del Camino en las principales localidades de la Ruta Jacobea con el objeto de revitalizar, conservar y potenciar el Camino de Santiago<sup>2</sup>. Se trató sobre el carnet de

peregrino<sup>3</sup> que habrá que editar y dar a todos los peregrinos "con el objeto de revivir los salvaconductos y cartas de recomendación que portaban los peregrinos de antaño". Se acordó que en los lugares de más acogida de peregrinos "debe haber un libro grande y bien encuadrado en el que los peregrinos, en su tiempo de descanso, puedan dejar su firma con algún relato de su peregrinación".

El apartado más largo de las conclusiones es el que se dedica a los albergues de peregrinos. Se señala que hubo mucho debate en este tema ya que afecta a todos que tienen que dar cobijo a los peregrinos. Se dio un repaso a la situación actual de los refugios de peregrinos y se resalta que "Pamplona y Burgos figuran como las ciudades de menos protección y cobijo al peregrino". Es curioso que la mayor parte de este apartado de las conclusiones se dedica a una fuerte crítica a la situación de Compostela que es donde el peregrino merece especial atención ya que el peregrino hace su camino pensando en llegar a la tumba del Apóstol y "si el peregrino, en torno a la casa del Apóstol no encuentra algo de calor humano, en un instante se derrumbará ese nuevo mundo que ha idealizado a lo largo de su peregrinar", y termina insistiendo en que es necesario que el peregrino tenga una Oficina de Información donde se le reciba con cariño, donde pueda dejar su macuto y se le informe sobre la Compostela y que es urgente tener una Casa del Peregrino en Compostela.

Los dos últimos apartados de las conclusiones se dedican a la atención religiosa y a la viabilidad del Camino. Sobre la atención religiosa se resalta que "el peregrino no quiere dinero y más que cosas quiere amor". Se destaca la necesidad de integrar a los peregrinos en los actos religiosos y se destaca el problema de las iglesias cerradas por razones de seguridad. Sobre la viabilidad del camino se habló mucho en el Encuentro señalando los múltiples problemas que existían de limpieza, señalización<sup>4</sup>, fuentes y búsqueda de alternativas a los tramos de carretera. En la señalización se alude al proyecto de la Diputación de Lugo de colocar mojones de piedra.

No ha pasado tanto tiempo, en la historia del Camino de Santiago 20 años son una minucia, pero ¡cuánto



Imagen de Elías Valiña en aquellos años

han cambiado las cosas!. A pesar de tanto cambio es bueno de vez en cuando volver la vista atrás y darse cuenta que hace pocos años empezábamos a poner en marcha muchas cosas que ahora se han realizado y queríamos hacer otras que aún están pendientes.

Los que se incorporan al Camino en los últimos años sería bueno que vieran en la actualidad que bastante tiempo otros intentaron poner las bases de lo que ahora encuentran. Que la realidad actual del Camino es fruto del trabajo de mucha gente, entre ellos aquel grupo de curas pioneros que se reunieron, hace ahora 20 años, para poner en marcha lo que pienso que nunca sospecharon que llegara a ocurrir: Que en el Camino se produjera un resurgir que sólo tiene parangón con los primeros tiempos de la peregrinación.

José Ignacio Díaz

1 Cfr. *Boletín del Camino de Santiago* nº 1, julio de 1985, pgs. 2-5. La publicación de un Boletín con noticias sobre el Camino fue una de las realizaciones posteriores al Encuentro. Estuvo dirigido por Elías Valiña y llegó a publicar varios números hasta que en el Congreso de Jaca fue sustituido por la revista *Peregrino*.

2 La única Asociación de Amigos del Camino que existía entonces era la de Estella. En otros países existía la de París.

3 Hasta aquel momento los peregrinos solían usar la carta de presentación de sus párrocos para recoger los sellos de paso o un papel cualquiera. Ya existía una credencial realizada por la Asociación de Estella que tenía muy poca difusión.

4 Hasta ese momento sólo había señalización con flechas de pintura amarilla en un tramo cercano a Astorga y en otro tramo en la provincia de Lugo marcado con flechas blancas. A partir de este Encuentro se generalizó la señalización de todo el Camino Francés con flechas amarillas.

## Un camino que fatiga al cuerpo y renueva el espíritu \*

La catedral de Santiago, situada en el casco viejo de la Villa de Bilbao, es un hito importante en el Camino de Santiago que discurre por la costa. Lugares señeros de la peregrinación jacobea por estas tierras son la colegiata de Zenarruza, hace pocos años restaurada como edificio y comunidad monástica, a donde se accede por una calzada empinada con restos del enrollado antiguo; y la iglesia de los santos mártires Emeterio y Celedonio en Goikoelexea, cuya vida y muerte conocemos por el gran poeta cristiano del siglo IV Aurelio Prudencio. Junto al templo se conserva un cementerio construido según la tradición autóctona y un crucero que ya hace pensar a los peregrinos en los cruceros de Galicia.

La puerta del claustro de la iglesia matriz de Santiago, convertida en catedral al ser erigida la diócesis de Bilbao en 1950, se llama del ángel o de los peregrinos, aludiendo a la peregrinación. Una preciosa imagen de Santiago apóstol como peregrino, tallada por el escultor Pérez Comendador, nos recuerda también que nos hallamos en el Camino de Compostela. La ría se atraviesa por el puente de San Antón, donde se han encontrado en excavaciones recientes cimientos que remontan a los mismos orígenes de Bilbao; y la peregrinación continúa siguiendo la costa por Portugalete, Castro Urdiales, Santander y Oviedo, o subiendo a la meseta castellana por Güeñes, Valmaseda y el Valle de Mena.

El Camino de Santiago es ante todo una red de itinerarios, que aparecen en el mapa; el llamado Camino francés es el más famoso y el más frecuentado; pero desde hace varios años miles de peregrinos pasan por la catedral de Santiago en Bilbao y la Asociación de Vizcaya de Amigos del Camino de Santiago es muy activa en la promoción de la peregrinación jacobea.

El Camino de Santiago es también el recorrido fatigosamente cubierto por los peregrinos. Hacer el Camino cansa el cuerpo; pero va interiorizándose en el espíritu a medida que el peregrino recorre las etapas. Si el cuerpo padece la fatiga, el alma se despereza y renueva. Es un ejercicio que restaura a la persona entera.

El camino es un antiquísimo símbolo de la vida humana. La entrada en el camino es el nacimiento y terminamos el camino al morir, como cantó Jorge Manrique: "Partimos cuando nacemos, / andamos mientras vivimos, / y llegamos / al tiempo que fenecemos; / así que cuando morimos / descansamos". Recorrer el camino implica búsqueda y paciencia; de vez en cuando la vida nos sitúa en encrucijadas que requieren reflexión, decisión y confianza de cara al futuro. Hay posadas que rehacen del cansancio de la jornada; hay tramos del Camino donde se padece la intemperie del frío o de un sol de justicia y otros donde se experimenta el alivio. Inunda un gozo grande el corazón de los peregrinos cuando desde el monte divisan las torres de la catedral de Santiago; y la infinitud del Océano en el "finisterre" nos orienta hacia la Vida eterna como a meta última.

Un cristiano no puede olvidar que la peregrinación tiene su versión específica: Jesucristo es el Camino, la Verdad y la Vida. La Iglesia es un pueblo de peregrinos en la historia, donde se experimentan la esperanza y el cansancio, las tribulaciones del mundo y los consuelos de Dios. La meta definitiva es la patria del cielo, a cuyo reposo tiende la inquietud del corazón humano.

Todas estas significaciones -geografía, recorrido trabajo, símbolo de la vida humana y versión cristiana- son evocadas por la peregrinación jacobea, cuya densidad antropológica, histórica, cultural, creyente, penitencial y renovadora se mezclan vitalmente en el Camino de Santiago. Es un itinerario donde se pueden escuchar las huellas de peregrinos que traen eco de siglos.

Con estas líneas escritas para la revista Peregrino, que alcanza ya el número 100 en su cita con los lectores, reviven en mí recuerdos entrañables de los cuatro años vividos en Santiago de Compostela como obispo auxiliar. Ante el apóstol Santiago rogado por mí.

**+ Ricardo Blázquez  
Obispo de Bilbao  
Presidente de la Conferencia Episcopal Española.**

Especial 99-100

**Algo cambia en tu vida**

La catedral de Santiago, situada en el casco viejo de la Villa de Bilbao, es un hito importante en el Camino de Santiago que discurre por la costa. Lugares señeros de la peregrinación jacobea por estas tierras son la colegiata de Zenarruza, hace pocos años restaurada como edificio y comunidad monástica, a donde se accede por una calzada empinada con restos del enrollado antiguo; y la iglesia de los santos mártires Emeterio y Celedonio en Goikoelexea, cuya vida y muerte conocemos por el gran poeta cristiano del siglo IV Aurelio Prudencio. Junto al templo se conserva un cementerio construido según la tradición autóctona y un crucero que ya hace pensar a los peregrinos en los cruceros de Galicia.

La puerta del claustro de la iglesia matriz de Santiago, convertida en catedral al ser erigida la diócesis de Bilbao en 1950, se llama del ángel o de los peregrinos, aludiendo a la peregrinación. Una preciosa imagen de Santiago apóstol como peregrino, tallada por el escultor Pérez Comendador, nos recuerda también que nos hallamos en el Camino de Compostela. La ría se atraviesa por el puente de San Antón, donde se han encontrado en excavaciones recientes cimientos que remontan a los mismos orígenes de Bilbao; y la peregrinación continúa siguiendo la costa por Portugalete, Castro Urdiales, Santander y Oviedo, o subiendo a la meseta castellana por Güeñes, Valmaseda y el Valle de Mena.

El Camino de Santiago es ante todo una red de itinerarios, que aparecen en el mapa; el llamado Camino francés es el más famoso y el más frecuentado; pero desde hace varios años miles de peregrinos pasan por la catedral de Santiago en Bilbao y la Asociación de Vizcaya de Amigos del Camino de Santiago es muy activa en la promoción de la peregrinación jacobea.

El Camino de Santiago es también el recorrido fatigosamente cubierto por los peregrinos. Hacer el Camino cansa el cuerpo; pero va interiorizándose en el espíritu a medida que el peregrino recorre las etapas. Si el cuerpo padece la fatiga, el alma se despereza y renueva. Es un ejercicio que restaura a la persona entera.

El camino es un antiquísimo símbolo de la vida humana. La entrada en el camino es el nacimiento y terminamos el camino al morir, como cantó Jorge Manrique: "Partimos cuando nacemos, / andamos mientras vivimos, / y llegamos / al tiempo que fenecemos; / así que cuando morimos / descansamos". Recorrer el camino implica búsqueda y paciencia; de vez en cuando la vida nos sitúa en encrucijadas que requieren reflexión, decisión y confianza de cara al futuro. Hay posadas que rehacen del cansancio de la jornada; hay tramos del Camino donde se padece la intemperie del frío o de un sol de justicia y otros donde se experimenta el alivio. Inunda un gozo grande el corazón de los peregrinos cuando desde el monte divisan las torres de la catedral de Santiago; y la infinitud del Océano en el "finisterre" nos orienta hacia la Vida eterna como a meta última.

Un cristiano no puede olvidar que la peregrinación tiene su versión específica: Jesucristo es el Camino, la Verdad y la Vida. La Iglesia es un pueblo de peregrinos en la



historia, donde se experimentan la esperanza y el cansancio, las tribulaciones del mundo y los consuelos de Dios. La meta definitiva es la patria del cielo, a cuyo reposo tiende la inquietud del corazón humano.

Todas estas significaciones -geografía, recorrido trabajo, símbolo de la vida humana y versión cristiana- son evocadas por la peregrinación jacobea, cuya densidad antropológica, histórica, cultural, creyente, penitencial y renovadora se mezclan vitalmente en el Camino de Santiago. Es un itinerario donde se pueden escuchar las huellas de peregrinos que traen eco de siglos.

Con estas líneas escritas para la revista Peregrino, que alcanza ya el número 100 en su cita con los lectores, reviven en mí recuerdos entrañables de los cuatro años vividos en Santiago de Compostela como obispo auxiliar. Ante el apóstol Santiago rogado por mí.

+ Ricardo Blázquez  
Obispo de Bilbao  
Presidente Conferencia Episcopal Española

\* Estos dos artículos aparecieron publicados en nuestro número 100 con títulos equivocados. Volvemos a publicarlos nuevamente con su título original para su perfecta comprensión.

## La espiritualidad del peregrino \*

La Carta Pastoral de los Obispos del Camino de Santiago en 1988 comienza diciendo: "El Camino de Santiago que conduce a la Tumba del Apóstol Santiago [...] ha vuelto a cobrar inusitada actualidad en los últimos años. El número de peregrinos que lo recorren al tradicional estilo de la venerable peregrinación medieval, junto a aquellos que lo hacen valiéndose de modernos medios de locomoción, crece constantemente; lo mismo ocurre con el interés que suscita en los círculos literarios, culturales más acá y más allá de nuestras fronteras" (El Camino de Santiago. Un Camino para la peregrinación cristiana, Santiago de Compostela 1988, n.º 1).

En una época como la actual marcada por el desasosiego humano y la incertidumbre dramática que generan la insolidaridad y la violencia cabe preguntarse si todavía puede haber lugar para el contenido doctrinal permanente y genuino de la peregrinación cristiana. Si analizamos los datos estadísticos disponibles de la peregrinación jacobea, podemos constatar que en el Año Santo de 1993 se expidieron 99.436 "certificados de peregrino", en los que se acredita que cada peregrino ha recorrido a pie al menos 100 kilómetros de los antiguos caminos medievales de peregrinación. En el año santo compostelano de 1999 fueron expedidos 154.613 y en el último de 2004 alcanzó la cifra de 179.944. Asimismo, la evolución del número peregrinos que de otras formas han llegado a Santiago, ha ido siempre en aumento.

Todo indica que las personas buscan echar raíces en el suelo firme de lo sagrado. Parece que los lugares de peregrinación responden a esta profunda necesidad antropológica. La misma peregrinación refleja no sólo la más fundamental realidad de la Iglesia peregrina, sino la realidad de la humanidad misma en camino hacia el misterioso más allá. Santiago de Compostela, como todos los demás lugares de peregrinación, no es, pues, fin en sí mismo, sino que actúa como umbral que da acceso a una nueva forma de vida. "Peregrinar es mucho más que un deporte, mucho más que una aventura, mucho más que un viaje turístico, mucho más que una ruta cultural a través de monumentos admirables, testigos silenciosos de una historia secular. Sin negar el sentido específico de los motivos indicados, la peregrinación posee un alma humana y cristiana, amortiguada la cual pierde su íntima elocuencia, su llamada a desprender el espíritu, su capacidad fraternizadora de hombres y pueblos. Sin alma el camino sería una realidad inerte" (R. BLÁZQUEZ PÉREZ, "Dimensión antropológico-religiosa de la peregrinación", Compostela 6 (1995), 8-9).

Peregrinar a la Tumba del apóstol Santiago es imagen y metáfora de la vida del hombre que, encontrándose con la fe apostólica, anhela la paz y el sosiego después de vagar por el mundo, esperando gozar un día de la felicidad eterna. Hasta entonces vive esa sensación de exilio, constatando la dureza del camino con el peso de la soledad y de la duda. La espiritualidad del éxodo es la del hombre que lucha por liberarse de toda opresión hasta conseguir la tierra prometida. La parábola del Hijo pródigo es el arquetipo de la peregrinación donde se describe el alejamiento que precede al retorno y a la conversión. También lo es la parábola de la oveja perdida, en la que junto al retorno se describe como Cristo la trae sobre sus hombros. Un caminar guiado por Cristo y encaminado hacia Él.

El espíritu de la peregrinación lleva consigo dejar la propia tierra y la parentela para ir lejos, es decir ir más allá de lo inmediato, de lo que uno conoce y posee, abriéndose a la trascen-

### Algo cambia en tu vida

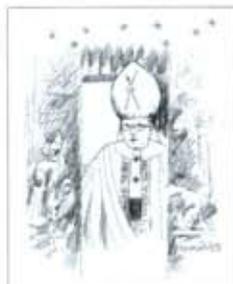
La Carta Pastoral de los Obispos del Camino de Santiago en 1988 comienza diciendo: "El Camino de Santiago que conduce a la Tumba del Apóstol Santiago [...] ha vuelto a cobrar inusitada actualidad en los últimos años. El número de peregrinos que lo recorren al tradicional estilo de la venerable peregrinación medieval, junto a aquellos que lo hacen valiéndose de modernos medios de locomoción, crece constantemente; lo mismo ocurre con el interés que suscita en los círculos literarios, culturales más acá y más allá de nuestras fronteras" (El Camino de Santiago. Un Camino para la peregrinación cristiana, Santiago de Compostela 1988, n.º 1).

En una época como la actual marcada por el desasosiego humano y la incertidumbre dramática que generan la insolidaridad y la violencia cabe preguntarse si todavía puede haber lugar para el contenido doctrinal permanente y genuino de la peregrinación cristiana. Si analizamos los datos estadísticos disponibles de la peregrinación jacobea, podemos constatar que en el Año Santo de 1993 se expidieron 99.436 "certificados de peregrino", en los que se acredita que cada peregrino ha recorrido a pie al menos 100 kilómetros de los antiguos caminos medievales de peregrinación. En el año santo compostelano de 1999 fueron expedidos 154.613 y en el último de 2004 alcanzó la cifra de 179.944. Asimismo, la evolución del número peregrinos que de otras formas han llegado a Santiago, ha ido siempre en aumento.

Todo indica que las personas buscan echar raíces en el suelo firme de lo sagrado. Parece que los lugares de peregrinación responden a esta profunda necesidad antropológica. La misma peregrinación refleja no sólo la más fundamental realidad de la Iglesia peregrina, sino la realidad de la humanidad misma en camino hacia el misterioso más allá. Santiago de Compostela, como todos los demás lugares de peregrinación, no es, pues, fin en sí mismo, sino que actúa como umbral que da acceso a una nueva forma de vida. "Peregrinar es mucho más que un deporte, mucho más que una aventura, mucho más que un viaje turístico, mucho más que una ruta cultural a través de monumentos admirables, testigos silenciosos de una historia secular. Sin negar el sentido específico de los motivos indicados, la peregrinación posee un alma humana y cristiana, amortiguada la cual pierde su íntima elocuencia, su llamada a desprender el espíritu, su capacidad fraternizadora de hombres y pueblos. Sin alma el camino sería una realidad inerte" (R. BLÁZQUEZ PÉREZ, "Dimensión antropológico-religiosa de la peregrinación", Compostela 6 (1995), 8-9).

Peregrinar a la Tumba del apóstol Santiago es imagen y metáfora de la vida del hombre que, encontrándose con la fe apostólica, anhela la paz y el sosiego después de vagar por el mundo, esperando gozar un día de la felicidad eterna. Hasta entonces vive esa sensación de exilio, constatando la dureza del camino con el peso de la soledad y de la duda. La espiritualidad del éxodo es la del hombre que lucha por liberarse de toda opresión hasta conseguir la tierra prometida. La parábola del Hijo pródigo es el arquetipo de la peregrinación donde se describe el alejamiento que precede al retorno y a la conversión. También lo es la parábola de la oveja perdida, en la que junto al retorno se describe como Cristo la trae sobre sus hombros. Un caminar guiado por Cristo y encaminado hacia Él.

El espíritu de la peregrinación lleva consigo dejar la propia tierra y la parentela para ir lejos, es decir ir más allá de lo inmediato, de lo que uno conoce y posee, abriéndose a la trascen-



Se describe una de las más hermosas representaciones teológicas de la peregrinación cristiana cuando escribe: "Por la fe, Abraham, al ser llamado por Dios, obedeció y salió para un lugar que había de recibir el heredero, y salió sin saber dónde iba. Por la fe peregrinó por la Tierra Prometida como en tierra extraña, habitando en tiendas, lo mismo que Isaac y Jacob, coherederos de las mismas promesas. Pues esperaba el lugar donde había de ser heredero, pero no sabía cuándo ni cómo. Así como Abraham, sigue el ardiente deseo de su corazón y peregrina por el mundo, preguntándose a veces donde está Dios. La actitud orante que evoca la conversación de Abraham con Dios junto a la encina de Mambré (Gen 18,1-3), manifiesta cómo el peregrino se convierte en intercesor de los demás pueblos y hombres, y al mismo tiempo, en profeta pues ya entrevé cuanto había de suceder en el futuro. El auténtico peregrino cristiano es el que acoge desde la profecía en la historia la manifestación total de Dios en la persona de su Hijo encarnado, caminando hacia la verdadera patria, hacia la Jerusalén celeste, "pues no tenemos aquí ciudad permanente sino que andamos en busca de la verdadera" (Heb 13,14).

La alabanza, la súplica y la confianza son manifestaciones del hombre en camino (Ps 120-134), que no se desentiende de la condición humana histórica y de sus compromisos de liberación y de promoción donde el cristiano tiene que ser fermento de libertad y progreso, de fraternidad y justicia, con conciencia eclesial y con sentido de vida comunitaria.

El Año Santo Compostelano es expresión de una concepción determinada del hombre y de su relación con Dios, de la presencia de lo sagrado en el corazón de nuestra civilización, de la distinción entre lo temporal y lo espiritual. Es una llamada a la esperanza cristiana que no es un ingenuo optimismo basado en el cálculo de probabilidades, y que ha de resonar desde la Casa del Señor Santiago, mirando "hacia arriba" y caminando "hacia delante".

+ Julián Barrio Barrio,  
Arzobispo de Santiago de Compostela.

dencia. No hay salida de lo propio sin la vivencia de la austeridad y de la generosidad. El autor de la Carta a los Hebreos elabora una de las más hermosas representaciones teológicas de la peregrinación cristiana cuando escribe: "Por la fe, Abraham, al ser llamado por Dios, obedeció y salió para un lugar que había de recibir el heredero, y salió sin saber dónde iba. Por la fe peregrinó por la Tierra Prometida como en tierra extraña, habitando en tiendas, lo mismo que Isaac y Jacob, coherederos de las mismas promesas. Pues esperaba la ciudad asentada sobre cimientos, cuyo arquitecto y constructor es Dios" (Heb 11,8-10). Sólo el que espera puede considerarse peregrino quien al igual que Abraham, sigue el ardiente deseo de su corazón y peregrina por el mundo, preguntándose a veces donde está Dios. La actitud orante que evoca la conversación de Abraham con Dios junto a la encina de Mambré (Gen 18,1-3), manifiesta cómo el peregrino se convierte en intercesor de los demás pueblos y hombres, y al mismo tiempo, en profeta pues ya entrevé cuanto había de suceder en el futuro. El auténtico peregrino cristiano es el que acoge desde la profecía en la historia la manifestación total de Dios en la persona de su Hijo encarnado, caminando hacia la verdadera patria, hacia la Jerusalén celeste, "pues no tenemos aquí ciudad permanente sino que andamos en busca de la verdadera" (Heb 13,14).

La alabanza, la súplica y la confianza son manifestaciones del hombre en camino (Ps 120-134), que no se desentiende de la condición humana histórica y de sus compromisos de liberación y de promoción donde el cristiano tiene que ser fermento de libertad y progreso, de fraternidad y justicia, con conciencia eclesial y con sentido de vida comunitaria.

El Año Santo Compostelano es expresión de una concepción determinada del hombre y de su relación con Dios, de la presencia de lo sagrado en el corazón de nuestra civilización, de la distinción entre lo temporal y lo espiritual. Es una llamada a la esperanza cristiana que no es un ingenuo optimismo basado en el cálculo de probabilidades, y que ha de resonar desde la Casa del Señor Santiago, mirando "hacia arriba" y caminando "hacia delante".

+ Julián Barrio Barrio,

Arzobispo de Santiago de Compostela.

## Desde Compostela, con amor

## UN CAMINO DE PAZ Y CIENCIA

**P**arodiando el célebre titular de *La Codorniz* hemos implorado una vez más al apóstol, desde ésta su legendaria morada terrenal y privilegiada atalaya sobre el laberinto peregrinatorio, que nos conceda mucha paciencia para soportar las resacas postjubilares, que suelen ser de órdago. Los pitonisos de la Vía Láctea, que anunciaban para 2005 tedio y modorra, han vuelto a errar estrepitosamente.

Con el Camino Francés, también en Castilla-León, floreciendo como las lanzas de Sahagún, y los restantes itinerarios consolidándose, hemos recibido en Compostela, y en Fisterra, a un curioso trío de peregrinos compuesto por Richard Bois (cristiano), Mahdí Aliovi (musulmán) y Yoann Dobensky (judío). Al que encabeza, verdadero estratega del operativo, se le ocurrió la brillante idea de realizar una peregrinación por la paz y la concordia de la que formarían parte tres caminantes, entre Jerusalén y Compostela, en representación de las tres grandes religiones del Libro. No cabe duda de que su largo peregrinaje tiene un valor simbólico "a favor de la paz, contra el racismo y por el encuentro de credos", como apuntaba Richard. Pero también es preciso recordar que la denominada como Marche Ensemble contaba con su propia página web, y que está prevista la edición de un libro y la realización de una película. Seguimos manifestando nuestro escepticismo ante el uso del Camino, que por esencia debería ser el reino del anonimato, para hacer publicidad, aunque ésta sea por buenas causas.

No por los tres tristes tigres, sino por el vuelco electoral, muchos se han puesto a temblar. Es sabido que Don Manuel no pudo en esta ocasión revalidar el puesto. Por lo tanto, nuevas huestes han llegado al poder autonómico y, a día de hoy, aún ignoramos cual será su política jacobea. Sin embargo, ya tenemos algunos indicios, pues el departamento del Xacobeo ha dejado de depender de la Consellería de Cultura para pasar a Turismo, una Secretaría dirigida por Rubén Lois, profesor de Geografía en la Universidad de Santiago. El mero hecho de asumir que el Camino es básicamente un hecho turístico, y no cultural, nos puede dar alguna pista de por dónde van los tiros.

Así, en los últimos días Turismo ha lanzado un globo sonda para conocer la reacción de los sectores implicados sobre un tema que puede provocar una pequeña revolución. La comunidad autónoma gallega se ha propuesto, de una vez por todas, cobrar por el servicio prestado en su red de albergues. Se trata de una idea recurrente, apoyada por varios alcaldes, que no había prosperado por la férrea oposición de alguno de ellos. Desde Turismo se estima razonable un precio, desde luego elevado para las dotaciones actuales de muchos albergues, entre los 5 y los 10 euros. De ser ejecutadas estas y otras brillantes ideas, nos preguntamos si van a acabar siendo los albergues de las asociaciones los recogedores de toda la bordonería.

**Antón Pombo**  
[sin licencia del ordinario]

## Plan Director de la Junta de Castilla y León para todos los Caminos

**L**a Junta de Castilla y León ha encargado el pasado mes de julio la redacción de un Plan Director de los Caminos de Santiago que atraviesan su comunidad autónoma, con la idea de disponer de un instrumento "para mejorar y optimizar el grado de conocimiento" que se tiene sobre ellos, así como para definir las acciones que llevarán a cabo distintas consejerías, agentes sociales y entidades públicas y privadas más directamente implicadas, referidas a "protección, consolidación y mejoras de infraestructuras". La redacción del programa se espera tenerlo finalizado para el 2006 y tendrá un plazo de ejecución hasta el 2010. El modelo que ha servido a la Junta de Castilla y León para esta iniciativa ha sido el Plan Director 2004-2010 referido al Camino de Madrid, que las asociaciones jacobeanas de Madrid, Segovia, Valladolid y Medina de Rioseco) elaboraron el pasado otoño para las respectivas autoridades autonómicas, provinciales, etc, implicadas a lo largo del mencionado Camino.

## La parroquia de Santiago Apóstol de Torrejón inaugura su nuevo templo

**L**a parroquia de Santiago Apóstol de Torrejón de Ardoz (Madrid) es una de las más jóvenes de España y el próximo noviembre inaugura su nuevo templo. La parroquia fue fundada en 1993 y desde entonces ha estado ubicada en las naves de una antigua fábrica. La obras del nuevo complejo parroquial comenzaron hace un par de años bajo proyecto del arquitecto diocesano, consta de templo, diversas salas polivalentes y viviendas para sus sacerdotes. La fachada presenta una superficie limpia y en su interior se ha conseguido un espacio diáfano donde prima el funcionalismo. El altar se preside por una imagen del Apóstol como peregrino, sobre el presbiterio se instalará en breve una gran vidriera que representa a la Virgen del Pilar apareciéndose a Santiago. Toda la obra ha costado cerca de 1.300.000 €.



Imagen del Templo

## Guerrilla "alberguera" en Astorga

**E**ste verano el ayuntamiento de Astorga se ha visto obligado a intervenir entre los distintos albergues de la ciudad, para poner coto a la práctica poco edificante por parte de sus gestores de destacar a la entrada de Astorga a distintos comandos que se dedicaban a la "caza del peregrino" contándoles las excelencias hospitalarias de sus respectivos albergues. La situación ha llegado a tal límite, que una mañana la ciudad apareció con pintadas que culpaban al Consistorio de consentir tal práctica, motivo que ha propiciado la intervención del Ayuntamiento.

## Edición del Tumbo B de la Catedral de Santiago

El conocido como *Tumbo B* de la Catedral de Santiago ha sido editado este verano con el apoyo del Cabildo de la Catedral y del Seminario de Estudios Gallegos. El mencionado Tumbo se compiló en el siglo XIV y está compuesto por copias notariales de documentos originales realizados en tal siglo y que recogen 371 documentos que van del año 844 al 1464, y retratan la vida de una diócesis, tanto en el aspecto pastoral, espiritual y político. La obra ha corrido a cargo de María Teresa González Balasch, profesora de la Universidad de Granada.

Presentación de la obra por parte del canónigo José M<sup>o</sup> Díaz



## Rehabilitación de San Paio de Antealtares (Santiago)

La iglesia del San Paio de Antealtares ha permanecido cerrada al culto cuatro meses debido a una serie de obras de rehabilitación en su interior. Los trabajos han consistido principalmente en la limpieza de su excepcional retablo barroco que preside el altar mayor, obra de Castro Canseco de inicios del siglo XVIII y uno de los más valiosos de Compostela, así como en la sustitución del deteriorado pavimento de madera, por otro también de madera en la zona de los bancos (lleva encastrada la calefacción) y piedra en los pasillos. También se han sustituido los telones que cubrían los laterales del altar por un sencillo friso diseñado por el arquitecto Iago Seara, que muestra una pequeña cruz y unas líneas doradas que contrastan con el barroquismo del retablo.

## Seis peregrinos cosacos en Santiago

Después de cabalgar 3.500 kilómetros desde la localidad de Varpalota (Hungría) llegaban a Santiago el 25 de julio seis peregrinos ataviados a la usanza de los celebres guerreros cosacos que vestían trajes húngaros del siglo XVI: tres montaban a caballo y otros tres les seguían sobre un carromato tirado por dos asnos. Los peregrinos son jóvenes en paro de profesiones dispares: profesor, economista, comadrona, restaurador de arte, alpinista y un estudiante. Salieron de su ciudad el 18 de abril y tenían la intención de retornar a su tierra por el mismo medio, después de visitar Finisterre y recorrer parte de Portugal.

### Carta al Director:

Estimado Sr. Director:

Aprovechando esta ocasión para felicitarle por la magnífica revista, especialmente por el extraordinario número 99-100 de junio-agosto 2005, debo manifestarle mi estupor, a punto del pasmo, por lo que en el artículo "A través de los siglos" dice en la Pág. 20 del mismo (párrafo cuarto de la segunda columna), nada menos que el Presidente de la Comunidad Autónoma de Aragón, Marcelino Iglesias, refiriéndose a: "También la existencia de notables reliquias en diversos lugares de la ruta, como las de **San Indalecio Prieto** y..."

Me parece poco probable que el Vaticano, tal vez para limar las dificultades por las que pasan las relaciones con el Gobierno Socialista de España, haya procedido a la canonización del dirigente socialista de la II República, pues, dada la trascendencia de la noticia, creo yo que hubiera sido difundida con los más grandes titulares en todos los medios. Dado el sistema informático que actualmente se emplea para remitir y componer las colaboraciones de prensa no cabe el antiguo recurso de echarle la culpa "al cajista", que tantos errores soportaba en tiempos pasados.

No alcanzo a comprender esta confusión entre el santo Obispo de Almería, del siglo I, nacido en Caspe y discípulo de Santiago y el político socialista de los años 30, nacido en Asturias y discípulo de Pablo Iglesias. Tal vez sea que el Presidente aragonés se le ha traspantado el subconsciente ¿en qué estaría pensando?

Si dedicara un poco más de atención al Camino de Santiago Aragonés, tan necesitado de un apoyo oficial similar al que tienen los de otras comunidades, no caería en estos lapsus.

Animándoles a seguir con la excelente trayectoria de nuestra revista, a pesar de algún colaborador que nos cuels alg'un "gazapo" como éste, reciba un afectuoso saludo.

José Luis Perla Goñi

## Libro sobre Casa del Deán

Se ha presentado en la Catedral de Santiago el libro: *La Casa del Deán de Santiago de Compostela*, editado por la Diputación Provincial de A Coruña y del que es autor D. Miguel Taín Guzmán, profesor de Historia del Arte en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Compostelana, quien durante varios años se ha sumergido en los papeles catedralicios -en gran medida inéditos- y ha frecuentado otros archivos europeos, sobre todo romanos, lo cual le ha permitido convertirse en uno de los máximos especialistas del barroco compostelano. La Casa del Deán es un antiguo palacio barroco que en la actualidad acoge la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral y en breve será restaurado para devolverlo a todo su esplendor.

El autor del libro en el momento de su presentación



## Parlamentarios europeos en Santiago

Con motivo del "50 aniversario del Premio Europa. Consejo de Europa 1955-2005", una delegación del Parlamento Europeo y de alcaldes de ciudades europeas galardonadas a lo largo de estos años, se han reunido en Santiago de Compostela para celebrar tal aniversario. La reunión actual, además celebraba el 20 aniversario de la concesión del premio a la ciudad de Santiago. Además de sus reuniones de trabajo, los parlamentarios inauguraron una placa conmemorativa en San Lázaro y "peregrinaron", desde allí mismo, hasta la Catedral donde asistieron a la Misa del Peregrino y donde presentaron la Ofrenda al Apóstol en nombre de las ciudades europeas.

*La bandera europea que cubría la placa en San Lázaro en el momento que es retirada*



## Reabierto el baptisterio de Santa María la Real de El Cebreiro

El templo de El Cebreiro (Lugo) ha recuperado desde el pasado mes de agosto su baptisterio, donde vuelve a lucir su antigua pila bautismal que ya fue usada antes del siglo XII y es joya de gran valor arqueológico por sus dimensiones, inusuales en la zona norte de España, la sala se ilumina por medio de un tragaluz descubierto en las obras de restauración del templo realizadas en 1962 por Pons Sorolla y cuando era párroco del lugar Elías Valiña. Además de esta novedad, se tiene previsto instalar un órgano en el templo para que en su interior se puedan celebrar conciertos de música sacra.



*Pila del baptisterio de Santa María do Cebreiro*

## Santiago en Santiago

El 2005 no era Año Santo, pero eso ya es igual en Santiago de Compostela cuando llega la festividad de Santiago el 25 de julio. Cuentan los peregrinos que llegaron en esas fechas y testimonia la prensa gallega, que los Caminos estaban repletos y que en la Oficina del Peregrino había que soportar largas horas de cola para recibir la Compostela. En la Catedral se duplicaron las Misas del Peregrino durante gran parte del verano y hubo

de recurrirse al operativo de seguridad montado el pasado Año Santo, que impedía la entrada al templo cuando este se llenaba. Así mismo, durante la semana del 25 de julio, se impidió la entrada al templo con mochilas y bolsas, para lo cual se habilitó una consigna en las proximidades. Ya en la festividad, el Alcalde de Santiago fue el encargado este año de actuar como delegado regio y efectuar la Ofrenda al Apóstol.

## En mitad del Camino

### MEJICANOS POR LA SENDA SANTIAGUISTA

Estos mejicanos andan bien: recios, avezados. Van a lo suyo y dan la sensación de haberse hecho en los caminos. Vienen de ese Méjico acogedor del que dijo el poeta: "Méjico, has abierto las puertas y las manos/ al errante, al herido, / al desterrado, al héroe". Y un poco de esto esperan y se sienten los modernos santiaguistas de la Nueva España. Santiago para ellos había sido el jinete del ¡cierra España!, dónde en el XVI y XVII, ocupando el suelo de los viejos peregrinos piadosos, una tropa de pobres y mendigos se había lanzado a las vías de peregrinación, viéndoseles, muy por encima de su disfraz, como delincuentes y miserables contra los que truena la autoridad. Comprensible es que en tal ambiente solo embarcasen a las Indias la imagen del batallador.

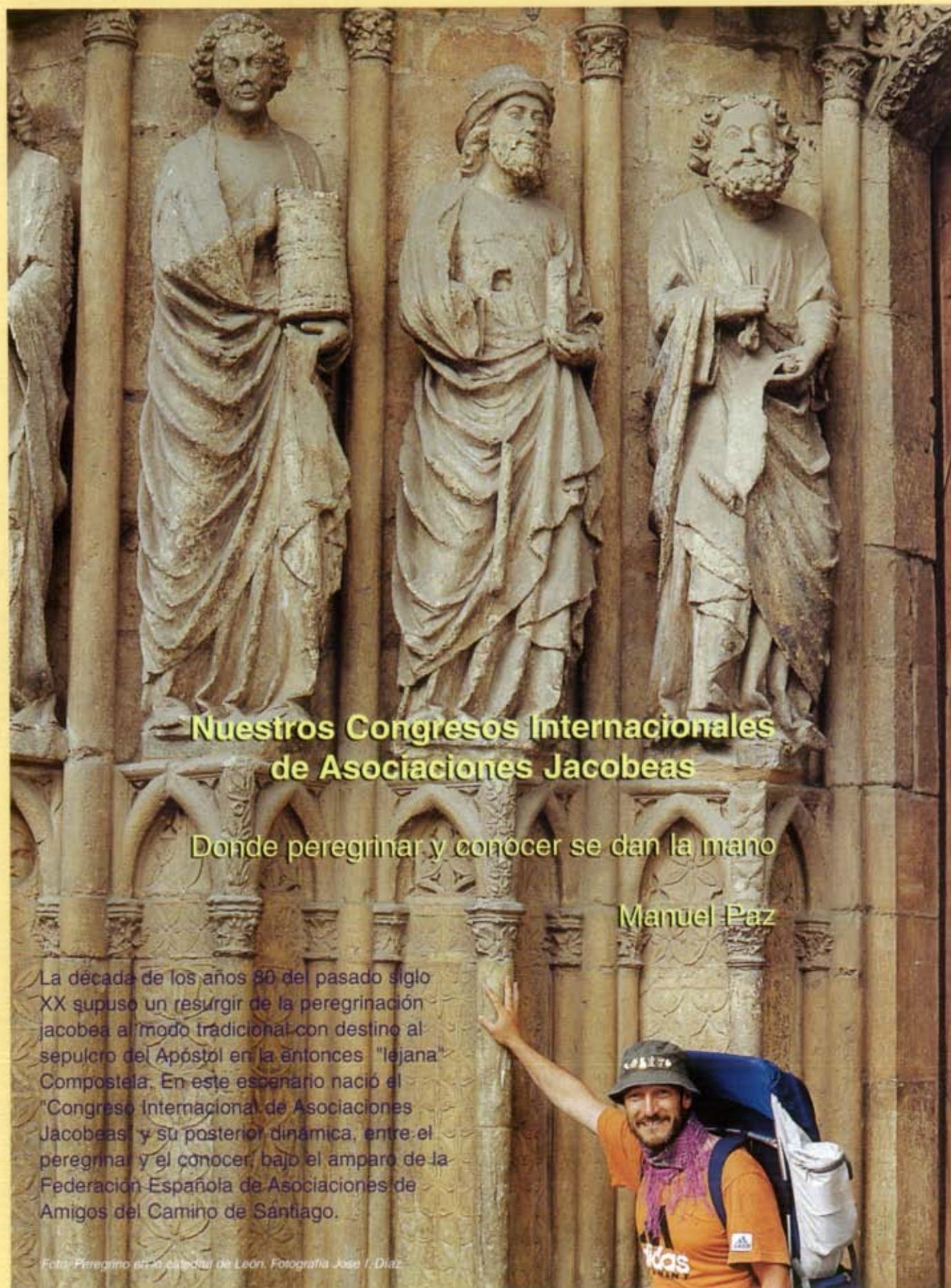
Ahora, allí están descubriendo al Santiago peregrino y su acogedora senda. Les he estado esperando en Burgos; me cuentan que ya tienen una

Asociación de Amigos del Camino de Santiago y que han hecho contactos por toda América. Revivimos las historias de las tardes apacibles de la Universidad de Puebla. Aquella que sucedió el día del Santo Patrón de las Españas. Las leyes anti-culto católico, tan paradójicamente típicas de Méjico, estaban en el inicio de su radicalismo. Como todos los años, entre cohetes y la algarabía de una gran fiesta, se preparaban a salir en procesión sacando en andas al Patrón, como era lógico a caballo y bien pertrechado de charro; era su Santiago y no faltaría más... La autoridad competente (el alcalde, creo recordar) se presenta en la iglesia, les sale al paso a los de la hermandad procesional y les dice: "Oigan ustedes, han de saber que el Gobierno ha prohibido sacar a los santos en procesiones y eso está ahora muy castigado". Se organiza la comprensible discusión que originan todas las nuevas prohibiciones y de ella sale la luz. A los feligreses se les ocurre decir

a la autoridad: "Pero bueno, eso no rezará para el caballo ¿O es que también a él se le va a prohibir salir a la calle? La autoridad, ante un argumento cargado de tanta lógica, no sabe que responder, se vuelve en petición de ayuda a su consejero y tras un razonable cambio de impresiones, en saludable decisión de corte salomónico, dice: "Ándele, saquen el caballo, pero procuren que no se les monte el Patrón; ustedes saldrán responsables".

Y el 25 de julio de todos los años, en el México lindo, seis pueblos nuestros siguen sacando solo - pero muy bien acompañado me precisan - en procesión al caballo blanco del Patrón que nos une. El Hijo del Trueno, sentando en un banco de la iglesia, oye con una sonrisa, la misma del Pórtico de la Gloria, los truenos de los cohetes y parece que les invita a visitar su casa de España.

**Pablo Arribas Briones**  
[con los pies en el Arlanzón]



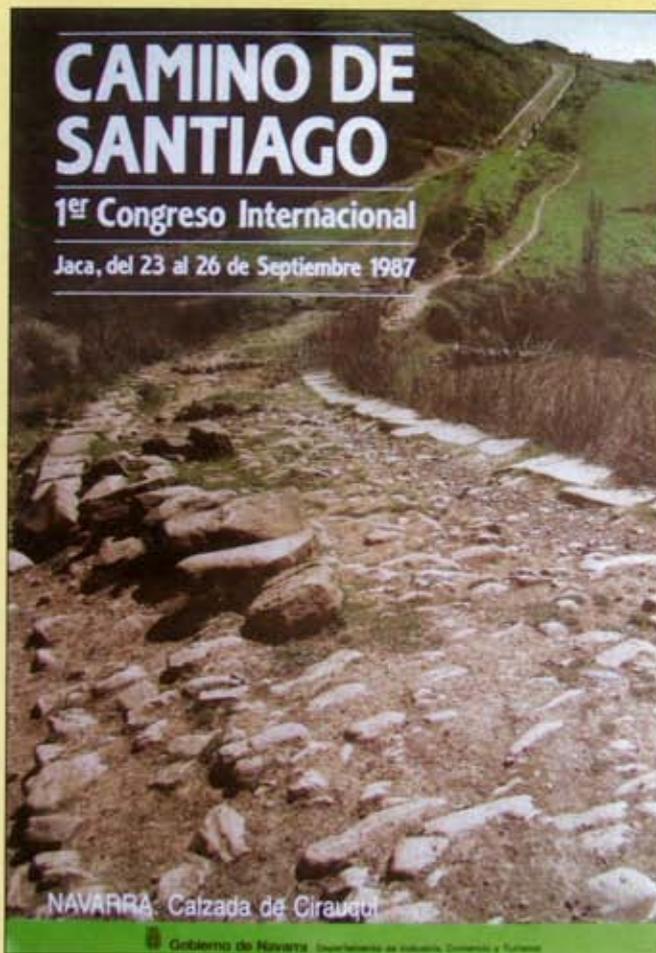
## Nuestros Congresos Internacionales de Asociaciones Jacobeas

Donde peregrinar y conocer se dan la mano

Manuel Paz

La década de los años 80 del pasado siglo XX supuso un resurgir de la peregrinación jacobea al modo tradicional con destino al sepulcro del Apóstol en la entonces "lejana" Compostela. En este escenario nació el "Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas" y su posterior dinámica, entre el peregrinar y el conocer, bajo el amparo de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Foto: Peregrino en la catedral de León. Fotografía José I. Díaz



La historia de los "Congresos Internacionales de Asociaciones Jacobeas" es singular. Nacieron en el año 1987, cuando las pocas Asociaciones españolas existentes decidieron reunirse en Jaca para vislumbrar el futuro jacobeo y ponerse a trabajar en común por el Camino de Santiago. Su resultado fue inmediato: las Asociaciones deciden constituir la Coordinadora Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y en los mismos pasillos del congreso se distribuye el número 0 de la revista *Peregrino*. El movimiento jacobeo actual se pone en marcha, y tres años más tarde la Coordinadora de Asociaciones (que posteriormente se transforma en Federación Española) y la revista retornan a su origen congresual, precisamente en Estella, y en esta ciudad organizan su II Congreso.

#### Sus antecedentes jacobeos

Todo esto acontece porque hay un caldo de cultivo previo. El mismo Papa, Juan Pablo II, Papa peregrino y que en Santiago se sintió un peregrino más, el 9 de noviembre de 1982 gritó: "Yo, Obispo de Roma y Pastor de la Iglesia universal, desde Santiago, te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces. Revive aquellos valores auténticos que hicieron gloriosa tu historia y benéfica tu presencia en los demás continentes.", y fue precisamente el Camino de Santiago, la multitud de rutas que surcaban nuestro continente para unirse en Somport o en Roncesvalles a este lado de los Pirineos, una de las "actividades" comunes de los europeos (también de otros continentes, aunque en menor medida) de los siglos medievales y modernos.

La catedral de Santiago, por su parte, veía como las compostelas entregadas a los peregrinos durante aquella década

aumentaban año tras año hasta alcanzar casi las 100.000 en el Año Santo de 1993. A este éxito contribuyó de manera importantísima el "cura del Cebreiro", Don Elías Valiña, quien se dedicó a investigar las rutas históricas, a su señalización con las conocidas flechas amarillas que tan sencilla como rápidamente nos ayudan a alcanzar nuestro objetivo, y a una importantísima labor de divulgación que dio como uno de sus grandes frutos el de la aparición de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago; D. Elías no pudo ver el "éxito" de 1993 pues nos dejó cuatro años antes; al lado de la que fue su iglesia parroquial, en El Cebreiro, multitud de placas le recuerdan con nuestro cariño y agradecimiento.

La decana de estas asociaciones, fundada en 1966, es la Asociación de Estella, que tuvo que esperar 20 años para que se le juntaran las de La Rioja, Lugo y León; en 1987 surgirían las de Madrid, Palencia, Burgos, Jaca, Pamplona, El Bierzo, Coruña, Guipúzcoa y la de Valencia. Este movimiento asociativo no podía ser insensible a la necesidad de aunar esfuerzos para ayudar al peregrino en su peregrinación, surge, así, la mencionada Coordinadora de Asociaciones, embrión de la futura Federación, presididas ambas por Ángel Luis Barreda y, también, la necesidad de convocar un Congreso sobre el Camino de Santiago con el fin de coordinar posturas y esfuerzos además de estudiarlo en todas sus vertientes científicas. Este congreso, que se supo publicitar, acogió, así mismo, a diversas asociaciones no españolas que ya llevaban algunos años funcionando; recordemos que la de París se fundó a principios de los años 50 del pasado siglo XX. Veamos pues con más detalle, la reciente historia de los Congresos Internacionales de Asociaciones Jacobeas que la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago vienen celebrando de manera interrumpida cada tres años desde aquel fundacional de Jaca en 1987.

#### I Congreso. Jaca - 1987

El I Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, tuvo como lema "Camino De Santiago", se celebró en esta bella ciudad oscense entre el 23 y el 26 de septiembre del citado 1987. D. Elías Valiña dijo que era lo más importante que le había pasado al Camino desde que Aymeric Picaud escribiera el *Codex Calixtinus*, allá por el siglo XII. La verdad es que en este Congreso se sentaron muchas de las bases que han permitido su espectacular popularidad en estos 18 años transcurridos.

La numerosa asistencia, en torno a los 200 participantes, englobaba algunas autoridades, representantes de las Aso-



Imagen del I Congreso. Acta en la Catedral de Jaca

ciaciones constituidas, tanto de las nacionales como de las extranjeras, y muchos peregrinos que iban a título personal demostrando, así, su interés por el tema. Desgraciadamente, no se conservan la totalidad de las actas: nunca se publicaron en conjunto y sólo quedan las que publicó la revista *Peregrino* (cuyo número cero apareció en este Congreso) a lo largo de sucesivos números. Recientemente, en 2002, la citada revista ha preparado, reunido, lo que publicó de este I Congreso, incluyendo la reseña del mismo, más las actas del II Congreso celebrado tres años más tarde en Estella.

Las ponencias presentadas conjuntamente por varias de las Asociaciones fueron previamente consensuadas en las numerosas reuniones celebradas al efecto a lo largo de las ciudades del Camino. Así, las de Navarra, León y Galicia presentaron "El Camino de Santiago, su configuración histórica", en la que reflejaban datos de los primeros peregrinos y de las diferentes rutas que terminan convergiendo en el que se acabó llamando Camino Francés. Las mismas Asociaciones presentaron "El Camino de Santiago. Estado actual", en el que recogían la situación física del Camino en 1987, los tramos utilizables, los lugares donde las vías públicas habían ocupado el Camino y era necesaria la búsqueda de alternativas, señalización tanto urbana como fuera de los cascos urbanos, etc. Las Asociaciones de Palencia, Lugo, Zamora y Burgos presentaron "Albergues y refugios en el Camino de Santiago", en la que después de una reseña histórica se hablaba de su imperiosa necesidad para ayudar a los peregrinos. La Asociación de Palencia se refirió al importante tema de "La credencial del Peregrino", su historia, significado, necesidad, modelo único y expedición por parte de albergues (algunos) y asociaciones. La Asociación Flamenca de Bélgica presentó dos ponencias: "Compostelle dans la perspective européenne", sobre las intenciones del Consejo de Europa de proclamar las rutas de peregrinación a Compostela como itinerarios de cultura europea; y la "La espiritualidad del peregrino", destacando su dimensión cristiana. D. Jaime García Rodríguez, por la catedral de Santiago de Compostela, presentó estadísticas de peregrinos y de pernoctaciones en Santiago, las estadísticas se referían a los meses de junio-agosto de los años 1985-1987, resulta curioso comprobar que los números de 1987 cuadruplican a los de 1985; también dio datos por nacionalidades y autonomías. D. Javier Navarro, Sub-prior de Roncesvalles, habló de "El peregrino, protagonista del Camino"; la Asociación de Valencia sobre "Camino de Estrellas, Camino de Santiago, nuestro camino..."; el tema "Los Ayuntamientos en la revitalización del Camino de Santiago", fue glosado por D. Xosé Domingos Fuciños Gómez, 1º Teniente de Alcalde y secretario del Museo da Terra de Melide, y lo hizo insistiendo en la necesidad de colaboración por parte de los municipios de la ruta. La Asociación de Estella presentó su comunicación sobre "La música en la peregrinación"; y la asociación viguesa Amigos de los Pazos habló del tema de "La vía portuguesa y su revitalización".

Estas son las ponencias y comunicaciones de las que se tienen actas, sin embargo, por la reseña del congreso que publicó la revista *Peregrino* en su nº 1, pp. 16 y 17, sabemos que la Asociación de la Rioja presentó, en su ponencia, las líneas directrices de la revista *Peregrino* que sustituirá al *Boletín del Camino de Santiago*, que publicaba D. Elías Valiña. Hubo también comunicaciones sobre las "vías subsidiarias": Finisterre, Madrid, etc.; sobre la señalización del Camino en Francia, de la Asociación de Aquitania; lo mismo hicieron los belgas sobre el trayecto Namur-Lieja; los alemanes presentaron las actas de su congreso de Colonia; los del Bierzo sobre los caminos en torno a Ponferrada; hubo intervenciones, así mismo de René De La Coste-Messeliere (París), Robert Plötz (Alemania) y William Melczer (USA). Como se puede ver, una agenda muy apretada, y eso que *Peregrino* no recogió todas las intervenciones, así como una

participación de gran altura científica a cuyos nombres habría que añadir el del italiano Paolo Caucci, o el gallego Antón Pombo, por ejemplo; todos ellos acabarían siéndonos muy familiares a medida que fuéramos incrementando nuestro interés por el tema.

El Congreso, convocado y organizado por las asociaciones entonces existentes, fue coordinado por D. Elías Valiña contó con la inestimable ayuda de otra persona que seguiría siendo muy conocida en los ambientes jacobeos: Ángel Luis Barreda.

Un capítulo importante fue el de las conclusiones, hasta 12 se aprobaron, además de un prólogo que recoge la importancia histórica y actual de la peregrinación, entre las conclusiones, algunas de tanta trascendencia para el devenir del Camino en estos 18 años transcurridos como la urgencia de potenciar las infraestructuras: rutas, hospitalidad, alojamientos, etc., a todos los niveles; la necesidad de los estudios históricos sobre el Camino; la importancia del Camino para Europa, para conseguir una unión distinta de la de los "mercaderes"; unificación de la Credencial; la revista *Peregrino* como órgano de expresión de peregrinos, asociaciones y de todos los que están interesados en el fenómeno jacobeo; la adopción del lema: "Camino de Santiago, Camino de Europa". El 23 de octubre de ese año, el Consejo de Europa declaró el Camino de Santiago como primer Itinerario Cultural Europeo.

#### II Congreso. Estella - 1990

La sin par ciudad navarra de Estella acogió el II Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, celebrado entre los días 30 de agosto y 2 de septiembre de dicho año, y que

## II Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

del 30 de Agosto al 2 de Septiembre de 1990



**Camino de Santiago    Camino de Europa**

Organiza: Ayto. de Estella  
Coordinadora Nacional de Asociaciones Jacobeas

Patrocina: Ministerio de Cultura  
Gobierno de Navarra

Lectura de una de las comunicaciones en el II Congreso



coincidió con el 900 aniversario de la concesión del fuero a la ciudad. El Congreso fue coordinado por Ángel Luis Barreda y fue su director Juan Andrés Platero Alda, su lema fue "Camino de Santiago, Camino de Europa". Esta vez sí que contamos con las actas completas publicadas en un suplemento de 56 páginas que apareció con el número doble 15-16 de la revista *Peregrino* (septiembre 1990). Así mismo, fueron compiladas modernamente junto a las del primer Congreso por el Servicio de Documentación de la revista *Peregrino* en 2002. Releyendo estas actas, podemos adelantar que el II Congreso estuvo muy volcado en la hospitalería y acogida de peregrinos.

Las comunicaciones dedicadas a este tema fueron, pues, numerosas. Lourdes Lluch nos habló de su experiencia en Hornillos: "Una experiencia hospitalaria en Hornillos del Camino (de Santiago)". Alberto Ruiz Lanchares nos expuso un bien estructurado trabajo: "Hospitalidad y asistencia al peregrino en Palencia", hablándonos de la acogida de ayer y hoy en la actual provincia palentina. El suizo Joseph Theubet (Presidente de la asociación suiza) habló de la hospitalidad y

las "Gites", albergues privados de Francia, en su exposición: "Hospitalité et Gites". Sobre la acogida, entre otras cosas, versa la "Communication de L'Association des Amis de St. Jacques de Compostelle (Belgique francophone)" firmada por Jean Pierre Renard. "Albergues y Refugios" fue el título de exposición de Luis Bacariza Naveira (Presidente de la asociación berciana), que después de una breve introducción histórica, habló de las condiciones de acceso a los albergues, comportamiento dentro del mismo, cómo crear nuevos refugios, relación de los entonces abiertos y distancia entre los mismos, etc. La hospitalidad histórica en el Camino del Norte fue glosada por José J. Miláns del Bosch y Solano en colaboración con Manuel J. Díaz Sánchez en su exposición: "La hospitalidad histórica en el Camino Jacobeo del Norte en el tramo Astur-galaico", con abundancia de datos históricos. Laurie Dennett, por su parte, nos habló sobre sus experiencias en "El refugio de Rabanal del Camino". Los flamencos Dirk Aerts y J.M. Mondelaers se refirieron a la problemática de la acogida, entre otras varias, desde su punto de vista en su comunicación: "Vlaams Genosstschap van Santiago de Compostela. Objectifs et perspectives". Juan Antonio Torres, por su parte, nos habló de "La hospitalidad benedictina en la peregrinación a Compostela", reivindicando el papel de esta hospitalidad monástica a lo largo de su historia toda vez que estaba, y está, en su regla. Finalmente, Antón Pombo, en otra exposición, así mismo, muy bien documentada nos informó sobre "Los hospitales del fin del mundo. (Hospitales para peregrinos en la ruta jacobea de Santiago a Fisterra)", quizás la exposición más larga, por la que pudimos conocer como fue la acogida histórica de esta ruta y su prolongación a Muxia, asistimos, con gran profusión de datos históricos.

Otro tema importante del congreso, al menos en cuanto a comunicaciones presentadas, ha sido el del turismo relacionado con el Camino de Santiago. Así, el suizo Joseph Theubet habló sobre "Pelerinage et offices de tourisme", destacando la posible utilidad de su información para el peregrino. Algo de lo que después se ha venido hablando: cómo distinguir al turista del peregrino se recogió en la comunicación de Odile Lutard: "Pelerins et Touristes". Mucho más directo fue la exposición de Valentín Redín, director de la Oficina de Información del Ayuntamiento de Pamplona: "El turismo en el Camino de Santiago", hablando de mercado y promoción turística.



Asistentes al II Congreso

El capítulo de varia lo constituirían una serie de comunicaciones tan interesantes como variopintas. Así, Ibai Molero nos habló sobre sus "Reflexiones sobre el Camino". Santiago de Castro Matia lo hizo sobre la utilidad de la "Implantación del servicio Videotex: Camino de Santiago". Juan Mari Feliú nos expuso su "Comunicación de los comités de senderos de Gran Recorrido de la Federación Española de Montañismo" defendiendo la exclusividad de la señalización blanca y roca de este tipo de senderos y de la Federación. Fue contestado por Andrés Muñoz Garde a través de su "Señalización del Camino de Santiago" abogando por las flechas amarillas y la labor de las asociaciones. D. Jaime García Rodríguez, de la Catedral de Santiago, nos mostró elocuentes cifras de la buena salud estadística de la peregrinación: de 1985 a 1989 se han multiplicado por 10 (casi) las compostelas, la participación de los jóvenes está entre el 50 y el 60% del total; sin embargo, esto no debería ocultar la necesidad de buscar una peregrinación de calidad y más centrada en la trascendencia. Otra extensa comunicación fue la de Pablo Arribas Briones, presidente de la Asociación de Burgos, sobre "La picaresca en el Camino de Santiago", informándonos sobre sus causas, motivaciones, modos, etc. A lo largo de la historia milenaria del Camino. Jaime Cobreros nos habló sobre "El Camino de Santiago desde la perspectiva esotérica", lo que no deja de ser otra forma de ver el Camino. Finalmente, Bárbara Haab, intentó la definición de lo que significa ser peregrino en su comunicación "El Camino de los peregrinos".

Las conclusiones de este segundo Congreso se agruparon en dos apartados; el primero, como no podía ser menos, se refirió al tema de los albergues y refugios, distinguiendo por estos últimos los "lugares de simple cobijo y más elementales", ya acordado en Jaca; se establecieron una serie de requerimientos "medios" para los albergues: servicios, colchones, literas, cocina, botiquín, etc.; se acuerda el fomento de los "hospitaleros voluntarios" para una mejor atención tanto al peregrino como al albergue; se recomienda su gratuidad, que estén a una distancia entre 8 y 10 km.; se recomendó que sólo el peregrino al modo tradicional fuera el único usuario del albergue; sobre los horarios, etc. El otro tema de las conclusiones se refería a la *Credencial del Peregrino*: único modelo, colaboración con las asociaciones no españolas, entrega sólo a los peregrinos a pie, a caballo o en bicicleta, se entregarán por las asociaciones y el peregrino deber solicitarla de manera personal; la Credencial se considerará requisito indispensable para acceder a los albergues, etc. Como se puede ver, un congreso intenso y de gran interés para el futuro de la peregrinación en el que también tuvieron su lugar las mesas redondas centradas en el Camino, peregrinos y turistas, una de ellas; la otra giró alrededor del tema que recoge el lema de este II Congreso. Así mismo, los apartados de las conclusiones



nes fueron estudiados en otras tantas comisiones. Para finalizar, el Congreso volvió a contar con una nutrida asistencia: 150-200 personas, en la que no faltó casi ninguna de las grandes figuras de los estudios sobre el Camino.

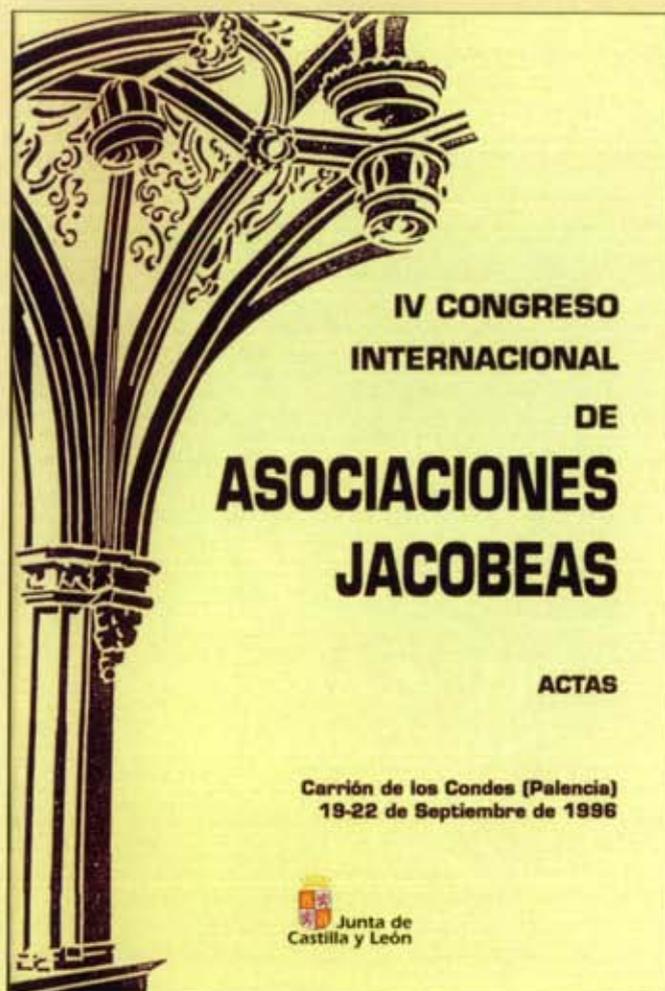
### III Congreso. Oviedo y Tineo - 1993.

La espléndida ciudad de Oviedo compartió con Tineo (Asturias) el III Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas reunido del 9 al 12 de octubre bajo el lema: "Los Caminos que llevan a Santiago", desarrollándose en la capital ovetense el cuerpo principal del Congreso. En este Congreso. Su directora fue M<sup>a</sup> Josefa Sanz Fuentes y sus actas fueron publicadas en Oviedo en 1994 con la colaboración de la Asociación Astur-Leonesa y la Consejería de Cultura del Principado de Asturias en un volumen de 365 páginas.

Los dos primeros congresos hicieron hincapié el tema de la promoción del Camino y la organización de la peregrinación: rutas, albergues, refugios, credenciales, etc. En este tercer congreso, así como en los siguientes, la mayoría de los trabajos lo son de investigación histórica centrada en el tema de su correspondiente lema y, como no, la hospitalidad aneja a estos caminos. De hecho el libro de las actas de este congreso tiene sólo tres apartados: Conferencia inaugural, Caminos y hospitalidad y Varia. La Conferencia Inaugural estuvo a cargo de J. Ignacio Ruiz de la Peña Solar y versó sobre: "La



Visita cultural de los participantes del III Congreso



protección regia a los peregrinos a Santiago y San Salvador de Oviedo. (De Alfonso VI a Alfonso X)", una brillante exposición sobre la importancia de la protección dispensada al Camino por los reyes navarros y castellano-leoneses en pos de la consolidación del fenómeno peregrinatorio. El resto de las ponencias y comunicaciones expusieron la enorme variedad de caminos secundarios alrededor del camino principal, el llamado "Camino Francés", así como las rutas del norte en Asturias y Vizcaya, o los caminos que tomaban los peregrinos que desembarcaban en Barcelona o Valencia, sin olvidar la prolongación a Finisterre y Muxía; paralela a la investigación caminera no es menos importante la que se dedica a descubrirnos los lugares de acogida de estos peregrinos, ya que éstos pueden ser un índice de la existencia de aquellas; así que, ni que decir tiene, las exposiciones de las rutas fueron complementadas con las que se referían al tema de la hospitalidad; por supuesto, sin olvidar los datos que pueda dar la literatura odepórica o la investigación de los libros parroquiales de difuntos (por ejemplo).

El apartado de Varia recogió temáticas diversas: Las órdenes de caballería en el Camino, el tributo de las cien doncellas y Santiago caballero o la muy interesante experiencia belga de utilizar la peregrinación jacobea como un vehículo de reinserción de jóvenes delincuentes, enlazando así con las peregrinación de las épocas medieval y moderna que tenía como objetivo la expiación de pena civil o eclesiástica.

Mesa presidencial del IV Congreso

Un tema que mereció una cierta polémica en el congreso fue el de "Camino" o "caminos" de Santiago. Así, Braulio Valdivieso, en su "Los nuevos itinerarios del Camino" afirma: "No existe más que un sólo Camino de Santiago, y es el que lleva a la Tumba Apostólica ... cada peregrino ha seguido su propio itinerario.", para el autor es mucho más importante la disposición interior del peregrino que va a Compostela que la ruta seguida; ruta que, dada la "afición" a visitar cuanta reliquia quedara cerca, pudo tener un discurrir relativamente errático. En el otro extremo se situó Pablo Arribas Briones con su "Sólo por un Camino se va a Santiago", defendiendo la ruta descrita por Aymeric Picaud como única merecedora de ser llamada Camino de Santiago.

Las conclusiones fueron expuestas por José Luis Barreda y, siguiendo a la revista *Peregrino* (nº 33, pág. 7), se podían resumir en esta frase: "existe camino donde hay peregrinos". El Congreso, que volvió a contar con la nutrida asistencia de nacionales y foráneos de los dos anteriores, se clausuró en la asturiana localidad de Tineo, en pleno Camino Primitivo de Oviedo a Santiago de Compostela.

Sólo recordar que en este año de 1993, la UNESCO declaró nuestro Camino de Santiago: Patrimonio de la Humanidad.

#### IV Congreso. Carrión de los Condes - 1996.

La palentina Carrión de los Condes acogió el IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas celebrado entre el 19 y el 22 de septiembre de 1996 bajo el lema: "Peregrinos a Santiago... Mil años de Historia ante un nuevo Milenio"; congreso que quiso dejar el protagonismo a la figura del peregrino, y, por tanto, a las múltiples facetas de su vivir y peregrinar. Ángel Rodríguez González presidió el comité científico y Ángel Luis Barreda lo hizo con el comité ejecutivo.

Las actas, publicadas en Burgos en 1997, entre la Federación, la Asociación de Palencia y la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, constituyen un volumen de 414 páginas de gran formato, recogen esta riqueza de aproximaciones en sus temas. Los cuarenta y cuatro trabajos está agrupados en tres apartados: Ponencias de investigación histórica (23 ponencias, pp. 17 a 266), Ponencias sobre aportaciones vivenciales e iniciativas (18 ponencias, pp. 271 a 391) y, finalmente, el apartado dedicado a Conferencias y otros temas (3 ponencias, pp. 397 a 414).



## Los Congresos Jacobeos de las Asociaciones

Hace tiempo que algunos "chalados" iniciaron un proyecto ilusionante y vivificador para que el Camino de Santiago recobrase el esplendor que tuvo durante siglos. Durante el año 1987 unas incipientes Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago quisieron "poner de largo" su trabajo y diseñar nuevas ideas a favor de la Ruta Jacobea. En este ámbito se celebró el Primer Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas que tuvo lugar en el otoño de hace ahora 18 años en la localidad oscense de Jaca.

De entonces aquí mucho ha cambiado el Camino, mucho sus amigos, mucho los peregrinos, mucho las actitudes y aptitudes de las Administraciones y, por ello, mucho también los temas de los Congresos que se han ido sucediendo cada tres años y que nos ponen en estos días en el umbral de la séptima convocatoria a celebrar en Ponferrada (León). Desde luego, los Congresos han sido fieles a lo que el propio Camino ha generado en las dos últimas décadas: evolución constante.

Los dos primeros Congresos (Jaca, Estella) fueron reuniones donde se trataron temas más organizativos (credencial, señalización, albergues, etc) que científicos; mientras en los siguientes, sin abandonar estos temas prácticos, se potenciaron los trabajos más científicos, las ponencias de corte más histórico, mientras algunas mesas redondas siguieron apostando por los asuntos del "día a día". Cuando hoy lo jacobeo y el camino son utilizados en positivo pero también en negativo para tantas cosas y aparecen cada día nuevos colectivos, entidades, instituciones y organismos que cantan las excelencias de la ruta, recordamos cómo alrededor del viejo camino siempre han surgido las ideas más plausibles pero también las utilizaciones más pícaras.

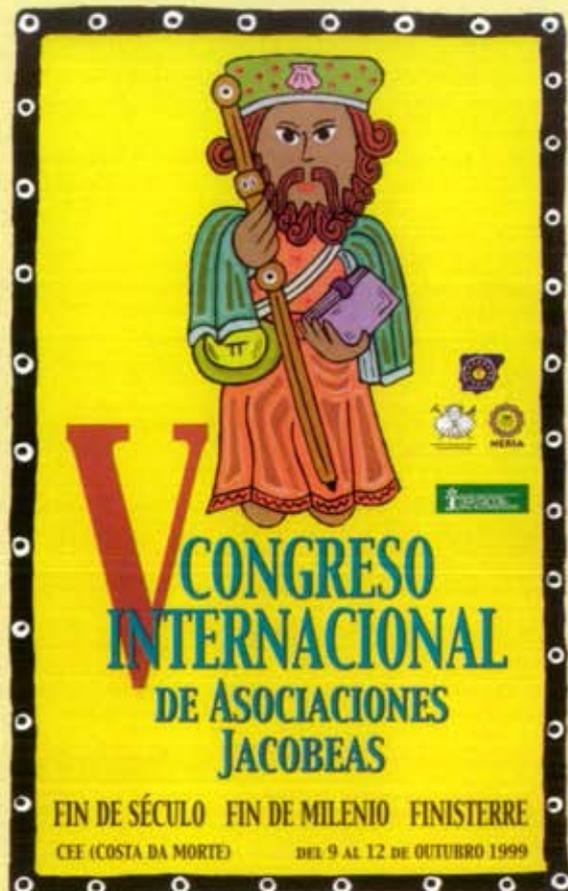
Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago pioneras en eso que se ha dado en llamar "revitalización de la ruta" y ocupadas y preocupadas como ninguna otra institución en temas de hospitalidad, información y ayuda al peregrino, tal vez precisen volver en sus Congresos a los temas de organización y "el día a día" del camino para no verse suplantado su trabajo por otro tipo de entidades que, al albur del protagonismo de este Primer Itinerario Cultural y Patrimonio de la Humanidad y con un claro afán y ánimo de lucro, quieren explorar el terreno en el que las Asociaciones hemos venido trabajando en los últimos veinte años de manera altruista. Esta necesaria reconducción de la temática congresual no implica renunciar a los temas más academicistas, a los estudios profundos, las ponencias científicas o las investigaciones históricas que, por otro lado, cuentan con otros marcos en los que las universidades y las administraciones están apostando gracias a su mejor disposición y posibilidades de organización y difusión y en donde las Asociaciones y sus miembros pueden verse representados en la presentación de estos trabajos.

La Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y sus miembros debemos seguir marcando las directrices para que la Ruta Jacobea continúe teniendo ese perfil que fuimos capaces de diseñar hace dieciocho años en el Congreso de Jaca y, sin renunciar para nada en todo lo hecho hasta ahora, marcarnos en los horizontes más cercanos un plan que intente salvar a la Ruta de algunos excesos que todos conocemos, y a los que habrá que intentar poner freno, si no queremos que este viejo Camino de las Estrellas muera de su propio éxito.

**Ángel Luis Barreda Ferrer**  
Ex Presidente de la Federación Nacional  
de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

Las ponencias de investigación histórica abordaron temas como la música en el Camino de Santiago, la peregrina Egeria (primera peregrina española de la que se tiene noticia), como no, la hospitalidad tanto en sus temas de su fundación como de los peregrinos que se acogen: atención, alimentación, etc., o de su recuperación patrimonial mediante la oportuna restauración (Santa María de las Tiendas), o de su botica (la del hospital de san Juan de Burgos); apartado importante fue también el del arte en el Camino: representación de peregrinos, iconografía, etc.; las peregrinaciones en el siglo XIX contaron con dos, así mismo, importantes estudios; no podían faltar las ponencias dedicadas a los "otros" caminos, en este caso el Meridional y el Inglés; también la iconografía mariana mereció la atención de un ponente, como el tema de la toponimia mayor del Camino de Santiago; finalmente mencionaremos la influencia del camino en el poema de Fernán González o la tradición de la predicación jacobea en los textos anteriores al siglo IX, trabajo este último que, pensamos, no ha sido suficientemente tenido en cuenta en las recientes publicaciones sobre el Camino en general, ni mucho menos sobre los orígenes de la peregrinación jacobea.

Las ponencias dedicadas a las aportaciones vivenciales e iniciativas dedicaron dos de ellas al tema del Camino como medio para la reinserción social de los delincuentes, también sirvieron para presentar la guía del Camino desde Alicante o el Camino desde Madrid hasta Sahagún; la relación entre Santiago Matamoros y el Cid Campeador, Prisciliano versus Apóstol Santiago, atención pastoral a los peregrinos, su aprovechamiento para la didáctica, o el peregrinaje en las Homilías sobre los Números de Orígenes, o las posibilidades turísticas del Camino fueron otros tantos temas que se completaron, salvo error u omisión, con los dedicados a las varias experiencias peregrinatorias.





V Congreso, exposición de los trabajos que hacen las mujeres de la región en una carpa contigua

Finalmente, el tercer apartado lo constituyen la conferencia inaugural "Caminos de tierra, caminos de papel..." Pronunciada por D. Manuel Carrión Gutiez, ex-director de la Biblioteca Nacional, sobre la bibliografía jacobea existente; la presentación del libro *Tu solus peregrinus* de Juan Antonio Torres, monje en Silos y las Conclusiones de este IV Congreso. Las conclusiones que piden ayuda y respeto, de todas las instituciones, para el peregrino de la ruta jacobea, propusieron, así mismo, la creación de la figura del Voluntario Cultural (inspirada por la del Hospitalero Voluntario) para enseñar adecuadamente todos aquellos monumentos de la ruta que no se pueden mostrar por falta de personal cualificado; preocupación por el deterioro del trazado físico de la ruta; importancia de los Hospitaleros Voluntarios cuya labor se agradece, etc.

El IV Congreso que volvió a contar con nutrida representación nacional e internacional se completó con mesas redondas y las "típicas" actividades complementarias.

#### V Congreso. Cee - 1999.

El V Congreso Internacional de asociaciones Jacobeas se marchó hasta el Finis terrae, hasta la marinera localidad coruñesa de Cee, tan cercana al cabo de Finisterre asociando, así, el final del milenio con la prolongación del Camino que muchos peregrinos decidieron, y deciden, hacer para contemplar lo que durante tantos siglos fue considerado el fin del mundo conocido, para acercarse al mar tenebroso. Su lema fue: "Fin de Siglo, Fin de Milenio, Finisterre".

El congreso estuvo presidido por Enrique Valentín en su vertiente ejecutiva y por Antón Pombo en la científica. Sus Actas ocupan la respetable cifra de 744 páginas y fueron editadas por la Diputación Provincial da Coruña en el 2001 bajo la coordinación del mismo Antón Pombo; como en anteriores publicaciones, los trabajos se agruparon en tres grandes apartados: Área general: La peregrinación jacobea en el Camino de Santiago durante la última centuria; Área específica: Más allá de Compostela: los Caminos de Finisterre; el tercer grupo corresponde a: Ensayos, aportaciones vivenciales e iniciativas; las Conclusiones volvieron a constituir el colofón del citado congreso.

Esta vez se hizo el intento de agrupar las ponencia, del Área general, por temas (aunque alguno - que no algunos - entrara con "calzador"); así, el primer grupo estuvo constituido por La historia de la peregrinación, coordinado por Felipe-Senén López Gómez y teniendo como subapartados las Nuevas aportaciones arqueológica y documentales, la Crónica y evolución de la romería y los Personajes e instituciones en el renacimiento contemporáneo del Camino; hasta nueve

## Otros Congresos y Reuniones Jacobeas

A demás de los Congresos de la Federación, a lo largo de estos años se han celebrado otros congresos y reuniones con "impulso y periodicidad definida" (Xunta, Archicofradía del Apóstol, Federación), así como otros "esporádicos" (asociaciones, instituciones, etc).

Por "impulso y periodicidad definida" queremos expresar aquellos que se mueven gracias a un impulso muy definido y continuado y se celebran siguiendo una cadencia temporal determinada. Así la Xunta de Galicia organiza cada tres años con la denominación general de "Congreso Internacional de Estudios Jacobeos", una reunión de gran altura científica en la cual son convocados distinguidos especialistas e investigadores universitarios en la materia para tratar con amplitud y profundidad un tema histórico, artístico, etc; el pasado año 2004 celebró su VII edición y normalmente se editan sus Actas. Por su parte, la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago celebra desde 1993 su denominado "Encuentro Mundial de Cofradías", que normalmente suelen celebrarse al calor de los Años Santos, donde cofradías y asociaciones religiosas intercambian experiencias y exponen sus estudios e investigaciones sobre el culto al Apóstol por medio de ponencias y comunicaciones al uso. Dentro de este campo también hay que incluir las reuniones organizadas por la Federación Española para su movimiento de Hospitaleros Voluntarios, que desde 1992 se celebran anualmente con la denominación de "Encuentro de Revisión Anual de Hospitaleros Voluntarios", que se convocan a fin de año y a ellos suelen acudir más de un centenar de Hospitaleros para valorar la última campaña y plantear actuaciones futuras; de ellos no se editan Actas, pero en la revista *Peregrino* como en su boletín *Hospitaleros Voluntarios* se hacen la crónica del Encuentro en cuestión. Dentro de este concepto, pero a un nivel más asociativo y dedicado a la organización y valoración, habría que reseñar las reuniones que con la denominación de "Encuentro", "Cumbres", etc, organizan las asociaciones de distintas regiones y que suelen reunirse en torno a un camino determinado: Camino del Norte, Vía de la Plata, Camino del Ebro, Asociaciones Hispano-Francesas, Asociaciones Asturianas...etc. Y también dentro del ámbito de las asociaciones y ahora referido al aspecto científico, habría que hacer mención a los Ciclos de Conferencias que con la denominación de "Semanas Jacobeas", "Seminarios", "Jornadas"...etc, organizan distintas asociaciones: Burgos, Palencia, Asturias, León, Guipúzcoa, Madrid, Cuenca, Estella, Zaragoza, etc.

Por su parte los "esporádicos" son aquellos que se celebran por una determinada circunstancia o impulso, pero

trabajos se agruparon dentro de estos epígrafes, alguno con la extensión de un pequeño libro. Otro grupo estuvo bajo la responsabilidad de Vicente Malabia: El sentido de la peregrinación, y las ponencias se agruparon teniendo en cuenta: Religiosidad y Ecumenismo, La filosofía del Camino y Turismo y peregrinación: usos y abusos; hasta seis trabajos englobó este segundo grupo. Del tercero, con tres comunicaciones, se responsabilizó Antón Pombo y giró en torno a: El Camino, fuente de creación artística, con los apartados: Creación y creadores, Museos y exposiciones, El arte tradicional hoy y el 'souvenir'. Representaciones históricas. Literatura de viajes, guías y relatos de peregrinos. Bibliografía, fue el título del cuarto grupo y estuvo a cargo de Laurie Den-nett; las seis presentaciones se agruparon en : Diarios inéditos

carecen de continuidad temática y temporal. Suelen estar promovidos tanto por instituciones como por asociaciones, que por regla general no suelen editar sus Actas. Aunque su impulso inicial se inactiva tras la celebración, sin embargo también son importantes y por regla general suponen un revulsivo dentro del ámbito donde se celebran o entre sus organizadores y participantes. De ellos podemos destacar: "Las señas del peregrino a Santiago de Compostela en la cultura europea", organizado por el Consejo de Europa (Viterbo, Italia, 1989); "Los peregrinos a Santiago desde las Islas Británicas en la Edad Media", (Hengrave Hall, Inglaterra, 1990); Reunión Internacional de Asociaciones sobre "Los Caminos de Santiago de Compostela" (Bamberg, Alemania, 1990); "Congreso sobre Patrimonio y Entorno del Camino", organizado por el Consejo de Europa y el Ministerio de Cultura (Pamplona, 1991); "Congreso del Camino de Santiago-Vía de la Plata", organizado por la Fundación Ramos de Castro (Zamora, 1991); Jornadas sobre "Protección Jurídica del Camino de Santiago" (Santiago de Compostela, 1992); "Camino de Santiago", Curso de verano de la Universidad Complutense (El Escorial, Madrid, 1993); "Convención de Asociaciones Europeas" (Burgos, 1993); "Congreso General Jacobeo", organizado por la Asociación de Navarra y con Actas editadas (Pamplona, 1996); "Convención de Ayuntamientos del Camino de Santiago", organizado por la Federación (Carrión de los Condes, 1997); "Jornadas sobre el Voluntariado Cultural", organizado por el Ministerio de Cultura (Melilla, 1998); "Camino de Santiago: Un milenio de historia con la mirada puesta en el futuro", Curso de verano de la Universidad Casado del Alisal (Palencia, 1998); "Camino de Santiago, Mil años de historia en expansión", Curso de verano de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (Santander, 1998); "Congreso Internacional de Peregrinos", organizado por la Asociación de la Comunidad Valenciana y con Actas editadas (Valencia, 1998); "Camino de Santiago: Misterium Iacobus", Curso de verano de la Universidad Casado del Alisal (Palencia, 1999); "El cuerpo y el alma. La hospitalidad a través de los tiempos en el Camino de Santiago", Congreso organizado por la Confraternity of Saint James (Londres, Inglaterra, 2001); "Santiago e Italia", Convención internacional organizado por el Centro Italiano di Studi Compostellani (Perugia, Italia, 2002); "Santiago y la Sicilia", Convención organizada por el Centro Italiano di Studi Compostellani (Messina, Italia, 2003); "Congrés Internacional El Camí de Sant Jaume i Catalunya", organizado por la Asociación d'Amics del Camí de Sant Jaume de Sabadell (Barcelona, Cervera y Lleida, 2003) "Santiago y su Camino", auspiciado por Naciones Unidas y organizado por la Xunta de Galicia y otras instituciones (Santiago, 2005).

tos de peregrinos, Cartografía de los caminos de Santiago y Bibliografía jacobea. Finalmente, Juan Manuel López-Chaves Meléndez se responsabilizó del quinto grupo: Intervenciones en el ámbito del Camino, cuyas cinco ponencias se agruparon en torno a: Vicisitudes del camino físico y de su entorno, Actuaciones y rehabilitación del patrimonio, Nueva infraestructura de la peregrinación y Protección jurídica del Camino.

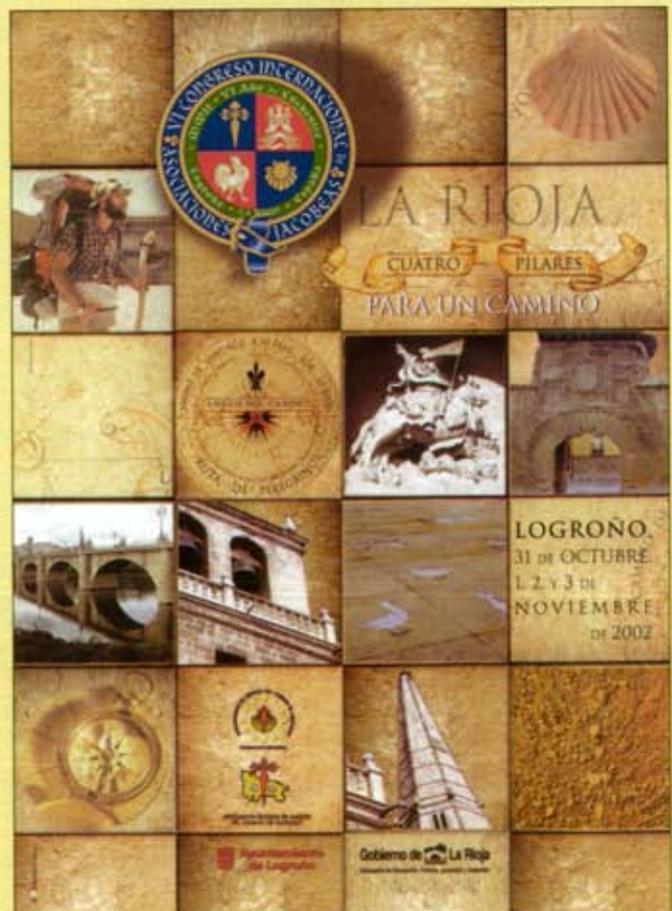
El Área específica, Más allá de Compostela: los Caminos de Finisterre, corrió bajo la responsabilidad de Xosé María Lema Suárez y estuvo constituida por otros cinco trabajos. Por último, el tercer gran apartado se formó con trece aportaciones que englobaban temas como la música, hospitaleros, literatura, etc.

Las Conclusiones recogieron la necesidad de profundizar la investigación histórica, particularmente en los dos últimos siglos incidiendo en su calidad más que en la cantidad; seguir avanzando en la información y acogida de los peregrinos, considerando que la figura del Hospitalero Voluntario puede ayudar a que el peregrino descubra la trascendencia de la ruta; atención al entorno físico del Camino: patrimonial, limpieza, denuncia de agresiones, etc.; intentar adaptar las infraestructuras del Camino para permitir su acceso a las personas con minusvalías; completar la señalización y la red de albergues de la prolongación del Camino a Finisterre y Muxía.

De acuerdo con las crónicas fue el congreso con más nutrida asistencia de todos los celebrados hasta la fecha: unos trescientos congresistas, y al que no faltaron las asociaciones europeas y de otros continentes, y se completó, en su aspecto científico, con diversas mesas redondas: Relatos de peregrinos, Prolongación Jacobea a Finisterre y Muxía y Alteraciones del Camino de Santiago en los últimos años.

### VI Congreso. Logroño - 2002

La capital riojana acogió el VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas que se celebró entre el 31 de octubre y el 3 de noviembre bajo el lema: "Cuatro pilares para un Camino"; los cuatro pilares son la Iglesia, la Administración (en sentido amplio), Asociaciones y Hospitaleros, cuatro pilares que han sido fundamentales para el renacer del Camino en las pasadas décadas, aunque cuatro pilares muy distintos entre sí en cuanto a recursos y posibilidades de todo tipo. El comité ejecutivo fue presidido por José Javier Gracia Lería y el científico por Javier García Turza.



Las Actas fueron publicadas en el 2005 por la Asociación de Logroño, que fue la asociación anfitriona del congreso, y conforman un libro de 363 páginas. El tomo recoge veintidós de las ponencias presentadas sin la conferencia inaugural a cargo del historiador García de Cortázar. Las Actas reflejan la amplitud temática del lema, aunque intentaremos agruparlas.

La hospitalidad recoge temas relacionados con los esfuerzos realizados por la Orden de Santiago en este sentido y en la Galicia de finales del siglo X; o sobre el pasado, presente y futuro de la acogida en albergues privados; o sobre la propuesta de un patrón para los hospitaleros: San Amaro; o sobre los fundamentos eclesiales de la hospitalidad cristiana; o las reflexiones y comentarios que dejan los peregrinos en los libros de visitas de los albergues; o los estudios sobre los hospitales de peregrinos en una determinada zona. Los aspectos artísticos están tratados en comunicaciones sobre la basílica de Santiago en Clavijo; o sobre la iconografía jacobea; o sobre el culto y la iconografía jacobea en Samos; o los aspectos de leyendas jacobea como la de Roldán y Ferragut. No podían faltar los trabajos sobre el Camino y los caminos, tanto en su aspecto histórico como en el descriptivo: la influencia de los reyes navarros y castellano leoneses en la formación del Camino; o la descripción del Camino entre Vendrell y Lérida; o el de la ruta Vadiniense (Liébana - Mansilla de las Mulas); o la protección jurídica del peregrino medieval; la peregrinación en diferentes religiones y culturas. Y tampoco podemos dejar de mencionar otros aspectos como la visión que el cómic tiene del Camino; o una teorización sobre

el peregrino; o el Camino como forma de reinserción social; o un relato de peregrinación de 1875; o la relación entre peregrinación y los valores individuales; o la utopía y el realismo en los nuevos tiempos del Camino.

El congreso se completó con una serie de Ponencias seguidas de las correspondientes mesas redondas, las propuestas fueron: Administración y Camino de Santiago, Iglesia y Camino de Santiago, Hospitalidad y Camino de Santiago, Asociaciones y Camino de Santiago y la última: Ámbito internacional jacobeo; como se puede ver, una por cada pilar, y la quinta para los aspectos internacionales del Camino incluídas las asociaciones no españolas. Entre las diez conclusiones finales podríamos destacar: la preocupación por el próximo Año Santo de 2004, incorporación de la Federación al Consejo Jacobeo, reiterar el tema de una correcta información al peregrino; agradecimiento a los habitantes de la localidad por las que pasa el Camino por su acogida, etc. Este VI Congreso volvió a ver la participación internacional de los anteriores englobada dentro de los aproximadamente doscientos congresistas que se dieron cita en Logroño.

#### A un paso del VII Congreso. Ponferrada - 2005

El VII Congreso Internacional de asociaciones Jacobeas se celebra entre el 20 y 23 de octubre de este año 2005 en esta bella localidad berciana. El congreso, que ha adoptado el lema: "Camino de Santiago. Puente hacia una nueva Euro-

### En el Camino del VII Congreso

**P**odríamos pensar que la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, en su condición de pionera en la revitalización del Camino de Santiago, especialmente en lo que se refiere al Camino Francés, ha cumplido su ciclo u objetivo, ya que hoy día no es necesario en absoluto promocionar ni revitalizar el Camino Francés.

Acaso alguien se pueda sorprender de que nosotros mismos nos arroguemos la revitalización del Camino, por lo que será bueno recordar cómo las Asociaciones, ya en 1987, organizaron en Jaca el I Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, el II en el año 1990 en Estella... y así cada tres años como hemos visto en las páginas vecinas, hasta llegar a este VII Congreso que celebramos en Ponferrada.

Si consideráramos que ya habíamos cumplido, también se nos podría acusar de irresponsables, pues lo cierto es que hemos promocionado el camino y, sin pretenderlo, hemos propiciado que una serie de instituciones adopte iniciativas, a menudo con muchos medios y energías, con un esfuerzo propagandístico y publicitario que en pocas ocasiones se ha dado en nuestro país; en definitiva, que han tomado el relevo.

El Camino que hoy recorren los peregrinos es prácticamente el mismo que en su día se marcó con las flechas amarillas, pero el espíritu que anima a muchos de los que hoy lo atienden, difiere sustancialmente de la hospitalidad y ayuda que nos prestaban en su día de forma totalmente desinteresada los habitantes de los pueblos que jalonan el camino. ¡Y que decir de aquellos sencillos y elementales albergues!

No vamos en absoluto a decir que cualquier tiempo pasado fue mejor, aunque sí diferente. Hoy proliferan especialmente los albergues privados y municipales, que, de forma dignísima, atienden a los numerosos peregrinos que, aprovechando precisamente esa profusión de alber-

gues, pueden realizar el camino en las más diversas condiciones.

La labor que se realiza en esos albergues resulta encomiable y, por nuestra parte, el nos merece todo respeto el hecho que los habitantes de los pueblos del Camino, a la vez que prestan un servicio a los peregrinos, mejoren su situación económica.

Hemos podido constatar el progreso experimentado por numerosos pueblos del Camino, pues aquellos primeros escasos peregrinos hoy se han convertido en legión, y resultan muy rentables para todo tipo de establecimientos, especialmente de hostelería.

Por supuesto también aquí hay aristas, pues cada peregrino es una fuente de ingresos en potencia y, a veces, al haber proliferado los establecimientos, se los disputan de forma no muy elegante y, en demasiados casos, se producen abusos.

Así, además de las múltiples actividades que las asociaciones realizan a favor y en beneficio del peregrino, considerándonos en parte responsables de los problemas que el camino puede hoy presentar, entendemos que nuestra labor también debiera procurar y velar para que su peregrinación transcurra sin sobresaltos y abusos y, caso que los detectáramos, si procede, denunciarlos.

Ya estamos en "camino" de nuestro VII Congreso: "Camino de Santiago, puente hacia una nueva Europa". Por eso acabamos de referirnos a "peregrinos" y "hospitalidad", porque son esenciales en la historia de la peregrinación compostelana. El Camino siempre está en movimiento y el Congreso quiere reflexionar sobre quién es el peregrino de hoy, qué valores lo mueven y cual o cómo será el modo como la peregrinación jacobea ayude a construir el futuro.

**Fernando Imaz**  
Presidente Federación Española Asociaciones  
de Amigos del Camino de Santiago



Imagen de una de las Mesas Redondas del VI Congreso

pa", pretende ser una apuesta por el futuro, y de un futuro europeo interrelacionado, no olvidemos que a lo largo de su historia el Camino ha sido siempre un viaje de ida y vuelta (no importa el medio utilizado en el regreso), un lugar donde influimos y somos influidos, donde aportamos y recibimos, en definitiva, un lugar de intercambio en el más amplio sentido de la palabra; además de poder experimentar una profunda renovación de nuestro interior.

De acuerdo con el programa publicado, conocemos los títulos de la conferencia inaugural: "El Camino, desde Europa hacia Santiago, desde Santiago hacia la nueva Europa"; las cinco ponencias serán: "Peregrinos: del modelo de hombre medieval al hombre del siglo XXI", "Un reto de futuro: los jóvenes de hoy constructores de la Europa del mañana", "De la sociedad rural a la sociedad urbana.- ¿Cómo será la sociedad del mañana?", "Historia de Europa. Del Medievo a la Unión Europea" y "La espiritualidad Cristiana en las raíces de Europa y el cimiento de la nueva Europa"; por su parte, las mesas redondas previstas son: "Diferentes modelos de hombre a lo largo de la historia. Proyección y reto hacia el futuro", "Somos constructores de la historia: los retos de la nueva Europa" y "De la vieja Europa a la Europa del futuro". (En fin, todo un amplio abanico europeísta que reseñaremos en el próximo número de *Peregrino*).

#### A modo de conclusión

Al abordar este tema, como en casi cualquier tema, las posibilidades eran variadas, pero había que tener en cuenta que la revista *Peregrino* ha venido cubriendo muy dignamente la celebración de estos congresos, con lo que su aspecto de crónica y relación de lo que pasó en cada uno estaba ya hecha; además, el esquema se suele repetir: actos de apertura protagonizados por cargos políticos repletos de buenas palabras, conferencia inaugural por alguna personalidad relevante, presentación de comunicaciones y ponencias, celebración de mesas redondas, y una serie de actividades complementarias: exposiciones, excursiones, diversos actos festivos, cena de hermandad, eucaristía, etc., y, por supuesto, actos de clausura con nueva presencia política. Sin embargo, nos pareció que podía ser importante destacar la importancia organizativa y científica de estas celebraciones a través de las Actas publicadas, enormemente interesantes la mayoría de ellas para el estudio del Camino en "todos" sus aspectos; porque si importante es conocer cómo se generó el fenómeno jacobeo, no lo es menos saber qué piensan los nuevos

peregrinos: del Camino, de la peregrinación, de la acogida, etc. Por eso hemos procurado centrarnos en el tema de las Actas que, nos tememos, no son demasiado conocidas.

Los Congresos, finalmente, han sido importantísimos ámbitos de encuentro donde peregrinos, hospitaleros, estudiosos, investigadores, autoridades, etc, han compartido experiencias y conocimientos al borde del Camino y al calor de las Asociaciones jacobneas.

Manuel Paz de Santos

## Peregrinación por la Tebaida Berciana ¿quién dijo que orar era difícil?



Este año 2005 se ha cumplido la X edición de la Peregrinación por el Valle del Silencio, que desde 1996 organiza la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago para peregrinos veteranos que quieren profundizar en la oración desde la propia experiencia del caminar. El recorrido es sencillo: de Rabanal del Camino a Compludo, luego a Peñalba de Santiago, y luego a Ponferrada. Para celebrar tal fecha pretendemos compartir con los lectores de *Peregrino*, si no cuanto acontece de espiritual en estas jornadas (que eso habrá de descubrir cada cual), sí al menos el itinerario que recorren estos peregrinos que del Camino de Santiago se adentran por la Tebaida Berciana, para retornar con ansias renovadas a la senda jacobea.

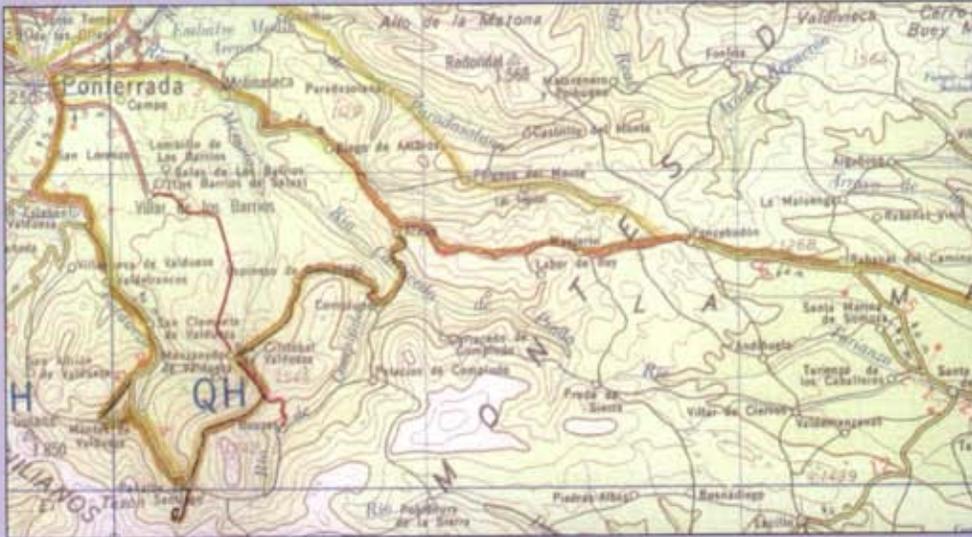
Todas las Guías del Camino de Santiago sugieren al peregrino a su llegada a El Acebo que se desvíe para visitar Compludo y su famosa herrería medieval. Esta que presentamos es una propuesta para cumplir esa sugerencia. Se dirige a peregrinos de espíritu fuerte que no le arredren la soledad y el silencio, las ásperas pendientes, dormir en suelo duro o dejarse penetrar por el recio espíritu de los Padres del Bierzo. El desvío se

toma en El Acebo, para dirigirnos a Compludo, Espinoso de Compludo, San Cristóbal de Valdueza, Peñalba de Santiago y San Clemente de Valdueza, recorrido que tan sólo alarga un día la llegada a Ponferrada pero su dificultad es capaz de poner a punto el espíritu del peregrino para acometer los retos del Cebrero y la etapa final hasta Santiago.

Aunque la propuesta comienza realmente en el **Acebo** es necesario disponer el espíritu en **Rabanal** que, casi milagrosamente, conserva hoy viva la rancia tradición monástica de los Padres del Bierzo en el recientemente refundado monasterio de San Salvador de Monte Irago. Este joven monasterio benedictino mantiene encendida la luz monástica que encendiera san Fructuoso en los valles que desde el monte Irago dan al Bierzo y que tantas búsquedas de Dios han alentado. **Rabanal del Camino** es el inicio y su desmantelada iglesia el lugar de la iniciación. Esta iglesia en su desnuda y desventrada arquitectura conduce al peregrino a la desnudez interior y a la sobria austeridad que exige el Absoluto. La noche, a las complejas, se llena de sonos gregorianos que ascienden hasta las límpidas estrellas que brillan en el alto cielo. De esta forma el itinerario peregrino se completa: el peregrino entra a su profundo interior, y el templo, espacio sagrado, le permite a su espíritu ascender a las altas esferas celestes donde la divinidad mora. Con este equipaje ya puede el peregrino acometer la ardua subida que le llevará a **Foncebadón**.

Si se inicia el camino a la mañana, hay que volver la vista atrás muchas veces para contemplar la aurora y el dilatadísimo horizonte que permite la contemplación sosegada de la salida del sol, allá al oriente. Al mediodía el *Tele-no* vigila nuestra ascensión. Foncebadón está no lejos de la cumbre del "Monte Irago". Ha cambiado pero no tanto como Rabanal y sigue medio abandonado. Todavía queda un tramo por ascender para divisar en el poniente la Cruz de Ferro que constituye uno de los más míticos lugares de todo el Camino de Santiago. "Este monumento, dice Elías Valiña, simplicísimo y humilde, levantado a 1.490 metros de altura, con un palo de roble de cinco metros y una sencilla cruz de hierro, es acaso uno de los más conocidos de Europa. Esta revista *Peregrino* inició su andadura colocando la Cruz de Ferro en la portada del nº 0. Aquí sí que han cambiado las cosas, tanto como que el poste original fue aserrado varias veces hasta que se optó por la colocación del actual. La Asociación del Bierzo que cuida con mucho mimo estos lugares se ha sentido obligada a lanzar una denuncia y un lamento: "el lugar que más nos duele es la Cruz de Ferro... la pérdida de sentido del propio lugar y del gesto simbólico de arrojar una piedra... El gesto de arrojar una piedra junto a la cruz y hacer una oración se ha ido degradando paulatinamente y encontramos junto a la cruz cosas disparatadas" (*Peregrino* nº 98, abril 2005). No quisiera pensar que lo que está sucediendo con la cruz es lo que ocurre con la peregrinación. El Camino comienza la larga bajada que nos llevará hasta la profunda sima de Compludo pasando por Manjarín.

En **El Acebo** comienza propiamente nuestro itinerario que abandona el camino francés justamente por la calle que está enfrente de la fuente para torcer a la izquierda y tomar el antiguo camino de tierra que baja hasta la Herrería de Compludo. La bajada es pronunciada. También sale una carreterilla, en buen estado, desde El Acebo que desciende entre muchas curvas hasta el caserío de Compludo. Nuestro camino va a dar a esta carretera por la que seguimos. A la izquierda de la carretera, casi enfrente de



**Distancias y tiempos**

- El Acebo - Compludo: 6,5 km. 1 h., 30 m.
- Compludo - Espinoso de Compludo: 5 km. 1 h., 15 m.
- Espinoso - San Cristóbal de Valdeusa: 4 km. 1 h.
- San Cristóbal - Peñalba: 8 km. 2 h. 15 m.
- Peñalba de Santiago- Cueva de San Genadio: 2 km. 30 m. (más vuelta)
- Peñalba - San Pedro de Montes: 5,5 km 1 h., 30 m.(por el valle)
- Peñalba - San Pedro de Montes: 5,5 km 2 h., 30 m.(por el monte)
- San Pedro - San Clemente de Valdeusa: 6 km. 1h., 30 m.
- San Clemente - Ponferrada: 13 km. 2h., 30 m.

la senda señalizada que lleva a la Herrería hay un conjunto de viejos castaños que proporcionan sombra y lugar de regocijo.

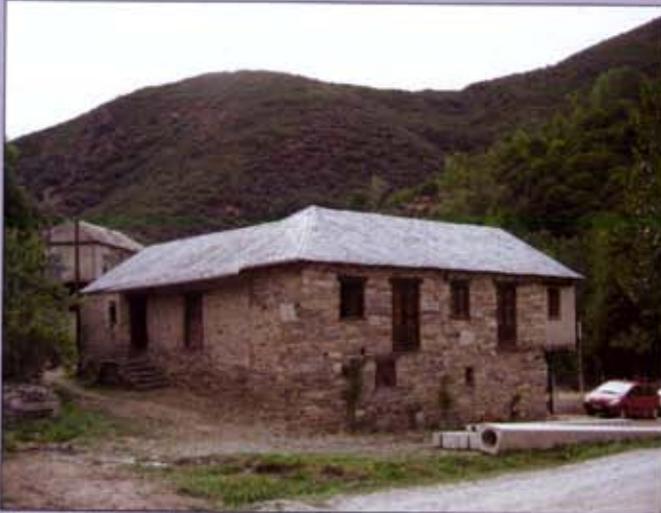
La **Herrería de Compludo** es un edificio único que ha conservado los rasgos de una industria original e insólita. Manuel Sánchez, el actual guía y antiguo herrero, cuenta y explica sabrosas historias a quien las sepa preguntar. "La Herrería de Compludo utiliza la fuerza hidráulica de una presa para mover el martillo pilón, y para provocar la inyección de aire que permita, graduándola, la combustión del hogar en la fragua. La rueda hidráulica, su eje de levas, la gran viga que hace de potente palanca para el martillo pilón y los canales por donde se conduce la corriente de aire, que se inyecta para activar la combustión, están contruidos con madera de nogal, con refuerzos y piezas de ensamble de hierro en forma de zunchos, bragas y pernos, siendo de este material los cojinetes del conjunto, rueda hidráulica y árbol de levas. El sistema hidráulico que acciona el martillo pilón, y el que proporciona el aire necesario para el funcionamiento del hogar, son regulables graduando el agua del canal y sus esclusas" (Informe Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Sesión 12 de junio de 1967). Con motivo del XIII Centenario de la muerte de San Fructuoso en el año 1966 se escribió: "La Ferrería de Compludo sigue siendo un elemento vivo, casi intacto, que bien pudo conocer los tiempos fructuosianos, y al igual que entonces, sigue surtiendo de herramienta agrícola y útiles domésticos a los pueblos del antiguo coto monasterial y a otros muchos de las de las comarcas próximas". Ahora mismo la antigua herrería solo funciona para la visita turística y la fragua está apagada. Viendo la fragua encendida, el humo del carbón, el ruido infernal del martillo pilón, el desasosiego de la corriente del agua, se explica el visitante sin apenas esfuerzo, el modelo del que se servía al Bosco para recrear el ambiente de sus pinturas infernales.

Desde la Herrería se llega a **Compludo** por un carreterilla sombreada de nogales, castaños y alisos junto a la fría corriente del Miera. A la entrada del pueblo una gran placa de granito nos recuerda sus orígenes: "Al santo asceta San Fructuoso fundador de este lugar del monasterio de los santos Justo y Pastor, donde Valerio y otros santos monjes florecieron en la vida de la perfección

monástica. Al rey Chindasvinto y a su esposa Reciberga que piadosamente dotaron este cenobio a sus expensas en el año 646. El pueblo pastoril y agricultor de Compludo; Complutum de los romanos; dedica este monumento en el año MCMLXIV". San Fructuoso es la figura principal del monacato visigodo del siglo VII. Apasionado de la soledad, queriendo apartarse del mundo y emprender vida solitaria se apartó a estos remotos lugares del Bierzo, lugar sabiamente escogido para encontrar la soledad en bosques impenetrables y alturas inaccesibles. Pero pronto se le van a unir discípulos con los que debe organizar un monasterio a modo de aldea. La afluencia de gentes debió ser muy grande según el testimonio de su biógrafo San Valerio que habla de "rebaños de monjes y de las muchas y muy principales personas, aun del palacio y de la servidumbre real, porque de tal modo prendió fuego en ellos el ideal predicado por el solitario de Compludo que en caravanas de todas partes llegaban las levas de conversos, especialmente del ejército, tanto que los jefes de la milicia hubieron de intervenir prohibiéndolo, porque ya no quedaban soldados para formar los cuadros de las expediciones militares". Nada queda hoy del monasterio, excepto el recuerdo. Si queda en pie la iglesia de los Santos Justo y Pastor con el retablo "más antiguo del Bierzo y con valioso arte". Las gentes son muy acogedoras. Hay una cantina y un par de casas rurales donde se puede pernoctar. Compludo es "quietud del caminante y remanso de paz".



Santiago de Peñalba. León



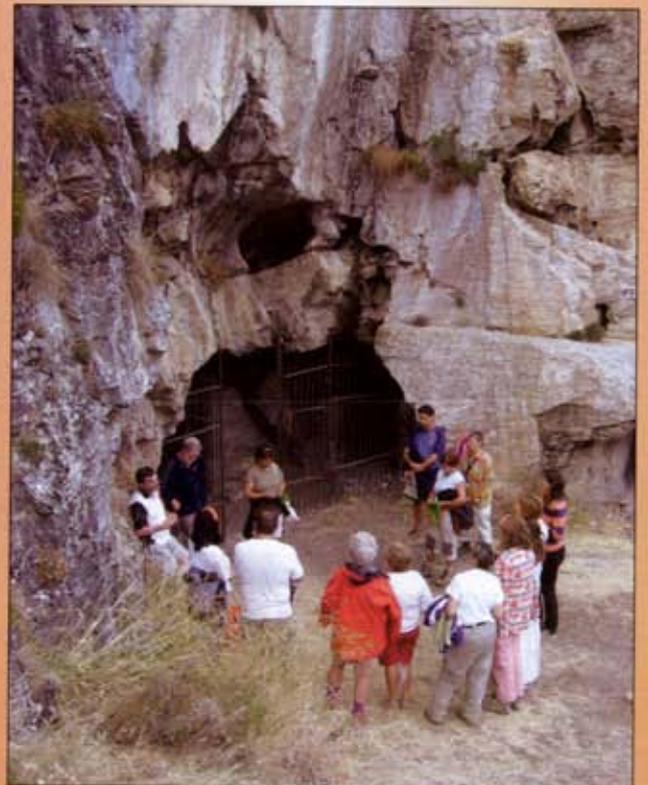
Un modelo de arquitectura popular en Compludo (León)

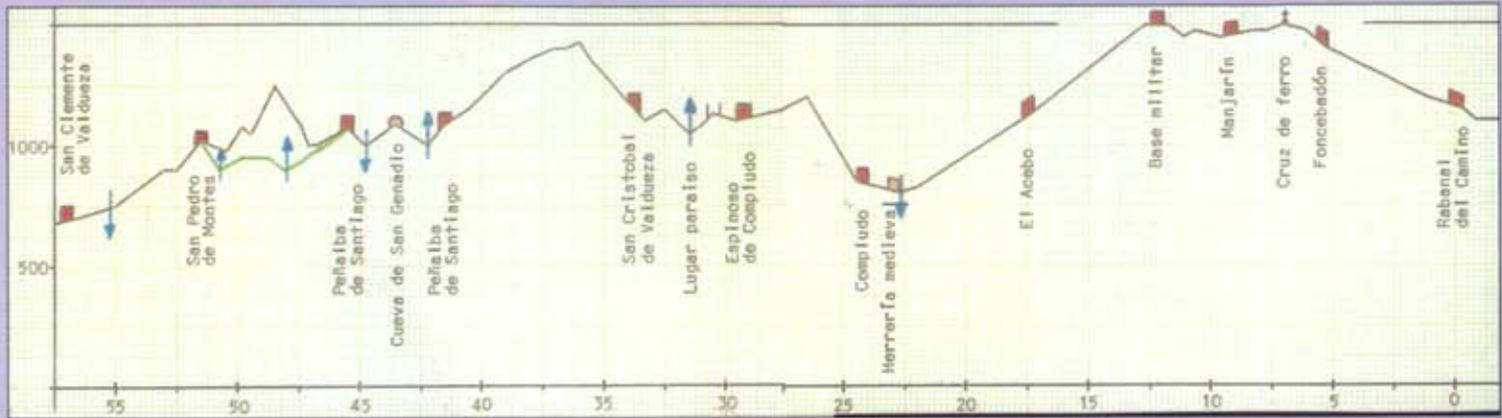
Ascendiendo hasta el final de la calle de Compludo torcemos a la derecha y siguiendo por las casas de la parte más alta del pueblo tomamos una pista practicable que va ascendiendo en sucesivas vueltas y revueltas hasta llegar a lo alto donde hay una antena. Desde ahí la pista va bordeando el monte y termina sin ningún cruce en **Espinoso de Compludo**. Espinoso tiene toda clase de servicios, al menos en verano, pues reúne un amplio número de casas rurales. La iglesia merece una detenida visita. Desde la puerta de la iglesia llegamos inmediatamente a una carreterilla que sale a la izquierda. A pocos metros tomamos el camino que queda en medio entre la misma carretera y otro camino. Los castaños nos señalan el camino. Seguimos hasta pasar junto a un alto abedul y llegamos a una cerca practicable del ganado. Vamos bordeando el monte que queda a nuestra izquierda. Se sigue el camino que, casi horizontal, va bordeando el monte. Baja el camino a una vaguada con un riachuelo, (a veces seco) grandes chopos y nogales. Ascende un poco la senda para torcer hacia la derecha y luego a la izquierda. Supera la loma y vuelve a descender a una nueva vaguada con un grupo de chopos grandes desde donde el sendero sube hacia la derecha para después, bordeando la ladera llegar a **San Cristóbal de Valdueza**. El pueblo tiene varios restaurantes y fondas y pasa la carretera que, viniendo de Ponferrada, sube al Morredero y a Bouzas. Quizás lo más singular sea el milenar tejo junto a un antigua iglesia románica reducida hoy a cementerio.

Desde San Cristóbal comenzamos una prolongada ascensión por la carretera que asciende al Morredero. Al poco sale a la derecha una primera pista apta para vehículos que llega a Peñalba. Es preferible tomar la segunda pista que va más alta y ofrece unas vistas muy espectaculares sobre el valle del Bierzo y los montes Aquilianos, y la Aquiana. No se ponderará lo bastante la serena y escondida belleza que estos parajes ofrecen al peregrino pudiendo venir a ser como: "las montañas tiene alturas, son abundantes, anchas, graciosas, floridas y olorosas. Estas montañas es mi Amado para mí... Los valles solitarios son quietos, amenos, frescos, umbrosos, de dulces aguas llenos, y en la variedad de sus arboledas y suave acento de aves hacen gran recreación y deleite al sentido, dan refrigerio y descanso en su soledad y silencio. Estos valles es mi Amado para mí... El Amado es los ríos sono-

## 10 años de camino y oración por el Valle del Silencio

**E**ste año se cumplen los 10 desde que el año 1996 la Federación comenzara a organizar, en la última semana de agosto, unas jornadas para peregrinos veteranos que llevan por título: Oración en el Silencio por la Tebaida Berciana. Se inician el martes a la tarde en Rabanal, el miércoles se camina hasta Compludo, el jueves hasta Peñalba y el viernes a mediodía se acaba en San Clemente de Valdueza. Se intenta ofrecer a los participantes diversos elementos para profundizar en dos aspectos que el camino descubre siempre a sus peregrinos: caminar nos hace más espirituales y más humanos. La contemplación de la creación en estos valles de tanta belleza, impulsa al espíritu humano a la contemplación, por analogía, de la belleza del Creador y desde ahí puede elevarse la oración de alabanza, de acción de gracias, de súplica. Poder compartir tales experiencias con otros peregrinos, hace del Valle del Silencio un lugar privilegiado para el contacto humano personal. La oración y la celebración de los misterios cristianos, en un clima de amable austeridad, se convierte en una indeleble flecha amarilla para la vida cotidiana después del Camino. Todos y cada uno de los participantes de los diez años han estado muy presentes en el recuerdo y la oración de especial manera en la celebración en la Cueva de San Genadio. Hacemos votos porque el Señor Santiago nos aliente a proseguir.





rosos... el silbo de los aires amorosos que dice aquí el alma que es su Amado" (San Juan de la Cruz: *Cántico espiritual* A. Canciones 13 y 14).

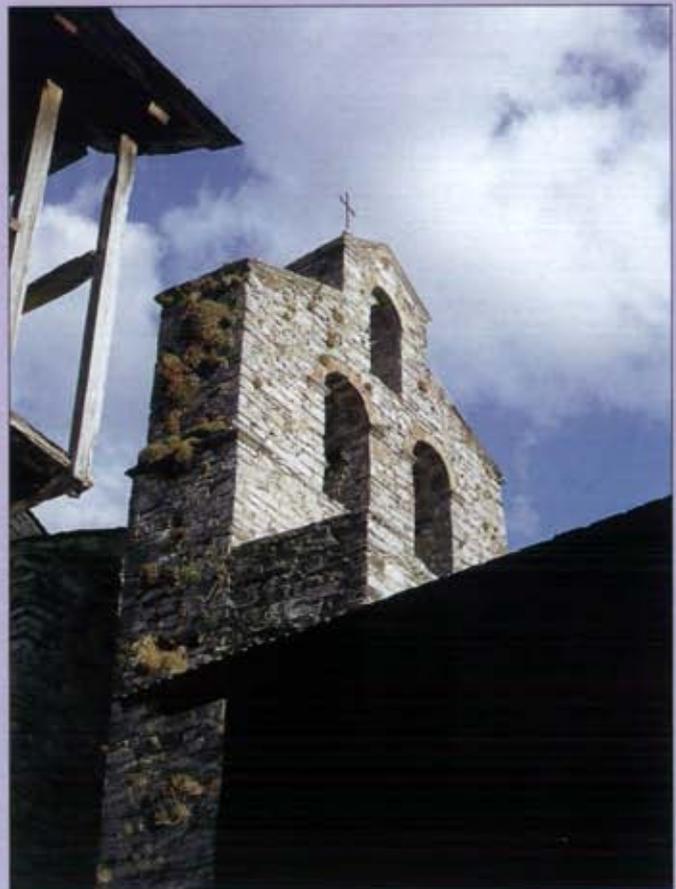
En el Alto de La Chana comienza a vislumbrarse Peñalba y el valle del Silencio. La bajada es continuada y sin desviación posible se llega bajo unos viejos castaños a la entrada de **Peñalba de Santiago**. Peñalba es el dominio de San Genadio. El año 919 se internó en esta sierra buscando los escondrijos del Valle del Silencio para vivir en contacto con las montañas, valles, ríos, aires... Todavía en una gruta caliza a la entrada del Valle en lugar escabroso y alto, se encuentra la **cueva de San Genadio**. En Peñalba edificó un cenobio con su iglesia, dedicada al apóstol Santiago, hacia 912 que debieron ser muy humildes. Al peregrino jacobeo le estremece saber que San Genadio colocó en su ermita reliquias de Santiago y de San Martín en fecha tan temprana. La iglesia actual se viene adjudicando tradicionalmente a Salomón, abad discípulo de San Genadio, en donde el fundador está enterrado. La iglesia es pequeña en cuanto a su superficie pero enorme por el mérito constructivo y la antigüedad. "Una construcción tan sabia y original, que ninguna iglesia de aquel siglo en nuestro país la llega en mérito" (Gómez Moreno). "Franquear la entrada al templo de Peñalba proporciona siempre un desmedido respeto: saber que aquellos arcos tienen más de mil años y nos han de sobrevivir en el tiempo". Junto a la iglesia se encuentra la cantina de Paco y Charo y hay un albergue privado de peregrinos regentado por alemanes.

De Peñalba a San Pedro de Montes se baja por la carretera que discurre junto al río Oza que da nombre a todo el valle (Valdueza es Valle del Oza) y bajo una tupida vegetación de castaños y otros árboles. A los cinco kilómetros hay un desvío señalizado en la carretera que indica a Montes de Valdueza, del que aún separan dos kilómetros más con una acusada cuesta al final. En **Montes de Valdueza** se encuentra el último de los conjuntos monásticos que nos ofrece este itinerario en el que se resume la actividad de los Padres del monacato, como dice la lápida de consagración del templo: "El bienaventurado Fructuoso, después de la fundación del monasterio de Compludo, construyó en este lugar, una humilde ermita en honor de San Pedro. Tras él, el santo Valerio que no desmerecía de su antecesor, amplió la iglesia. Últimamente Genadio, presbítero, con doce compañeros, la restauró en el año 895". La iglesia conserva muchos tesoros

y no es el menospreciado la imagen de la venerada Virgen de la Guiana, que tiene ermita en la cumbre del monte Aquiana. Ahora solamente queda en pie la iglesia y una parte de los muros del monasterio.

Hay que salir de Montes por el antiguo camino, no por la carretera, que pasa por la ermita de la Santa Cruz que conserva restos visigóticos reutilizados en una ventana. El camino es impresionante en abrupto descenso hasta la Herrería, de la que se levantan los muros, donde nos unimos a la carretera casi junto a la estación de captación de aguas de Ponferrada. Bajo los castaños llegamos a **San Clemente de Valdueza**. Desde aquí es preferible caminar los diez kilómetros que nos separan de Ponferrada por la carretera para unimos al Camino Francés que nos llevará derechamente a Compostela.

Vicente Malabia



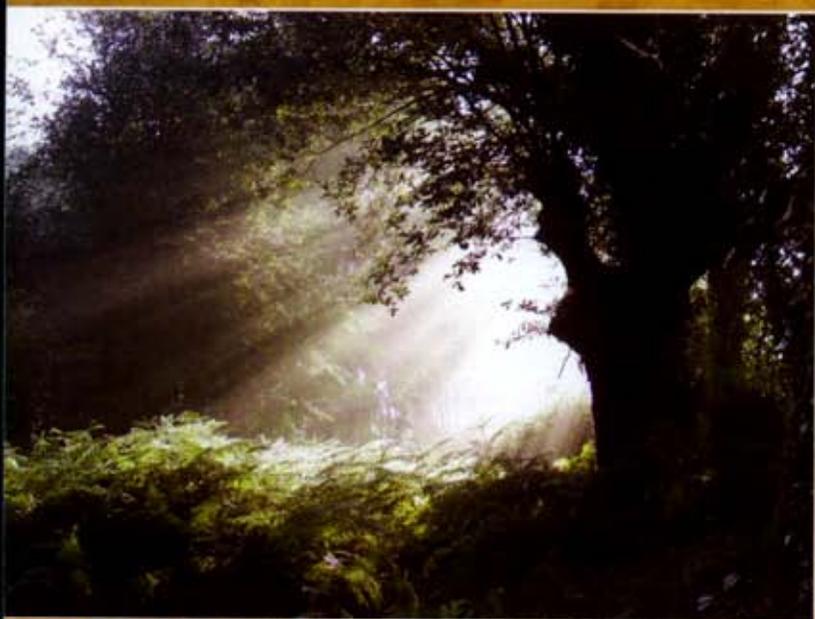
Iglesia de Santiago de Peñalba

# A pie de foto

Selección del último material llegado al **Archivo Fotográfico de la revista Peregrino** de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Primer Premio del Concurso de Vega de Valcarlos 2004.  
El sol que nos alumbra. Francisco Prados Muñoz



Capilla de Santiago. Geugenbach (Alemania)



Una parada junto a Muruzábal, Navarra. José McKinlay

La vergüenza sigue perdida en la Cruz de Ferro. José A. Ortiz



## Carta a mi amigo Malabia

**A**migo Vicente: En el número anterior de *Peregrino* escribes una diatriba contra mi libro *Camino de Santiago, geografía del Espíritu*. En el mismo planteo la realidad de la geografía sagrada y apporto argumentos para considerar al Camino de Santiago (me refiero siempre al Camino francés) como parte de esa geografía.

Tú sabes mejor que yo que son abundantes las referencias en el Antiguo Testamento a lugares sagrados (montañas, el Templo de Jerusalén, etc.). En el Nuevo Testamento se utiliza a menudo "ieros" (traducible por sagrado). Ascendido Jesucristo al Cielo, los cristianos vuelven a plantearse los espacios sagrados (Tierra Santa, Santos Lugares, los primeros templos). Con el tiempo el Camino de Santiago tendrá para algunos la consideración de vía sacra.

Por otra parte, la geografía sagrada es una idea consustancial a todas las religiones. Es decir, todas las grandes tradiciones reconocen espacios segregados (no otra cosa significa sagrado) que tiene características distintas al espacio que les rodea (profano). La sacralidad de ciertos lugares está en la conciencia profunda del hombre quizás desde que fuera expulsado del Paraíso, lugar sagrado por antonomasia. El cristianismo, la religión más humana imaginable pues Dios se hizo hombre, no podía ser ajeno o ignorar esa verdad implantada desde el comienzo de los tiempos en el supraconsciente colectivo, como tampoco lo es a los arquetipos comunes a todas las grandes tradiciones. Cada cultura ha expresado estos arquetipos según su propia idiosincrasia. De ahí la conocida frase de San Agustín: "El cristianismo es anterior a Cristo", expresando así las estructuras espirituales comunes a todas las grandes culturas.

Al cristianismo se debe el haber llevado tales arquetipos a su plenitud, cumpliendo su culminación con la Revelación de la Verdad definitiva. Pero no anulándolos, como lo prueba el culto a las reliquias santas, las peregrinaciones, los templos, etc. (comunes tanto al cristianismo como a otras grandes religiones).

La geografía sagrada (en este caso el Camino de Santiago) es sagrada por que participa del orden natural de las

cosas. Este orden es el dispuesto por Dios para la persistencia de su Creación en el tiempo. Todo lo dispuesto según el orden natural de las cosas "habla", pues, de alguna manera de su Creador, "informa" al hombre sobre Dios. Coadyuva al conocimiento del Misterio de Dios (en la medida en que a cada hombre le sea concedido hacerlo). De ahí la "caridad apostólica de Santiago" para con los hombres de los milenios siguientes al hacer del camino hacia su tumba un Camino sagrado. Camino dispuesto según el "orden natural de las cosas" que predispone al espíritu humano no sólo por se, sino también por el corpus simbólico (mitos, ritos y símbolos) al que sirve de "infraestructura".

Eso y sólo eso, Vicente, es lo que trato de explicar en mi obra y tú me acusas de no referirme a la cristología, pues Jesucristo es la razón y justificación última de todo. Yo lo sé y llevo sesenta años creyendo en ello (gracias a Dios). Pero mi intención era más modesta pues, cristiano de a pie, no me siento investido de la autoridad espiritual necesaria para escribir lo que tú piensas que debiera haber escrito. Pienso que son otros (los consagrados) los que han de desempeñar esa función.

Vicente, hablo y escribo desde dentro del cristianismo en comunión con la Santa Iglesia Católica. En mi libro, todas las referencias son cristianas, no contradigo en ninguna página la doctrina de la Iglesia Católica, ni omito algo que pueda hacer pensar lo contrario. Hablo del Espíritu (ya en la portada), del Padre (desde el comienzo) y de Jesucristo (p.35 "redención por Jesucristo", p. 38).

Vicente, no me desvío un ápice de la doctrina de la Iglesia, no la desvirtúo jamás, ni propongo vía alternativa a la misma. No soy un gnóstico.

Tú mejor que nadie sabes que hoy el Camino es recorrido no sólo por peregrinos, sino también por multitud de caminantes de todos los pelajes. Mi libro se dirige a unos y otros advirtiéndoles de lo que la "caridad apostólica de Santiago" les ha dispuesto para facilitar la apertura de su espíritu al Misterio de Dios. Después viene la pastoral específica del Camino a comunicar por quien está investido de autoridad para ello.

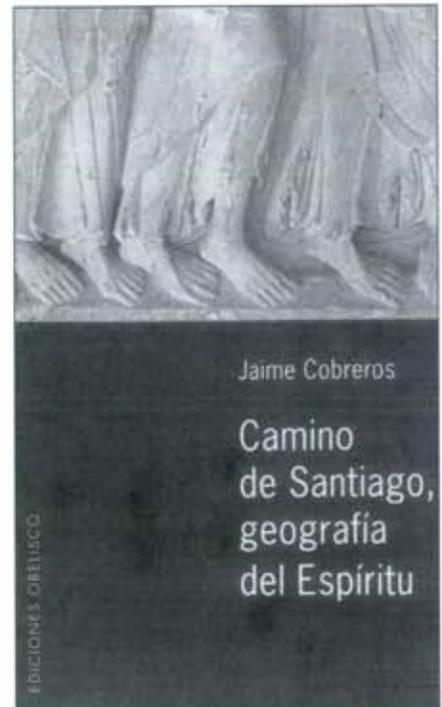
Con sinceridad Vicente, ¿crees tú, por ejemplo, que el hecho del sol equinoccial en San Juan de Ortega hubiera sido descubierto y valorado como corresponde exclusivamente desde tu postura? Durante siglos nadie, ni clérigos ni laicos, se apercebía ni del hecho ni de su dimensión simbólica excepcional. Sólo la comprensión cabal del símbolo, del rito y del mito, como manifestaciones de los distintos órdenes de la realidad, incluida la Realidad misma, ha hecho posible su descubrimiento y valoración, en una prueba más de la "caridad apostólica de Santiago" para los caminantes y peregrinos contemporáneos, cada día más necesitados de estímulos que esponjen su espíritu.

Vicente, tienes razón cuando dices que todo lo que explicas en tu crítica y consideras falta en mi libro, lo dice el catecismo. Pues eso, Vicente, pues eso. De cualquier modo ambos sabemos que "cristianos somos y en el Camino nos encontraremos".

Recibe con mi saludo mi apretón de manos. ¡Dios ayude y Santiago!

**Jaime Cobreros**

Portada del libro



## Santiago y Don Quijote de la Mancha

**E**s difícil resistirse en este año a buscar las huellas de Santiago en el *Quijote*. No hay muchas pero las hay. Veamos que encontramos en las andanzas o peregrinación de dos personajes, que "ni se complementan ni se oponen entre sí", por un mundo real que ellos trasforman en irreal. Uno trastornado por algo sublime, y otro, codicioso y anclado en la tierra, que termina igual. De otra forma no se entiende que mida el éxito o el fracaso de sus aventuras en función del beneficio. Razona: "los molinos no son gigantes", pero se arroja sobre el fraile benito para, codiciosamente, obtener el botín de la batalla que estima le pertenece, según los dictados de la andante caballería. Las necesidades y la preparación en la salida de nuestros amigos son las mismas de los peregrinos.

El peregrino prepara su mochila y sale al Camino. Don Quijote se comporta igual, con lo que cree necesario: "Limpia unas armaduras que habían sido de sus bisabuelos, tomadas de orín y llenas de moho"(1ª p-c.I), \*, y marcha a la aventura: "Y así, sin dar parte a persona alguna de su intención y sin que nadie le viese, una mañana, antes del día, que era uno de los más calurosos de julio, subió en Rocinante (...), y salió"(1ª p-c.II) Como todo peregrino siente el peso del camino: " y mirando a todas partes por ver si descubriría algún castillo o alguna majada de pastores donde recogerse y adonde pudiera remediar su hambre y necesidad, vio, no lejos del camino por donde iba, una venta, que



fue como si viera un estrella (...) (1ª p-c.II)". Allí es armado caballero. Ya está acreditado para peregrinar en busca de aventuras.

A la mañana, sale feliz de la venta, o castillo para él. "Mas viviéndole a la memoria los consejos recibidos, cerca de las prevenciones tan necesarias que había de llevar consigo, especial la de los dineros y camisas, determinó volver a casa y acomodarse de todo y de un escudero (...), a quien encargó que llevase alforjas. Él dijo que sí llevaría, y que ansimesmo pensaba llevar un asno (...), porque el no estaba muy ducho de andar a pie"(1ª p-c.IV)

Ya tenemos a nuestros amigos en los caminos de la Mancha, en una peregrinación llena de sobresaltos, sin que en ningún momento el autor les acerque a ninguno de los caminos jacobeos. Veamos dónde, cuándo y en qué forma las huellas de la peregrinación jacobea están en esta "verdadera historia".

En la primera parte aparece el Camino Francés, siempre en referencia a la andante caballería que vive en la mente del protagonista: Roldán y los Pares de Francia y sus hazañas de Roncesvalles, y el "Paso Honroso" del río Órbigo. Cuando don Quijote se defiende de quienes niegan los hechos de caballería, (...) digan que fueron burla las justas de Suero de Quiñones, del Paso; (...), con otras hazañas más hechas por caballeros cristianos", su interlocutor, admirado de cómo mezcla verdades y mentiras, replica: " (...) al menos si no lo eran, era razón que lo fuesen, era como una religión de las que ahora se usan de Santiago o Calatrava (...), o los caballeros de San Juan o de Alcántara (...)" (1ª p-c.XLIX)

En la segunda parte, la pareja marcha camino de la ciudad de Zaragoza, a unas justas por las fiestas de San Jorge. Cervantes ni les entra en la ciudad, ni hace referencia a la Virgen del Pilar y sus peregrinaciones, pero propicia un encuentro con unos labradores que transportan imágenes de santos representados a caballo, hecho que le da motivo para hacer un alegato a favor de Santiago como patrono de España, también lo hizo Quevedo, (eran tiempos que dicho patronazgo estaba cuestionado a favor Santa Teresa de Ávila), y para que don Quijote se alegre con los "santos caballeros" que profesan su misma profesión: San Jorge, "el mejor andante de la milicia divina"; San Martín, "aventurero cristianos y muy liberal"; San Pablo, "caballero andante, primero enemigo y luego defensor de la iglesia". Después: "Pidió que quitasen otro lienzo, debajo apareció la imagen del Patrón de las Españas a caballo, la espada ensangrentada, atropellando moros y pisando cabezas; y en viéndole, dijo don Quijote:

-Éste sí que es caballero, y de las escuadras de Cristo; este se llama San Diego Matamoros, uno de los más valientes, santos y caballeros que tuvo el mundo, y tiene agora el cielo".

Sancho, en su simplicidad o malicia, pregunta: "(...) por que dicen los españoles cuando quieren dar alguna batalla, invocando aquel San Diego Matamoros: ¡Santiago y cierra

*Patio de la venta de Don Quijote*



Miguel de Cervantes retratado por Juan de Jauriqui

España! ¿Está por ventura España abierta, y de modo que es menester cerrarla, o qué ceremonia es ésta?

-Simplicísimo eres, Sancho- respondió don Quijote-; y mira que este gran caballero de la cruz bermeja háselo dado Dios a España por patrón y amparo suyo, especialmente en los rigurosos trances que con los moros los españoles han tenido, y así, le invocan y llaman como a defensor suyo en todas las batallas que acometen, y muchas veces le han visto visiblemente en ellas, derribando, atropellando, destruyendo y matando los agarenos escuadrones; y desta verdad te pudiera traer muchos ejemplos que en las verdaderas historias españolas se cuentan". (2ª p-c.LVIII)

Y llega el encuentro con peregrinos, en este caso falsos, donde Cervantes aprovecha para hablar de la expulsión de los moriscos. Un morisco, antiguo vecino de Sancho, que viene a España como peregrino en buscar del tesoro que dejó en la huida, cuenta: "Junteme con estos peregrinos, que tiene por costumbre de venir a España muchos dellos, cada año, a visitar los santuarios della, que los tiene por sus Indias, y por certísima granjería y conocida ganancia. Anda casi toda, y no hay pueblo ninguno de donde no salgan comidos y bebidos, como suele decirse, y con un real, por lo menos, en dineros, y al cabo de su viaje salen con más de cien escudos de sobra que trocados en oro, o ya en el hueco de los bordones, o entre los remiendos de las esclavinas, o con la industria que ellos pueden, los sacan del reino y pasan a sus tierras, a pesar de los guardas de los puesto y de las fronteras donde se registran". (2ª p- c.LIV)

Hay otro encuentro con peregrinos, en este caso verdaderos, que viajan acompañados por personas principales:

"que iban a embarcarse para pasar a Roma, y que entreambos podían llevar hasta sesenta reales" (2ª p- c.LX) Son asaltados por una partida de bandidos. Su jefe no sólo no roba a los peregrinos, sino que les ofrece parte del dinero que quita a los demás. Parece que el peregrino siempre encuentra apoyo, simpatía y comprensión. Según Sancho: "Dios, que da la llaga, da la medicina".

¿Vuelven caballero y escudero vencidos después de sus aventuras? Sancho siente que vuelven vencedores: "-Abre los ojos, deseada patria, y mira que vuelve a ti Sancho Panza tu hijo, si no rico, muy bien azotado. Abre los brazos y recibe también a tu hijo don Quijote, que si viene vencido de los brazos ajenos, viene vencedor de sí mismo; que según él me ha dicho, es el mayor vencimiento que desearse puede. Dineros llevo, porque si buenos azotes me daban, bien caballero me iba" (2ª p-c.LXXII)

Don Quijote termina la peregrinación venciendo su locura, vuelve a ser Alonso Quijano, muriendo cristianamente. Sancho consigue su sueño: el gobierno de una insula, aunque le resulte en extremo ácido; más la amistad, la consideración y parte de la herencia de su señor, así como buenos reales, que satisfacen su codicia y hacen las delicias de su mujer. Olvidados quedan mofas, azotes, escarnios, penalidades y sinsabores sufridos.

El peregrino tienen sus azotes, mofas y escarnios, en las ampollas y dolores, en el hambre y la sed, en las inclemencias del tiempo y los calores y fríos, que la meta dulcifica. Como don Quijote a su aldea, el peregrino llega a Santiago "vencedor de sí mismo, el mayor vencimiento que desearse puede", y como Sancho con un gran sueño cumplido, junto al inmenso capital de la amistad, convivencia y consideración, de gente del mundo entero. El abrazo al Apóstol todo lo purifica. Un abrazo que esconde infinitas y diferentes peregrinaciones, infinitos y diferentes "vencimientos" y esperanzas.

Adrián Herrero Casla

(\*) (1ª p-c. I) Primera parte, capítulo I

Molinos en Campo de Criptana



## Encuesta de precios 2005

## ¡Se enciende una luz roja!

Por segundo año consecutivo nuestros colaboradores han recorrido los establecimientos de alimentación del Camino de Santiago realizando una encuesta con la misma lista de productos que el año pasado. Y el mismo objetivo: recoger los precios de una cesta de la compra teórica que pudiera hacer un peregrino.

En dicha cesta incluimos productos que un caminante no compraría jamás (aunque nunca se sabe). Jabón líquido de 750 cc., o un paquete de jabón en polvo. Pero hemos tenido que buscar productos de clara identificación a lo largo de toda la geografía. Mantene-mos el mismo criterio que el año pasado, buscar el producto más barato en igualdad de oferta.

Hemos intentado volver a los mismos establecimientos que el año pasado, lo que no siempre ha sido posible, y hemos incluido algún otro pueblo, para lograr una representación provincial más homogénea. Los establecimientos son exclusivamente tiendas de ultramarinos, autoservicios o supermercados. No se incluyen otros establecimientos como bares o restaurantes. No se incluyen los nombres de las tiendas. Pero están las grandes cadenas de alimentación: Eroski, El Árbol, Dia, Cham-

	Total Cesta 2005	Total Cesta 2004
Santiago	24,31	23,25
Arzua	26,51	19,52
Portomarín	24,64	24,46
Sarria	23,00	21,92
Triacastela	28,99	26,92
Piedrafita	28,84	28,26
Ponferrada	24,30	22,74
Molinaseca	29,15	26,80
Astorga	24,55	23,98
León	31,50	25,44
Villasirga	25,19	23,16
Carrión	24,96	28,05
Frómista	24,43	24,14
Castrojeriz	21,99	23,87
Tardajos	27,21	26,79
Burgos	22,28	23,30
Belorado	23,30	21,38
Grañón	25,66	24,25
S.d.de la Calzada	25,92	26,44
Nájera	29,14	24,62
Logroño	25,77	22,02
Estella	28,59	24,90
Obanos	34,25	35,21
Pamplona	30,14	21,44
Zubiri	25,92	26,35
Sangüesa	26,21	26,17
Berdún	26,11	24,12
Jaca	28,69	25,38
Canfranc	28,91	25,19
Madrid	30,73	32,68

pion, etc. Y las tiendas que atienden a todo un pueblo.

Nuevamente hemos obtenido el precio de cada cesta en cada lugar, así como el precio medio provincial, y los precios teóricos de dos cestas con los productos más baratos y más caros respectivamente.

La principal novedad de este año es que hemos podido comparar precios respecto al 2004 y comprobamos que se han producido subidas generalizadas. ¡Y de que manera! Es evidente que nuestros cálculos están realizados a lo largo de varios meses (verano) y no podemos defender que los índices que obtenemos sean concluyentes. Pero algo dicen, y no es halagüeño. Salvo honrosas excepciones los precios que hemos tomado se han disparado respecto al año pasado. Y por lo que constatamos por encima del IPC, que fue 3,1. No sabemos si eso se debe a reajustes de campañas en determinados productos y que diera la casualidad que estaban más bajos el año pasado que éste. Pero es mucha casualidad que, en algún caso, todos los productos hayan subido indefectiblemente.

Pero también cabe señalar que hay cestas de la compra más baratas en el 2005 y estas corresponden tanto a

Producto	La Coruna			Lugo				León			Palencia			Burgos		
	Santiago	Arca do Pino	Arzua	Portomarín	Sarria	Triacastela	Piedrafita	Ponferrada	Molinaseca	Astorga	León	Villasirga	Carrión	Frómista	Castrojeriz	Tardajos
1 l. Leche entera (brick)	0,55	0,55	0,55	0,60	0,55	1,00	0,80	0,53	0,65	0,57	0,71	0,7	0,46	0,98	0,58	0,65
1 kg. Azúcar	0,94	0,88	0,85	0,90	0,89	1,00	1,10	0,95	1,10	0,92	0,85	0,8	0,89	1,02	1,02	1,00
1 kg. Arroz	0,59	0,55	0,69	0,69	0,55	1,25	1,15	0,77	1,50	0,59	0,8	0,7	0,46	0,8	0,5	1,50
1 kg. Macarrones 500 gr.	0,39	0,45	0,45	0,40	0,52	1,40	1,10	0,35	0,90	0,39	0,6	0,48	0,47	0,74	0,68	0,85
1,5 l. Agua mineral	0,20	0,18	0,25	0,30	0,32	0,60	0,41	0,19	0,60	0,21	0,22	0,5	0,19	0,5	0,3	0,50
1 bote coca-cola (normal, 33 cc)	0,41	0,50	0,41	0,40	0,35	0,90	0,55	0,41	0,70	0,41	0,33	0,45	0,41	0,45	0,5	0,60
1 bote cerveza (San Miguel, 33 cc)	0,43	0,55	0,42	0,45	0,40	0,90	0,66	0,42	0,70	0,43	0,5	0,7	0,42	0,55	0,5	0,66
1 litro de vino (brick)	0,69	0,70	0,59	0,60	0,43	0,68	0,70	0,45	0,80	0,55	0,79	0,6	0,52	0,8	0,7	1,50
1 kg. Plátanos (Canarias)	1,99	1,70	2,19	2,00	1,10	1,65	1,80	0,76	1,80	1,19	1,9	1,5	1,48	1,55	1,7	1,30
1 kg. Tomates	1,81	2,00	2,49	1,60	0,89	0,95	1,40	1,65	1,60	0,99	2	1,7	1,99	2,25	1	1,50
2 Donuts (pack)	0,84	1,05	0,84	0,84	1,08	1,05	0,94	0,84	1,10	0,92	0,84	0,89	0,8	1,15	0,99	1,00
0,6 kg. Pan de Molde 450 gr.	1,10	0,90	1,28	1,25	1,31	1,30	1,18	1,28	1,35	1,29	1,57	1,15	0,69	1,27	1,99	1,25
1 caja de quesitos porciones	0,78	0,90	0,93	0,92	1,05	0,97	1,01	0,57	1,10	0,77	0,9	0,9	0,76	0,8	0,94	0,99
200 gr. Jamón Serrano (env. vacío)	2,68	3,80	3,26	3,05	2,80	3,10	3,67	3,50	2,50	2,99	2,75	2,4	2,45	2,65	2,4	3,25
200 gr. Chorizo (env. vacío)	2,02	1,84	2,91	1,81	2,08	2,38	2,55	1,23	1,80	1,87	1,15	2,81	3,06	2,2	1,9	2,00
1 lata anchoas aceite oliva (40 gr.)	1,19	0,95	1,12	1,10	1,18	1,17	2,06	0,96	1,50	1,35	0,52	0,86	1,48	0,77	0,82	1,35
1 lata sardinas aceite oliva	0,69	0,80	0,59	0,65	0,57	0,90	0,70	0,52	1,30	0,99	0,55	1,15	0,99	0,68	0,47	1,20
1 bolsa de avellanas (200 gr)	1,84	1,84	1,84	1,90	2,10	1,95	1,95	3,70	1,80	2,59	1,6	2,1	1,99	0,6	1,15	0,93
1 pastilla jabón La Toja Negra	0,70	0,38	0,46	0,70	0,65	0,70	0,65	0,72	0,50	0,74	0,60	0,40	0,63	0,21	0,27	0,47
1 pastilla jabón Lagarto 3	0,29	0,59	0,25	0,23	0,14	0,35	0,22	0,34	0,25	0,29	0,12	0,27	0,78	0,28	0,33	0,30
Sanex líquido	2,19	2,95	2,15	2,35	2,01	2,60	2,39	2,15	2,80	2,15	2,45	2,1	2,15	2,19	1	2,49
Ariel	1,99	2,35	1,99	1,90	2,03	1,99	1,89	1,99	2,80	2,35	9,75	2,03	1,89	1,99	2,25	1,98
<b>Total Cesta 2005</b>	<b>24,31</b>	<b>26,41</b>	<b>26,51</b>	<b>24,64</b>	<b>23,00</b>	<b>28,99</b>	<b>28,84</b>	<b>24,30</b>	<b>29,15</b>	<b>24,55</b>	<b>31,50</b>	<b>25,19</b>	<b>24,96</b>	<b>24,43</b>	<b>21,99</b>	<b>27,21</b>
<b>Precio Medio Provincial 2005</b>			25,74				26,37				27,37			24,86		
Índice Cesta 2005/2004	104,5		135,8	100,7	104,9	107,7	102,1	106,8	108,8	102,4	123,8	108,8	89,0	101,2	92,1	101,6
Índice Cesta Provincial 2005/2004			120,4				103,9				110,6			99,0		
<b>Total Cesta 2004</b>	<b>23,25</b>		<b>19,52</b>	<b>24,46</b>	<b>21,92</b>	<b>26,92</b>	<b>28,26</b>	<b>22,74</b>	<b>26,80</b>	<b>23,98</b>	<b>25,44</b>	<b>23,16</b>	<b>28,05</b>	<b>24,14</b>	<b>23,87</b>	<b>26,79</b>
<b>Precio Medio Provincial 2004</b>			21,39				25,39				24,74			25,12		

poblaciones con grandes cadenas de alimentación, como a algún pequeño pueblo. Los precios de referencia de Madrid son más bajos que los del año pasado, y lo mismo ha sucedido en Castrojeriz, Burgos, Santo Domingo de la Calzada, Obanos y Zubiri.

Las subidas más importantes han sido las de Arzúa y León. Y la subida media de todo el conjunto ha sido del 6,8%.

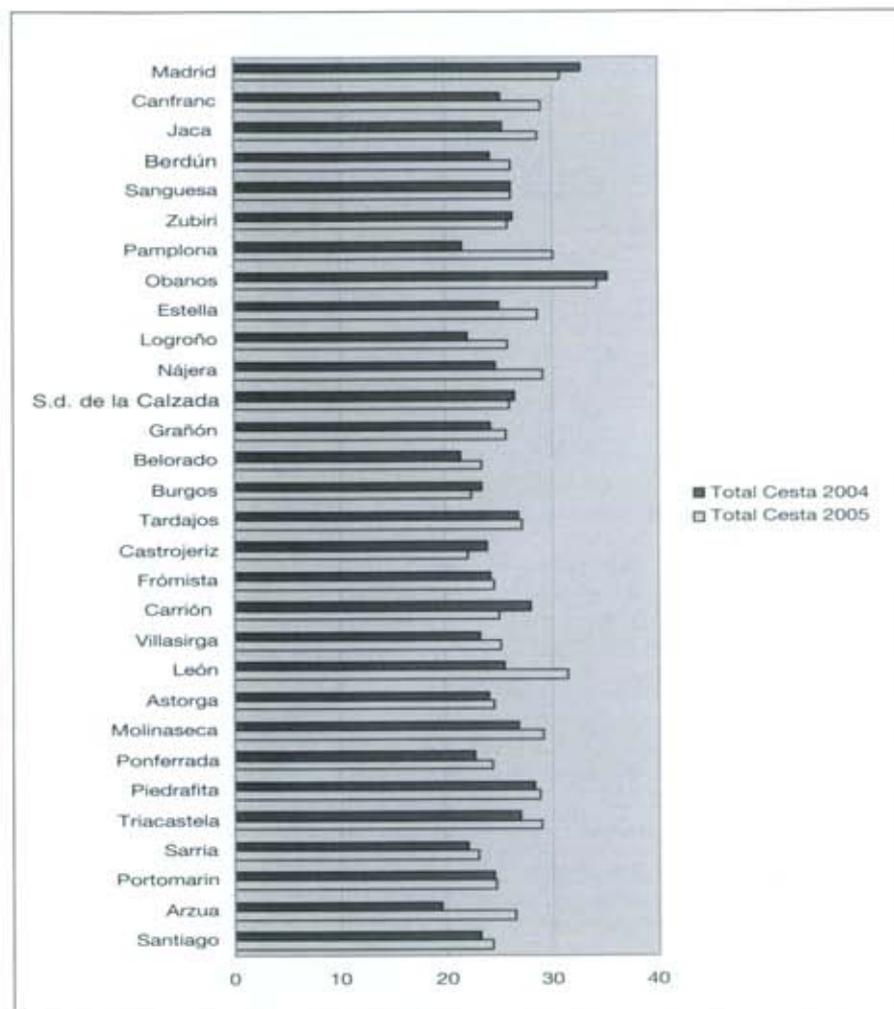
La cesta de la compra más cara sigue siendo la de Obanos y la más barata la de Castrojeriz. La cesta teórica con los productos más baratos ha bajado respecto al 2004, pero la cesta con los productos más caros se ha incrementado un 22% respecto al año pasado. La cesta más cara era el 2004 3,2 veces que la más barata. Este año es 4 veces más cara.

En los índices provinciales la buena noticia es que Burgos baja respecto al año pasado. Pero La Coruña sube un 20,4%. Lugo y Palencia han subido prácticamente al mismo ritmo que el Índice de Precios al Consumo, y el resto bastante más.

Las conclusiones son que los precios de los productos habituales han subido mucho, que las grandes cadenas controlan mejor los precios y que, posiblemente, están ofreciendo productos sin marca a precios más ventajosos.

Mientras, los pequeños pueblos suelen ser más caros que las ciudades; ya lo decíamos el pasado año: ¡la tranquilidad tiene un precio!.

Jorge Martínez-Cava



	La Rioja					Navarra					Aragón				Madrid	Precio Medio	Precio Mínimo	Precio Máximo	Diferencia																		
	Belorado	Grañón	S.d. de la Calzada	Nájera	Logroño	Estella	Obanos	Pamplona	Zubiri	Sangüesa	Berdún	Jaca	Canfranc																								
Burgos	0,65	0,45	0,56	0,77	0,6	0,49	0,5	0,85	0,75	0,5	0,55	0,8	0,6	0,57	0,68	0,64	0,45	1,00	0,85	1	1,10	0,87	0,8	0,95	1	1,2	1,05	0,95	0,95	1	0,96	0,97	0,93	0,96	0,80	1,20	
0,5	0,55	0,70	1,06	1	0,4	0,54	1,35	1,3	1,08	0,99	1,18	0,95	1,05	0,99	0,86	0,40	1,50	0,35	0,44	0,35	0,44	1	0,35	0,44	1	0,35	0,33	0,5	0,31	0,29	0,48	0,29	0,4	0,35	0,38	0,18	1,00
0,35	0,56	1,05	0,68	0,65	0,25	0,68	0,95	0,8	0,98	1,5	0,42	1,4	1,32	0,48	0,72	0,25	1,50	0,35	0,59	0,35	0,44	1	0,35	0,44	1	0,35	0,33	0,5	0,31	0,29	0,48	0,29	0,4	0,35	0,38	0,18	1,00
0,35	0,41	0,55	0,42	0,3	0,41	0,42	0,5	0,6	0,41	0,43	0,5	0,41	0,45	0,41	0,46	0,30	0,90	0,4	0,2	0,50	0,43	0,39	0,42	0,23	0,55	0,7	0,27	0,52	0,5	0,45	0,48	0,31	0,48	0,20	0,90		
0,4	0,2	0,50	0,43	0,39	0,42	0,23	0,55	0,7	0,27	0,52	0,5	0,45	0,48	0,31	0,48	0,20	0,90	0,5	0,54	0,75	0,95	0,69	0,4	0,45	0,99	1	0,45	0,72	0,65	0,65	0,69	0,80	0,69	0,40	1,50		
1,86	1,54	1,80	1,55	1	1,79	2,15	2,95	2	1,19	2	1,7	1,9	1,55	2,45	1,72	0,76	2,95	0,4	0,9	1,43	1,25	1	0,99	2,99	4,7	3,9	2,19	1,2	1,27	1,8	1,58	3,45	1,84	0,89	4,70		
0,85	0,96	0,90	0,96	0,5	0,87	0,87	0,87	1	0,9	1,28	0,8	0,8	0,85	0,85	0,92	0,50	1,28	0,85	0,96	1,43	1,25	1	0,99	2,99	4,7	3,9	2,19	1,2	1,27	1,8	1,58	3,45	1,84	0,89	4,70		
1,75	1	1,14	1,57	1,2	1,28	2,34	1,5	1,75	1,28	1,01	1,8	1,59	1,99	1,40	1,38	0,69	2,34	1,75	1	1,14	1,57	1,2	1,28	2,34	1,5	1,75	1,28	1,01	1,8	1,59	1,99	1,40	1,38	0,69	2,34		
0,85	1,05	3,01	0,9	0,87	0,76	0,63	1	0,9	0,57	1,32	0,8	0,77	0,9	0,70	0,95	0,57	3,01	0,85	0,96	0,90	0,96	0,5	0,87	0,87	1	0,9	0,9	1,28	0,8	0,8	0,85	0,85	0,92	0,50	1,28		
3,21	2,38	2,50	3,15	4,45	3,69	3,86	3,42	3,6	3	2,35	3	2,1	3,1	4,03	3,07	2,10	4,45	0,85	1,75	1,45	3,86	1,9	2,22	1,8	1,8	3,17	1,5	2	1,8	1,37	2,51	2,07	1,15	3,86			
1,97	1,32	1,75	1,45	3,86	1,9	2,22	1,8	1,8	3,17	1,5	2	1,8	1,37	2,51	2,07	1,15	3,86	0,85	0,57	1,25	1,7	1,6	1,1	1,55	1,25	1	0,52	1,44	1,08	2,14	1,35	1,80	1,21	0,52	2,14		
0,85	0,57	1,25	1,7	1,6	1,1	1,55	1,25	1	0,52	1,44	1,08	2,14	1,35	1,80	1,21	0,52	2,14	0,47	0,69	0,60	0,6	2	0,52	0,48	0,85	0,7	0,45	0,98	0,85	0,86	1,06	0,85	0,80	0,45	2,00		
0,76	1,84	1,00	1,5	0,5	2,35	1,84	1,84	1,84	1,98	2,4	1,84	3,7	3,2	1,84	1,88	0,50	3,70	0,76	1,84	1,00	1,5	0,5	2,35	1,84	1,84	1,98	2,4	1,84	3,7	3,2	1,84	1,88	0,50	3,70			
0,37	0,62	0,25	0,62	0,77	0,62	0,73	0,80	0,27	0,66	0,73	0,73	0,65	0,67	0,83	0,58	0,21	0,83	0,37	0,62	0,25	0,62	0,77	0,62	0,73	0,80	0,27	0,66	0,73	0,73	0,65	0,67	0,83	0,58	0,21	0,83		
0,22	0,37	0,42	0,30	0,17	0,60	0,33	0,25	0,23	0,26	0,28	0,30	0,13	0,26	0,70	0,32	0,12	0,78	0,22	0,37	0,42	0,30	0,17	0,60	0,33	0,25	0,23	0,26	0,28	0,30	0,13	0,26	0,70	0,32	0,12	0,78		
2,27	2,45	1,95	2,3	2	3,6	2,35	3,25	3,05	3,1	2,64	2,61	2,55	2,71	2,30	2,43	1,00	3,60	2,27	2,45	1,95	2,3	2	3,6	2,35	3,25	3,05	3,1	2,64	2,61	2,55	2,71	2,30	2,43	1,00	3,60		
1,92	1,77	2,10	2,45	3,8	2,03	2,18	3,05	1,4	1,7	1,12	1,8	2,19	2,39	2,07	2,36	1,12	9,75	1,92	1,77	2,10	2,45	3,8	2,03	2,18	3,05	1,4	1,7	1,12	1,8	2,19	2,39	2,07	2,36	1,12	9,75		
2,28	23,30	25,66	25,92	29,14	25,77	28,59	34,25	30,14	25,92	26,21	26,11	26,69	28,91	30,73	26,70	13,55	54,89	4,1	2,28	23,30	25,66	25,92	29,14	25,77	28,59	34,25	30,14	25,92	26,21	26,11	26,69	28,91	30,73	26,70	13,55	54,89	4,1
	23,70				26,62					29,02										23,70																	
95,6	109,0	105,8	98,0	118,4	117,0	114,8	97,3	140,6	98,4	100,1	108,3	113,1	114,8	94,0	106,4	97,0	122,2		95,6	109,0	105,8	98,0	118,4	117,0	114,8	97,3	140,6	98,4	100,1	108,3	113,1	114,8	94,0	106,4	97,0	122,2	
	99,1				109,3					108,4											99,1																
3,30	21,38	24,25	26,44	24,62	22,02	24,90	35,21	21,44	26,35	26,17	24,12	25,38	25,19	32,68	25,09	13,97	44,92	3,2	3,30	21,38	24,25	26,44	24,62	22,02	24,90	35,21	21,44	26,35	26,17	24,12	25,38	25,19	32,68	25,09	13,97	44,92	3,2
	23,92				24,36					26,77											23,92																

## Los Reyes Católicos y la Promoción del Camino de Santiago en Santo Domingo de la Calzada

Los Reyes Católicos prestaron su decidido apoyo al Camino de Santiago. A lo largo de la historia, ha sido constante el apoyo de las monarquías de los reinos hispanos a la peregrinación. Sirva como ejemplo la concesión de sendas exenciones por parte de los Reyes Católicos en la ciudad de Santo Domingo de la Calzada.

La ciudad calceatense nace a mediados del siglo XI gracias a la labor caritativa y asistencial que, en favor de los peregrinos, llevó a cabo el santo que le da nombre. Una calzada, un hospital de peregrinos con su cofradía, un puente sobre el Oja o Glera y una capilla, aunque sencillas obras, fueron el germen de la población, marcada desde entonces por su origen jacobeo.

Tras la muerte de Santo Domingo, ocurrida en 1109, el núcleo irá creciendo y aumentando su importancia. Prueba de ello será que a mediados del siglo XII, el Liber Sancti Iacobi ya hará de la tumba del Santo parada obligada para el peregrino.

Durante la Edad Media surge además en la ciudad una de las leyendas más famosas del Camino, el "milagro del gallo y la gallina", consolidado literariamente por lo menos desde 1417, fecha en la que Nompár, Señor de Caumont lo dejó plasmado en su Voiatge a Saint Jaques en Compostelle.

### Santo Domingo de la Calzada, corte temporal de los Reyes Católicos.

Ejemplo de la importancia que la ciudad tenía a finales del siglo XV, es el hecho de que durante varios meses del 1483, la corte de los Reyes Católicos estuviera instalada en ella.

La estancia en la ciudad calceatense se deberá en gran parte a que en las cercanas tierras navarras se estaba negociando el casamiento de Juana "La Beltraneja" con el heredero del reino navarro, Francisco Febo, cosa que finalmente no llegó a fructificar a causa de la temprana muerte del here-

dero navarro<sup>1</sup>. No quedan vestigios de construcciones de la época en las cuales pudo haber tenido su temporal acomodo la corte, sin embargo es muy probable que fuese en el desaparecido palacio episcopal donde permaneciese estos meses. Hay que tener en cuenta que el obispo de la diócesis era Pedro de Aranda, presidente del Real Consejo<sup>2</sup>. En la ciudad los monarcas pudieron observar las obras que Domingo de la Calzada había realizado para favorecer el tránsito de los peregrinos, conociendo el Hospital del Santo y la Cofradía que se encargaba del mismo cuyo principal cometido era todavía la atención a los peregrinos.

Una de las iniciativas más interesantes en pro de la peregrinación realizada por los Reyes Católicos, fue la construcción del gran hospital de peregrinos de Santiago de Compostela, comenzado en 1500 a costa de la eliminación de los pequeños hospitales existentes entonces en la ciudad<sup>3</sup>. Sin embargo la primera estancia de los reyes en Compostela se había producido anteriormente, en 1486.

Tres años antes la reina Isabel había estado en Santo Domingo viendo la labor que se realizaba en el Hospital de Santo y además la importancia que para llevarla a cabo desempeñaba la Cofradía del Santo.

Su estancia en La Calzada fue uno de los primeros contactos que la reina tuvo con el Camino de Santiago. Aquí pudo comprobar la importancia devocional que aún tenía la peregrinación, y el buen número de peregrinos que pasaban camino de Compostela. Así, la ciudad calceatense será uno de los lugares donde los monarcas católicos favorezcan especialmente la peregrinación, al apoyar dos de las obras fundamentales que Domingo de la Calzada había realizado, el puente y el hospital. En concreto otorgarán unas exenciones fiscales que pretenden promover el mantenimiento en pie del puente sobre el río Oja que usaban los peregrinos, y la consolidación de una institución asistencial tan fundamental y arraigada como era el hospital de peregrinos, conocido como el Hospital del Santo.

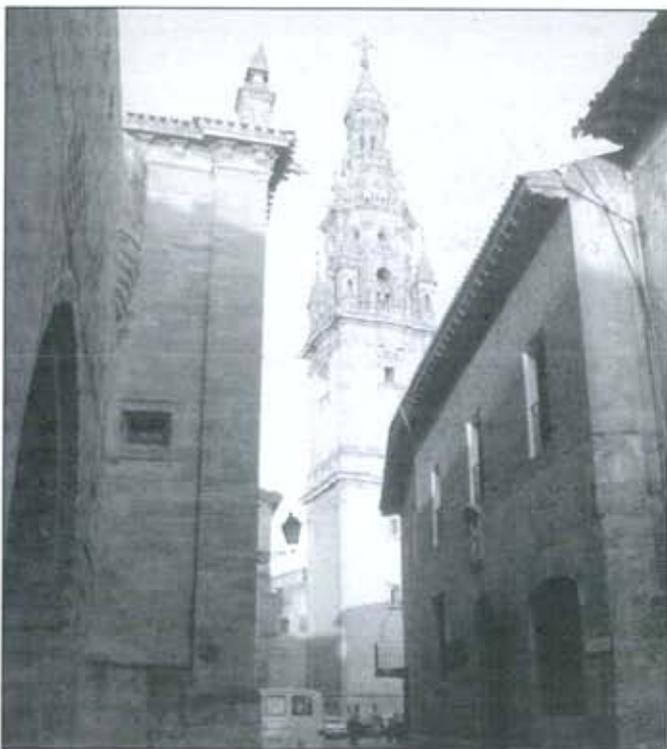
Las concesiones realizadas en Santo Domingo de la Calzada tendrán gran trascendencia, pues son unas de las primeras medidas conocidas llevadas a cabo por los Reyes Católicos en favor del Camino Jacobeo, iniciando con ello una política de apoyo a este itinerario cuyo culmen será la construcción del mencionado Hospital Real de Santiago de Compostela.

### El puente sobre el río Oja.

El primero de los documentos otorgados por los Reyes Católicos en Santo Domingo de la Calzada es de 15 de julio de 1483. Se trata de la concesión de una franquicia de pedidos y monedas dada a la ciudad a cambio de que ésta mantuviera en pie el puente que utilizaban los peregrinos para pasar el río Oja. Esta concesión será confirmada el 6 de diciembre de 1510 por la reina Juana, siendo esta confirmación el documento que se conserva en la actualidad<sup>4</sup>.

El documento dice así:

*"...seades obligados de fazer la puente del rrio que esta junto con la çibdad e tenerla rreparada de continuo e por que los romeros que pasan a Santiago non peligren en el dicho rrio nin se ayan de detener en el tiempo de las avenidas tengo por bien e es mi merced e voluntad que agora e de qui adelante para syenpre jamas todos los vecinos e moradores que biuen e moran e biuieren e moraren en la dicha çibdad de los muros adentro della sean francos libres e esentos de todas las monedas e*



*El Parador Nacional en la actualidad*

*pedidos que al Rey nuestro señor e yo e los reyes mis subçesores que después de mi fueren en los dichos mis rreynos e señorios mandare o mandaren echar e repartir en ellos.*<sup>5</sup>

El texto muestra que la fama y devoción hacia Santo Domingo de la Calzada todavía se mantenía muy viva, pues se hace mención de la devoción que particularmente la reina Isabel le tenía.

*"... e otrosy por la deboçion que yo tengo en el bien aventurado Santo Domingo que en la dicha çibdad esta sepultado..."*

### El Hospital del Santo.

La segunda concesión que realizan los Reyes Católicos en la ciudad calceatense fue dirigida hacia la que posiblemente sea la obra más importante creada por el Santo, el hospital de peregrinos y su cofradía caritativa y asistencial.

Su otorgamiento se produjo el 8 de diciembre de 1483. Mediante este nuevo privilegio, los reyes concederán al Hospital del Santo una merced anual de 1.500 maravedies sobre la alcabala<sup>6</sup>. Esta institución hospitalaria quedaba exenta de abonar anualmente hasta dicha cantidad por las ventas realizadas. La motivación de los reyes fue clara:

*"Porque rrazonable e convenible cosa es a los reyes e príncipes de fazer graçias e merçedes e limosnas a las yglesias e ospitales espeçalmente en aquellos lugares que veen ser obra mas meritoria".*

En el documento se vuelve a poner de manifiesto la devoción que los monarcas tenían a Santo Domingo de la Calzada, y se alaba al hospital y la labor que la institución desarrollaba en favor de los peregrinos a Compostela:

*"Nos el Rey e la Rreyna fazemos saber a vos los nuestros contadores mayores que nos acatando la grand deuocion que avemos e tenemos al cuerpo santo de señor Santo Domingo que esta sepultado en la çibdad de Santo Domingo de la Calçada e a su santo ospital que dexo prinçipado en la dicha çibdad donde son rreçebidos e acogidos los peregrinos e viandantes que van en sus deuociones de Roma a Santiago donde se les da todo lo neçesario e se cumple con ellos las siete obras de misericordia..."*

El Hospital del Santo quizás sea la obra más importante de Santo Domingo. Gracias a su labor caritativa, alrededor de él se fue consolidando un inicial núcleo habitado que dio lugar a la población actual<sup>7</sup>. Según la documentación existente, en 1120, once años después de la muerte del Santo, ya hay una primera constancia escrita de la existencia de la cofradía que se encargaba de atender el hospital<sup>8</sup>. Estaba compuesta por hombres y mujeres. La cofradía había sido creada por el propio Santo y se perpetuó en el tiempo, existiendo todavía en la actualidad a pesar de los diferentes avatares experimentados a lo largo de su historia.

A la luz del contenido del documento, la observación por parte de los monarcas católicos de la labor de esta institución hospitalaria se antoja de especial importancia, conociendo además que tres años después visitan Compostela, y que más tarde ordenan la construcción de un gran hospital de peregrinos en la plaza principal de esa ciudad. Esta atención o promoción de los Reyes Católicos en Santo Domingo de la Calzada es muestra de la importancia de esta institución asistencial, máxime si tenemos en cuenta la política de supresión de los pequeños hospitales que llevaron a cabo los monarcas en Santiago de Compostela.



El edificio que albergó el Hospital del Santo hasta 1840, situado enfrente de la catedral, es una ampliación fechada poco después de la visita regia, entre 1495 y 1505<sup>9</sup>. Se pudo llevar a cabo debido a la mayor capacidad económica del Hospital, la cual se produjo por el aumento de los fondos gracias a la nueva contribución económica que los seglares pudieron hacer desde 1443, única condición establecida desde ese momento para formar parte de la Cofradía<sup>10</sup>, y que facilitó la incorporación de nuevos cofrades; y gracias también al incremento económico que supuso la mencionada exención del pago anual de 1.500 maravedies que concedieron los Reyes Católicos.

Al igual que tantos reyes favorecedores de la peregrinación, y a pesar de que a finales del siglo XV la peregrinación a Compostela no tenía el empuje de otros siglos<sup>11</sup>, los Reyes Católicos, con un interés por fomentar la peregrinación, concedieron en esta ciudad jacobea unas exenciones que supusieron un refuerzo de la protección del Camino. Conocían las obras que Santo Domingo de la Calzada había realizado siglos antes, y una vez comprobado el gran servicio que prestaban el puente y el hospital, no dudaron en favorecerlos.

La importancia de la experiencia que la reina Isabel tuvo en La Calzada va más allá, pues posteriormente, al viajar a Compostela y ver como se encontraban los hospitales de la ciudad, no dudó en reformar la situación asistencial compostelana creando un gran hospital, el Hospital Real.

**Francisco Javier Díez Morrás**

### NOTAS

- 1.- Manuel FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, *Isabel la Católica*, Madrid, 2003, pp. 224 y ss.
- 2.- Eliseo SÁINZ RIPA, *Sedes episcopales de La Rioja*, tomo II, pp. 523 y ss.
- 3.- Luis VÁZQUEZ DE PARGA-José M.<sup>o</sup> LACARRA-Juan URÍA RÍU, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Madrid 1948, v. 2, p. 391 y ss.
- 4.- Ciriaco LÓPEZ DE SILANES-Eliseo SÁINZ RIPA, *Colección Diplomática Calceatense*. Archivo Municipal (1207-1498), Logroño, 1989, doc. nº 54.
- 5.- Ibidem.
- 6.- Ciriaco LÓPEZ DE SILANES-Eliseo SÁINZ RIPA, *Colección Diplomática Calceatense*. Archivo Catedral (1451-1499) y Archivo del Hospital (1431-1497), Logroño, 1992, doc. nº 25 (Hospital).
- 7.- Eduardo AZOFRA AGUSTÍN, "Desarrollo urbanístico de Santo Domingo de la Calzada en los tiempos medievales. Nuevas aportaciones", *III Semana de Estudios Medievales de Nájera*, Logroño, 1994, p. 245.
- 8.- Agustín UBIETO ARTETA, *Notas sobre el patrimonio calceatense*. Siglos XII y XIII, IER, Logroño, 1978, p. 16.
- 9.- Eduardo AZOFRA AGUSTÍN, *Santo Domingo de la Calzada*, León, 1999, p. 70.
- 10.- María Victoria SÁENZ TERREROS, *El Hospital de peregrinos y la Cofradía de Santo Domingo de la Calzada*, IER, Logroño, 1986, p. 59.
- 11.- VÁZQUEZ DE PARGA-LACARRA-URÍA RÍU, op. cit., v. 1, p. 89 y ss.

## Papel en blanco

Uno de los milagros del viaje es cuando reconocemos el propio camino que existe dentro de las personas que encontramos en la jornada. No es una tarea fácil, pero tampoco es imposible; es algo como la fe que tenemos y no sabemos nunca explicar de dónde viene, pero que se encuentra tan presente en nosotros que ya no sabemos decir cómo podría ser la vida sin ella. "La religión del Camino de Santiago" me dijo cierta vez un peregrino anciano- "es propiamente la gente que encuentras en el Camino; todo lo demás no importa, ni las iglesias, ni las obras de los canteros medievales, el paisaje...nada, sino la gente, puede enseñarte el camino".

Cuando me preparaba para hacer mi primer camino rumbo a Santiago, leí un libro que nada tiene que ver con la temática jacobea, pero aún hoy, después de tantos años, sigue siendo la obra que, para mí, se convirtió en la Biblia de mi peregrinación. No conviene relatar la historia de la que trata el libro, sino un pequeño pasaje donde se lee:

" La muerte se encuentra siempre en el camino, pero el hecho de nunca saber cuando llegará parece amenizar el carácter finito de la vida...por no saber cuándo va a llegar, tenemos la tendencia de encarar la vida como un pozo inagotable. Sin embargo, todo ello sólo sucede una determinada cantidad de veces y, en realidad, una cantidad muy pequeña. ¿Cuántas veces más se acordará de cierta tarde en su infancia, alguna tarde sin la cual conseguiría imaginar su vida? Tal vez cuatro o cinco veces más, tal vez ni eso. ¿Cuántas veces verá el nacimiento de la luna llena? Tal vez veinte. Y, mientras tanto, todo parece no tener límites."

El autor, Paul Bowles, fue un escritor que eligió Tanger para vivir, y fue el desierto lo que le impuso la condición de peregrino. Un peregrino de las palabras, de los sentimientos más profundos del ser humano. Veo cada vez más, después de algunas peregrinaciones, que los momentos más importantes de mi jornada fueron los que pasé caminando solo, muchas veces en las amplitudes de las mesetas de Burgos, cuando el camino se convierte en dos: el que se encuentra bajo tus pies y el que lleva dentro. Para unos, son etapas aburridas, que merecen nada más que una mirada desde lejos, cuando resuelven coger un autobús hasta el siguiente tramo. No perciben que haciéndolo, pierden una singular oportunidad de crecimiento interior. Puede que sea muy duro para esa gente confrontarse consigo misma y hay que tener en cuenta que no todos están en el camino con el propósito de conocerse mejor. Sin embargo, una cosa es cierta: es preciso caminar, pero consciente de lo que se hace. Hay que disfrutar del placer de caminar, no como algunos que buscan un sentido para su acción sino como un modo de viajar tras las aventuras del alma, de lo desconocido que habita en cada uno.

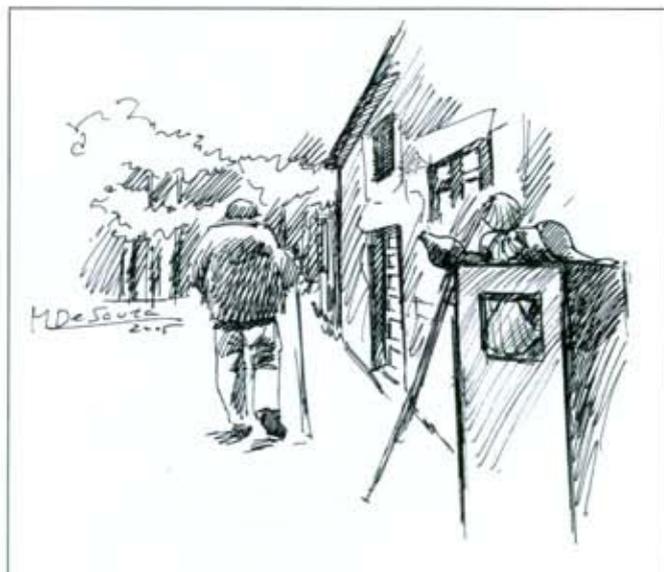
La paradoja de buscar la soledad de las mesetas sin perder el contacto con la gente y otros peregrinos que vamos encontrando a lo largo del camino es lo que hace de la experiencia de peregrinar algo inolvidable. Aprendemos caminando y caminando aprendemos. Esta frase podría ser un refrán zen aplicado al Camino. Cuando aprendemos a oír más allá del silencio, aprendemos a oír lo que el camino quiere decir. Saber oír a un amigo, a un peregrino que camina un tramo contigo, a un campesino que con tanto cariño te cuenta una historia, es una manera de practicar lo que se aprendió.

Al peregrino no le toca nada más que seguir caminando, gozando los placeres del Camino, dejando las huellas por donde tantos han pasado y tantos habrán de venir después.

Con Bowles, aprendí que el Camino es como la vida, tiene un carácter finito pero casi nunca nos damos cuenta; caminamos muchas veces sin saborear las sendas, oramos a Dios y al Apóstol pero no advertimos lo divino en los demás.

Tal vez el propósito único del Camino de Santiago sea el de permitir con que uno encuentre en el placer de caminar un ideal de vida. O que el placer de vivir se convierta en motivo para caminar, tan lejos que cuando llegue el fin, parecerá que todo no ha sido más que una larga y nostálgica tarde de infancia.

Pablo Grañón





**Los puentes del Camino. De Roncesvalles a Santiago de Compostela**  
S. NAPAL LECUMBERRI y A. HUAL-  
DE ALFARO.  
Editorial Evidencia Médica. A Viajes  
2004

Aunque el título nos pueda llevar a pensar en una obra científica centrada en ese aspecto arquitectónico tan importante para la ruta jacobea como son los puentes, la realidad es que este libro de pequeño formato se puede englobar en el género del de viajes. Es, sin más, una descripción paisajística al uso de las treinta etapas del Camino Francés en que se dividió la experiencia peregrina de los autores durante el pasado otoño.

De fácil lectura debido a una narración ágil, unas situaciones vivenciales de lo más normales y un vocabulario simple se completan sus páginas "de un tirón", de forma muy amena. Así como damos el visto bueno a la forma como se nos cuenta el paso por pueblos y ciudades, echamos en falta un mayor acercamiento a las muchas personas con las que los autores conviven en el Camino aunque, en múltiples detalles, se aprecia la variada fauna humana que se mueve por la ruta en los últimos tiempos.

Una pena el tamaño de los dibujos de los más de veinte puentes con que se ilustra el libro. Con un formato mayor podrían haber conseguido una atmósfera literaria más aireada por la que caminan los peregrinos; en palabras del prologuista Jesús Tanco Lerga, verdaderos "puentes andantes".

Ángel Urbina Merino

**Las Peregrinaciones a San Salvador de Oviedo y los Itinerarios Asturianos del Camino de Santiago. Repertorio Bibliográfico.**

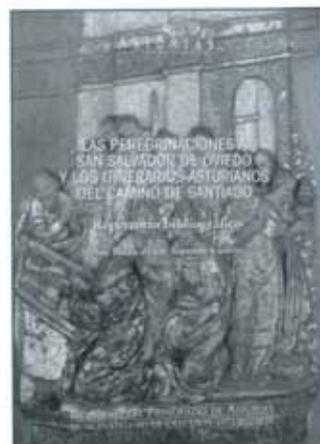
TOYOS DE CASTRO, Ana Belén de los.

Real Instituto de Estudios Asturianos. Oviedo. 2004. (XLI + 240 pp.)

Extraordinario trabajo de Ana Belén de los Toyos que recoge la bibliografía existente tanto en español como en asturiano, al decir de Ana Belén, hasta finales de 2004 sobre el tema que da título al libro. De la dificultad del esfuerzo habla el hecho de tener que bucear en la bibliografía existente sobre el Camino de Santiago, en general, para localizar exposiciones sobre los caminos asturianos, y que representan nada menos que el 80% del total de las referencias bibliográficas recogidas: 1529; destaca, así mismo, que el 70% de estas referencias se hayan publicado entre 1990 y 2004.

La obra está estructurada en siete apartados precedidos de una introducción donde la autora nos habla de esfuerzos, dificultades, metodología empleada, etc.

El primer apartado se corresponde con las Peregrinaciones (294 referencias), subdividido a su vez entre la Historia de estas peregrinaciones y las obras sobre las Reliquias y el Sudario. El apartado dedicado a los Caminos de Peregrinación (505 referencias) es el más numeroso y se ocupa tanto del



Camino Primitivo como del de la costa, León - Oviedo, o de los otros caminos reticulares. Le sigue el apartado dedicado a la Hospitalidad (243 referencias) que se subdivide, así mismo, "plagiando" casi el apartado precedente. A continuación tenemos el dedicado a Peregrinos y Viajeros (91 referencias), seguidos de los dedicados al Arte y Peregrinaciones (130 referencias) que recoge los estudios más significativos, Gestión Cultural (105 referencias), y el de Estudios Jacobeos (161 referencias). La obra finaliza con tres agradecidos índices: autores, títulos y materias.

Como decía al principio, estamos ante un magnífico trabajo de obligada consulta para todo aquel que se interese por los caminos asturianos y que verá, así, enormemente facilitada su labor.

Manuel Paz

**Santiago, un camino hacia mi interior.**

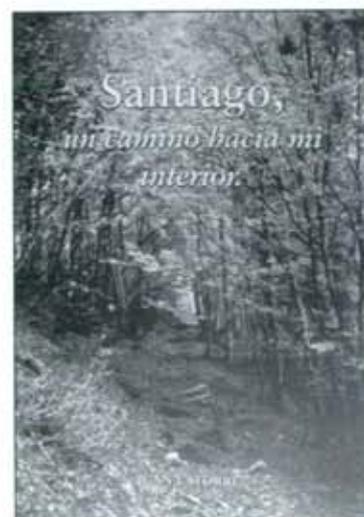
LATORRE, Juan.

Alicante, el autor, 2002. 108 + 27 pp.

La obra es un conjunto de reflexiones personales del autor agrupadas en torno a cada uno de los días que emplea en realizar sus tres caminos recogidos en el presente libro.

Es una obra de experiencia personal del Camino, con todas las virtudes y defectos de este tipo de narraciones. El libro se completa con una tan bienintencionada como ya algo obsoleta guía de distancias, refugios y otros alojamientos a lo largo de cada una de las poblaciones y lugares del Camino desde Saint-Jean-Pied de Port hasta Santiago.

M.P.





**Los Años Santos compostelanos del siglo XX. Crónica de un renacimiento**  
**RODRÍGUEZ, Manuel F.**  
 Xunta de Galicia, Santiago de Compostela. 2004 (456 pp.) (24x17cm)

**S**in duda éste es un trabajo importante por su temática y desarrollo, por lo demás prácticamente inédita en la bibliografía jacobea. El presente libro viene a ser la segunda edición (corregida, aumentada y en castellano) de un primer trabajo publicado por el autor en gallego (*Os Anos Santos Composteláns do século XX*, Apepsa, 2001) y de corta tirada.

El autor se adentra en el ignoto territorio jacobeo del siglo XX realizando una profunda labor de investigación referida a los 15 Años Santos de la pasada centuria, labor que realiza desde las publicaciones gallegas del momento: principalmente prensa diaria, así como otras publicaciones periódicas entre las que destaca el BOAS (Boletín Oficial Archidiócesis de Santiago). Los quince Años Santos los reagrupa en ciclos completos de 27 años (6-5-6-11) y no por sus arzobispos titulares. Y ya cada Año, lo analiza desde tres aspectos: Información jubilar, Desarrollo cronológico-informativo y Contenidos temáticos.

Ya hemos dicho que el libro es importante, pero tiene dos lagunas que autor y editor debieran valorar. Una, se echa en falta una mayor documentación gráfica de época, si no de la prensa gallega (que hasta 1948 no suele ilustrarse con fotografías) si de colecciones u otros; y también se echa en falta (al menos por el 25 de julio y 30 diciembre) el complemento de cómo se ven esos días desde la prensa nacional (ABC, La Vanguardia, El Correo Español, etc.). Y dos, el autor estudia exhaustivamente los Años Santos, pero deja sin referenciar brevemente el periodo entre cada uno de ellos, que en total suman 85 años (aunque quizás esto deba ser tema de otra obra, a lo que animamos).

José A. Ortiz

**La Virgen María en las Rutas Jacobeas. Caminhos Portugueses**  
**IZQUIERDO, Darío. CUENDE, María**  
 Ochoa Impresores S.A. Burgos 2005. 300 páginas. 300 fotografías

**C**on este libro los autores sacan a la luz el tercero de los que se han propuesto publicar sobre la presencia de la Virgen María en las rutas jacobea.

En línea con los anteriores, (Camino francés y Ruta meridional Via de la Plata) se siguen las huellas de los peregrinos que se dirigieron a Compostela con un sentido amplio y no restrictivo, afrontando la pluralidad de los itinerarios fruto de la disparidad de origen de los peregrinos.

La colaboración de Las Órdenes Militares, sobre todo la de Santiago, en la tarea de la reconquista para la Cristiandad de los territorios ocupados por los musulmanes preparó, de alguna manera, el medio por el que discurrirían los caminos. Las iglesias dedicadas a Santa María y a Santiago por los Caballeros eran excelente referencia para que el peregrino se dirigiese a ellas con la seguridad de que encontraría acogida, protección y ayuda.

Son por tanto compatibles la implantación de las Órdenes Militares con la devoción a Santiago en el sur de Portugal (Algarbe y Alentejo), alejado geográficamente de la tumba del Apóstol.

En el norte de Portugal (Minho, Douro Litoral o Tras os Montes) la devoción a Santiago se puede deber a la proximidad a Compostela.

La devoción a Santiago abundó tanto en el Norte que, en la región del Minho, exagerando



la nota, todo camino era susceptible de llevar a Santiago.

La intercomunicación de estas dos direcciones principales hace difícil definir de una manera simplista uno u otro camino. Problema que se multiplica en el Norte donde la frontera del río Miño impone unos determinados pasos, bien en barca hasta finales del s. XIX o a través del puente internacional de Tuy durante unos cien años, o los nuevos puentes construidos en la última década.

La tesis del libro, como en el caso de los anteriores, es comprobar cómo la devoción a Santiago en los peregrinos, está unida a la devoción a la Santísima Virgen aportando también como pruebas las fotografías de esa presencia en la ruta.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre \_\_\_\_\_  
 Apellidos \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_  
 C. Postal \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_  
 País \_\_\_\_\_  
 Teléfono \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_

Suscripción anual: 6 números

España: 15 € Extranjero: 21 €

Formas de pago

Domiciliación Bancaria \_\_\_\_\_  
 Giro Postal  
 Contrareembolso  
 Talón Bancario

### Cuentas en el extranjero

**Francia:** BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81500 Lavour.

**Alemania:** KREISSPARKASSE TUEBINGEN (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 192444 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO").

**Bélgica:** CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

**Holanda:** POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

## Camino de Siempre en Santiago de Compostela

### Árbol de Jesé en la Catedral de Santiago

"He aquí que el Señor, Yhaveh de los ejércitos, sacude el ramaje con estrépito; son talados los árboles próceres, los más altos se desploman; es cortada a hachazos la espesura del bosque y a manos del Poderoso el Líbano va cayendo. Pero retoñará el tocón de Jesé, de su cepa brotará un vástago sobre el cual se posará el espíritu del Señor... Aquel día la cepa de Jesé estará enhiesta como enseña de los pueblos: a ella acudirán las naciones y será gloriosa su morada" (Is 10, 33-11, 10). Jesé fue el patriarca del linaje de los reyes. El tronco de Jesé es este linaje real. La rama es María; el retoño de María, Cristo. De Jesé recostado, sale un árbol, que atenaza entre sus ramas a los distintos patriarcas sucesores de Jesé, entre ellos los reyes David y Salomón. Sobre el árbol, cuyas hojas ni envuelven ni proyectan sombra alguna, se ve a la Virgen María. Inmediatamente sobre ella, el capitel que representa el origen divino de Jesús en la Santísima Trinidad: el Espíritu Santo en forma de paloma y saliendo de una nube, ocupa la parte superior; debajo y sentado, está el Padre Eterno con manto y corona real mostrando ante el pecho a su divino Hijo que tiene los brazos en cruz y el libro de los evangelios en la mano izquierda. Cuatro Angeles están incensando a las tres Personas Divinas.

Encima del rey pone su mano la moderna peregrina, (¿acaso no es la misma?) y cambia el ritmo de la descendencia de Jesé hasta Cristo: es la peregrina quien se convierte en la descendiente del rey y a su través ascendiente de Cristo pues de ella misma el Hijo del Hombre tomará la carne. Cada peregrina se incrusta en la genealogía y hace contemporánea la carne de Cristo, o ella misma se introduce en los tiempos de la generación. De esta manera a través en cada peregrino que aferra su mano al árbol retoña el antiguo tocón de Jesé y de su cepa brota un vástago sobre el cual se posa el espíritu del Señor. Y la cepa de Jesé sigue enhiesta como enseña de los pueblos a la que acuden las naciones y hacen gloriosa su morada.

El cambio, aparentemente ostensible del atuendo y las maneras de las peregrinas, no puede ocultar que algo vive dentro de ellas. Algo que forma parte del espinazo mismo de su dignidad humana y que les hace inevitable la búsqueda, la demanda de esos elementos invariables de la naturaleza humana que no pueden ser suprimidos ni rechazados. Quizás no haya tarea mas principal para cada peregrina, para cada ser humano, que haya de llevar a cabo con más urgencia dentro de su breve plazo de vida que aquello que permanece inalterable a través del tiempo: ser lugar de la revelación, de la encarnación de la divinidad en su propia carne. Pues si Dios se ha encarnado, toda carne participa de la inmortalidad de la divinidad. Hasta llegar hasta el Padre Eterno entre los perfumes del incienso.

Vicente Malabia



Michel Audrain (antes de 1956)



Jorge Martínez-Cava (2004)

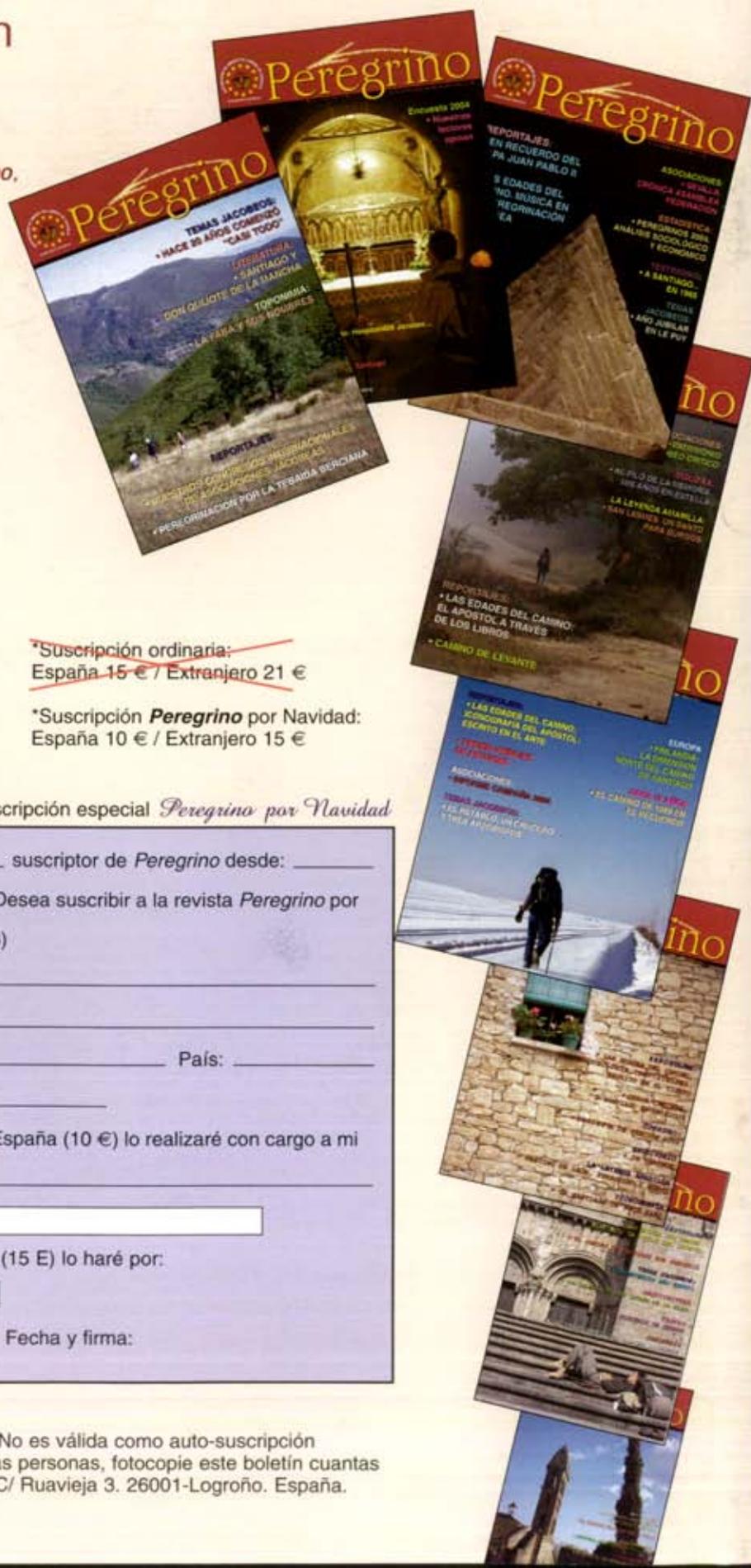
Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *España*, Ed. Juventud, 1967, 2ª ed.

# Regala Peregrino por Navidad

¿Necesita hacer un buen regalo jacobeo?

Ahora, para celebrar el número 100 de *Peregrino*, nuestra revista le ofrece la posibilidad de regalar a un familiar o amigo del Camino una suscripción por un año (seis números) a un precio especial\*

Para que su regalo sea de Navidad, la suscripción a *Peregrino* será desde el próximo número del mes de diciembre hasta el correspondiente al mes de octubre del año que viene. Suscripción de su parte, que previamente comunicaremos por carta al nuevo suscriptor.



~~\*Suscripción ordinaria:  
España 15 € / Extranjero 21 €~~

\*Suscripción *Peregrino* por Navidad:  
España 10 € / Extranjero 15 €

## Boletín suscripción especial *Peregrino* por Navidad

Don, Doña: \_\_\_\_\_ suscriptor de *Peregrino* desde: \_\_\_\_\_

O miembro de la Asociación: \_\_\_\_\_ Desea suscribir a la revista *Peregrino* por un año (6 números: de diciembre 05 a octubre 06)

a Don Dña.: \_\_\_\_\_

Con domicilio en calle/plaza: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

El pago de la suscripción al precio especial para España (10 €) lo realizaré con cargo a mi cuenta del Banco/Caja: \_\_\_\_\_

Y el pago de la suscripción especial al extranjero (15 E) lo haré por:

Por Giro Postal:  o en metálico

Fecha y firma: \_\_\_\_\_

**Aviso.** Esta promoción caduca el 15-XII-05. No es válida como auto-suscripción o para familiares directos. Para suscribir a dos o más personas, fotocopie este boletín cuantas veces necesite y remítalo a: Revista *Peregrino*. C/ Ruavieja 3. 26001-Logroño. España.



# Peregrino

SUPLEMENTO PEREGRINO Nº 101. OCTUBRE 2005

## Índice Temático. Revistas 75 a 100

### Revistas incluidas en los índices

Nº 75/76	Junio/Agosto	2001
Nº 77	Octubre	2001
Nº 78	Diciembre	2001
Nº 79	Febrero	2002
Nº 80	Abril	2002
Nº 81/82	Junio/Agosto	2002
Nº 83	Octubre	2002
Nº 84	Diciembre	2002
Nº 85	Febrero	2003
Nº 86	Abril	2003
Nº 87/88	Junio/Agosto	2003
Nº 89	Octubre	2003
Nº 90	Diciembre	2003
Nº 91	Febrero	2004
Nº 92	Abril	2004
Nº 93/94	Junio/Agosto	2004
Nº 95	Octubre	2004
Nº 96	Diciembre	2004
Nº 97	Febrero	2005
Nº 98	Abril	2005
Nº 99/100	Junio/Agosto	2005

### Suplementos

Nº 78. Índice Temático. Revistas 50-74  
 Nº 83. Índice Temático. Revistas 31-49

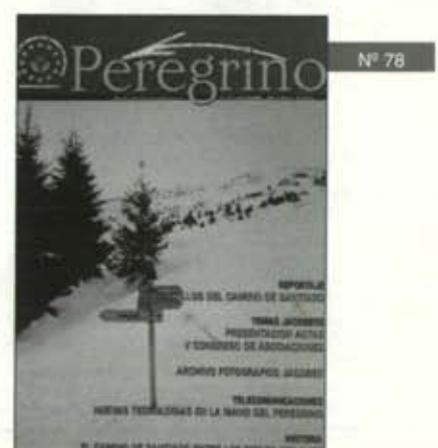
### Índice de temas

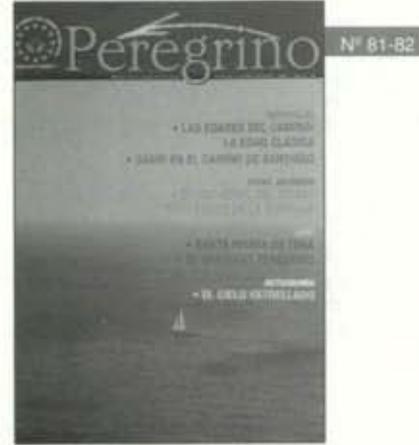
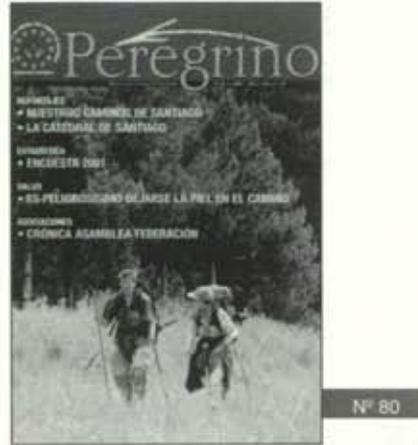
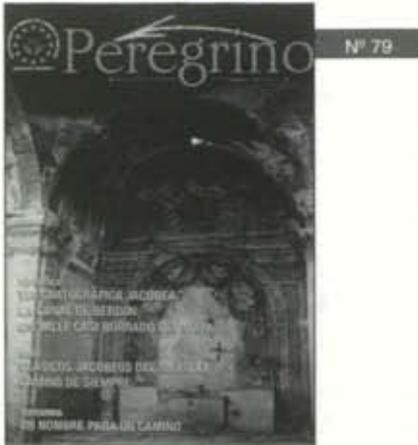
ASOCIACIONES  
 BIOGRAFÍAS  
 EDITORIALES  
 EXPERIENCIAS DE PEREGRINOS  
 HISTORIA Y ARTE  
 HOSPITALEROS  
 LUGARES Y CAMINOS  
 NATURALEZA  
 NOTICIAS Y ACTIVIDADES  
 OPINIÓN / COLABORACIONES  
 RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS  
 REUNIONES Y CONGRESOS

Tema	Nº	Pág.
<b>ASOCIACIONES</b>		
<b>FEDERACIÓN</b>		
1987 Un año lleno de actividad. A.L. Barreda	84	9
1988-1990 Un trienio irreplicable. A.L. Barreda	85	32-33
1991-1993 A la caza del Jacobeo.	86	12-13
1994-1996 Tras el Jacobeo '93: Vivir del éxito. A.L. Barreda	87/88	16-17
1997-1999 Se intensifican los otros Caminos que llevan a Santiago. A.L. Barreda	89	12-13
2000-2002 Un nuevo Milenio abre sus puertas. La Federación cambia de Estatutos y de más Cosas. A.L. Barreda	90	10-11
Asoc. Federadas: informe Campaña 2003	90	4-7
Asoc. Federadas: informe Campaña 2004	96	4-7
Avance Programa VI Congreso Internacional Asociaciones	81/82	7
Bienvenido, Año Santo: bienvenidos peregrinos	93/94	8-9
Camino de Santiago hasta Alemania	92	8
Campaña 2001 de Hospitaleros Voluntarios	75/76	9
Comienza el rodaje sobre los Caminos de Santiago	93/94	6
Crónica Asamblea Anual Federación. Sevilla 11-13 de marzo	98	4-5
Crónica Asamblea Anual Federación. Zaragoza 19-21 de marzo	92	4-5
Crónica de la Asamblea Anual de la Federación. Andorra (Teruel) 16 y 17 de marzo	80	4-5
Crónica de la Asamblea Anual de la Federación. Alicante 15 y 16 de marzo	86	4-5
Desarrollo proyecto Europa-Compostela.	95	6
El Camino prosigue "imparable"	99/100	6
Encuesta de Peregrinos 2001. A.L. Barreda	80	36-38
Encuesta de Peregrinos 2002. VV. AA.	86	34-37
Encuesta de Peregrinos 2003. VV. AA.	92	32-35
Encuesta de Peregrinos 2004. VV. AA.	98	36-39
Inauguración sede en Logroño	78	7
Informe Campaña 2002	84	4-6
Invocación al Apóstol en la festividad de su aparición	75/76	4-6
La Federación ante el nuevo milenio. F. Imaz	75/76	33
Nuestra página web, joven y a todo tren!	98	8
Página web de la Federación	86	3
Primeros meses de la página web	87/88	7
Proyecto Europa-Compostela. F. Imaz	93/94	13
Serie documental sobre los Caminos de Santiago para TVE	91	6
<b>ÁLAVA</b>		
Al encuentro de Santiago por Flandes y Alemania	85	7
Asamblea General, 2001	75/76	8
Camino de Finisterre	99/100	5
Cursos de Otoño, 2001. Desde los ojos de Peregrino	78	7
El Camino de Asturias por las puertas de Álava	92	6
En recuerdo de Alfonso Mº Abella García	91	4
IXª Romería de Santiago en el Túnel de San Adrián	89	5
X Romería al Túnel de San Adrián	95	4
<b>ALCAÑIZ</b>		
II Encuentro Asociaciones Jacobeas del Valle del Ebro	81/82	4
<b>ALICANTE</b>		
Cambio de domicilio	81/82	5
ELCHE: Palma Jacobea	93/94	6
Homenaje al Cardenal Payá	92	6
<b>AMIGOS DEL ROMÁNICO</b>		
Saludos a todas las Asociaciones	98	7
<b>ANDORRA (Teruel)</b>		
V Jornadas Jacobeas. Exposición Camino de Santiago en Aragón	91	4
<b>ASTURIAS</b>		
XI Encuentro Asociaciones Asturianas. Camino de Madrid	87/88	4
<b>ASTUR-LEONESA</b>		
Peregrinación por el Camino Inglés y el Camino Primitivo	93/94	5
Peregrinación por el Camino Inglés y el Camino Primitivo	95	5
<b>BALEARES</b>		
Fallece Monseñor Teodoro Úbeda	87/88	7

Tema	Nº	Pág.
<b>BIERZO</b>		
Décimo aniversario del Refugio Gaucelmo	78	4
En peligro el simbolismo de la Cruz de Ferro	98	8
<b>BURGOS</b>		
Asamblea General y otras actividades	75/76	
Celebración Navidad en S. Juan de Ortega	79	5
Celebración de la Navidad en S. Juan de Ortega	85	4
Encuentro de Asociaciones. XVI Semana Cultural	84	8
Equinoccio de primavera en San Juan de Ortega	80	7
Festividad del Apóstol	83	4
Festividad del Apóstol. Página web	89	5
Fiestas en honor a nuestro patrón	95	4
IV Jornadas de Hospitaleros Voluntarios.		
Fin de Curso 2001-2001	81/82	6
Misa de Fin de Año	97	5
Protección vía romana en Burgos. Romería en		
San Juan de Ortega y marchas	87/88	5
Viaje por los Caminos de Francia y festividad del Apóstol	77	5
XV Semana Cultural	78	6
XVII Semana Cultural	90	8
<b>CÓRDOBA</b>		
En memoria de Vicente Mora Benavente. I.R.	77	4
Homenaje a Vicente Mora Benavente	75/76	9
Marcha homenaje a Vicente Mora	79	4
Modificación del Camino Mozárabe	89	4
<b>EL ASTILLERO</b>		
Monumento al Peregrino	86	6
<b>GALICIA</b>		
Actividades de la Asociación Galega	77	5
Apoyo a la Costa da Morte	85	4
Comunicado de la Asociación Galega de Amigos do Camiño		
de Santiago en apoyo a la Costa da Morte	85	sin
Inaugurado el albergue de San Roque (Redonda),		
Corcubión	96	8
Por fin un albergue	93/94	4
Premio "Elías Valiña 2004" para la Asociación Galega	96	8
Regreso a los orígenes.	84	7
Todos con Libredón	81/82	6
X Aniversario Asociación, Señalización de Santiago a Fátima	80	6
<b>GRANADA</b>		
Comida de Navidad	85	5
Peregrinación por el Camino Mozárabe	95	5
Primer encuentro de Asociaciones Jacobeas de Andalucía	75/76	8
Señalización casco histórico de Granada	79	7
<b>GUIPÚZCOA</b>		
Actos de Navidad	79	6
Marcha por el Camino del Norte	87/88	6
Reunión Asociaciones del Camino del Norte	86	6
VII Romería por el túnel de San Adrián	77	6
VIII Romería al túnel de San Adrián	83	5
X Romería al Túnel de San Adrián	95	4
XVII Jornadas Jacobeas. Página web	93/94	6
<b>HOPITALET DE LLOBREGAT</b>		
Inicio del Camino desde L'Hospitalet	87/88	5
Saludo a todas las Asociaciones	84	7
<b>HUELVA</b>		
Encuentro Asociaciones Andaluzas.		
Señalización Camino Sur	93/94	6
Encuentro Asociaciones Andaluzas.		
Señalización Camino Sur	99/100	6
I Jornadas Culturales. Señalización Camino		
Sur. Patrona Asociación	87/88	7
Primeros meses de actividad	83	6
Saludo a todas las Asociaciones	81/82	6

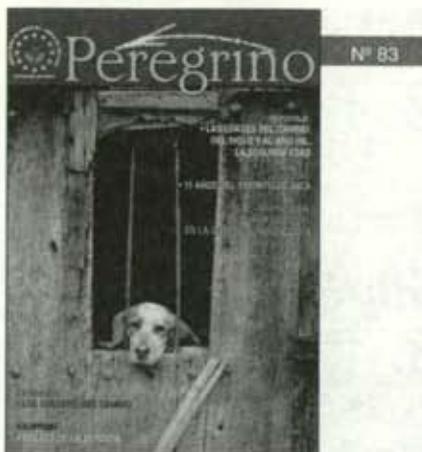
Tema	Nº	Pág.
<b>IRÚN</b>		
Actividades en Irún	85	4
II Jornadas Jacobeas	90	7
Nueva sede	89	6
<b>JACA</b>		
Colaboración con nuestros vecinos franceses	99/100	6
Saludo a todas las Asociaciones	92	7
<b>LA RIOJA</b>		
Asamblea General 2002	79	4
La Asociación causa baja en la Federación Española	91	5
Un verano pleno de actividad	77	8
<b>LEÓN</b>		
Asamblea General	79	5
Etapas de limpieza	97	5
Festividad del Apóstol	77	7
II Jornadas Jacobeas	75/76	7
III Jornadas Jacobeas	81/82	7
IV Jornadas Jacobeas	87/88	6
Limpieza del Camino y comida de Navidad	91	5
Primeros meses del año y obras en el		
albergue de las Carbajalas	86	7
Profesión religiosa en el Monasterio de las Carbajalas	90	8
V Jornadas Jacobeas	93/94	4
VI Jornadas Jacobeas	99/100	4
<b>MADRID</b>		
100 km Madrid-Segovia. Presentación libro	95	5
Camino de Madrid. Plan Director 2004-2010	96	8
Edición 2002 del Seminario Estudios Jacobeos	85	5
Edición 2003 del Seminario Estudios Jacobeos	91	6
Edición Actas Seminario	83	6
Exposición Fotográfica Itinerante	92	8
Festividad de la Traslación	97	5
Hospitalidad en Tardajos	99/100	5
Por el Camino Mozárabe. VI marcha Madrid-Segovia	87/88	6
Seminario José Antonio Cimadevila Covelo		
de Estudios Jacobeos	79	7
Señalización Camino de Madrid	78	6
Señalización con Hitos del Camino, de Santiago	89	4
V Edición 100 km Madrid - Segovia	81/82	7
VI Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros	77	8
VII Edición 100 km Madrid - Segovia	93/94	5
<b>MÁLAGA</b>		
Saludo de la nueva Junta Directiva	80	7
<b>MURCIA</b>		
Año Eulaliense de la Santa Totana	92	7
Camino Murciano. Ruta del Azahar	95	5
Diez años de la Asociación de Murcia	89	4
El Camino desde Murcia. Festividad de la Traslación	97	4
Fiesta de la Traslación	79	4
Fin de Año en Murcia. Fin de Año Jubilar en Caravaca	91	5
Huellas Jacobeas en Murcia	80	8
Jubileo Compostelano en Cartagena	96	8
Murcia continúa en camino	75/76	7
Murcianos por tierras de Cuenca	83	5
Por la sierra de Segura	84	8
Por tierras de Don Quijote	99/100	4
Portomán: perfil jacobeo	86	6
Santiago y el Mar Menor	78	6
Trabajo en el Camino del Azahar	98	7
VIII Jornadas Jacobeas. Fiesta de la Traslación	85	5
Visita a Pilego	81-82	6
<b>NAVARRA</b>		
XV Semana Jacobea	81/82	5





Tema	Nº	Pág.
<b>OTROS</b>		
ALEMANIA (Passau): Jornadas sobre el Camino de Santiago	81/82	5
ALEMANIA (Stuttgart): Bencidión del Albergue de La Faba	78	7
BRASIL (Fortaleza): Saludos	79	5
BRASIL (Río de Janº): Nueva Junta Directiva	77	7
ESLOVENIA (Lubiana): Saludos a todas las Asociaciones	86	7
ESTADOS UNIDOS: De la necesidad jacobea a la virtud telemática	77	5
INGLATERRA (Londres): Cambio en la Presidencia	86	7
PORTUGAL (Oporto): Local de información al Peregrino en Oporto	91	5
PORTUGAL (Ponte de Lima): Edición folleto sobre "O Camino Português"	79	6
PORTUGAL: Saludos de la Asociación del Norte de Portugal	77	7
<b>OVIEDO</b>		
Actos en Navidad. Camino de Madrid. Página web	85	6
Cena de Navidad. Llegada a Compostela	91	6
Exposición fotográfica. Inicio del Camino Aragonés	99/100	6
Exposición fotográfica. Visita al Sr. Arzobispo. Asamblea	81/82	4
Jornada en Covadonga. Anuncio de una "escuela de peregrinos"	90	8
Jubileo de la Santa Cruz. Reunión con el Sr. Arzobispo	89	5
Peregrinación por la Vía de la Plata	75/76	8
Peregrinación y Jubileo de la Santa Cruz. Exposiciones	96	8
Por el Camino de León a Oviedo	98	7
Reunión en la Manjoya y otras actividades	78	4
<b>PALENCIA</b>		
Actos XV Aniversario	81/82	5
Celebración del Apóstol. Feria de Turismo en Carrión	77	6
Exposición de Relatos. Festividad de Santiago	95	4
Homenaje a José Mariscal en su jubilación	98	6
Promoción del Camino en Palencia	80	6
Tardes literarias en la Biblioteca. Donación al Ayuntamiento de Carrión	87/88	4
<b>PALMA DE MALLORCA</b>		
Saludos a todas las Asociaciones	83	5
<b>SABADELL</b>		
Camí de Sant Jaume de Galicia: Publicación Guía, todos en Camino y anécdota	78	5
<b>SEVILLA</b>		
Actos en diciembre y Misa Mozárabe. Camino en las Aulas	91	4
I Ciclo de Conferencia. Albergue en el Real de la Jara. Festividad de la Traslación	97	4
I Semana Jacobea Hispalense. Encuentro en Alcuéscar	89	6
Premios I Concurso Fotográfico del Camino Mozárabe.	78	6
Presentación Guía Camino Mozárabe Vía de la Plata	92	6
Promoción del Vía de la Plata	92	6
Renovación Junta Directiva y nueva sede	83	4
<b>TINEO</b>		
Covadonga centro de Asturias un año más	84	8
Un peregrino de sol marca las horas. Inauguración albergue	97	4
<b>VALENCIA</b>		
Celebración del día de Santiago	77	7
Celebrando el día del Apóstol	83	5
Entrega de los premios "Vieiragrino"	80	7
VIII Semana Cultural. Caminata con la Asociación de Vizcaya	87/88	5
<b>VIGO</b>		
Peregrinación reivindicativa	99/100	4
Presentación libro Camino Português de la Costa	83	6
Trabajando por los Caminos Portugueses	85	6
<b>VIZCAYA</b>		
Consolidación del Camino Norte por Vizcaya	98	6
Peregrinación a Zaragoza	83	4

Tema	Nº	Pág.
Por el Camino Mozárabe	99/100	5
Por la Vía de la Plata. Farmacias en el Camino	77	8
X Romería al Túnel de San Adrián	95	4
<b>ZARAGOZA</b>		
Belén Montañero	85	6
Encuentro en Jaca. Premios fotográficos y X Jornadas Jacobeas	78	5
Encuentro en Montserrat	75/76	9
Festividad de Santiago Apóstol	77	6
Festividad del Apóstol. Fallo del IX Concurso Fotográfico	89	6
Fiestas de Santiago en el Pilar	95	5
Incorporación a la Federación	80	8
Navidad en la Asociación	79	6
XI Jornadas Jacobeas y VIII Concurso Fotográfico	84	7
<b>BIOGRAFÍAS</b>		
Antonio López Ferreiro y la Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela. C. Chao	79	12-13
Elias Valiña, investigador y divulgador. A. Pombo	84	11-13
Luciano Huidobro Serna. J. Aguirre	80	12-13
Luis Vázquez de Parga. José Mª Lacarra y Juan Uría Riu. F. de los Reyes	81/82	15-17
Manuel Chamoso Lamas y Jesús Carro		
García, pasión por las piedras compostelanas. J. Leralta	83	32-33
Monseñor José Guerra Campos. V. Malabia	85	11-14
<b>EDITORIALES</b>		
¿Cómo se dice: Camino "de" o "a"	90	3
¿Qué busca y encuentra el peregrino?	81/82	3
100 números en 18 años de labor jacobea	99/100	3
A la búsqueda de la madurez	97	3
Aviso a nuestros lectores	78	3
Cómo entender la concesión del "Príncipe de Asturias a la Concordia"	95	3
El Cabildo cabaiga sin contar con el caballo	93/94	3
El Camino de las Instituciones	87/88	3
El Camino del Papa	87/88	3
El Camino, lugar de encuentro	81/82	3
El perfil del Camino actual	97	3
El prestigio del Camino de Santiago sobre el "Prestige"	85	3
El tema de Castilla debe preocuparnos	89	3
Es muy difícil entender a la Administración	93/94	3
Espíritu, naturaleza, historia y sociedad	84	3
Formación a futuros peregrinos	79	3
Hospitalidad y asistencia a peregrinos	79	3
Investigación jacobea	79	3
Juan Pablo II, el Papa peregrino	98	3
La "tele-basura" quiere dejarse caer por el Camino	91	3
La encrucijada física	78	3
La España jacobea real y oficial	95	3
La hospitalidad de hoy y de siempre	80	3
La metahistoria del Camino se escribe con "h"	86	3
La restauración "personal" está pendiente	92	3
Las Edades del Camino	92	3
Las raíces del espíritu	78	3
Llegar al número 75 ha sido paso a paso	75/76	3
Lo uno y lo otro desde las Asociaciones	87/88	3
Los "cuatro pilares" han de entender de un único camino	84	3
Los Caminos de Santiago hoy	80	3
No podemos desentendernos de la tarea jacobea	89	3
Nuestra solidaridad con Galicia	85	3
Nuestros congresos son como esos hitos de piedra que jalonan la ruta	83	3
Nuevas formas en el Camino	77	3
Para las asociaciones todos los años son Santos	90	3
Sin embargo, aumenta el número de peregrinos	89	3
Una reflexión sobre el futuro	96	3



Tema	Nº	Pág.
Unos meses de infarto	77	3
Y mañana también en camino	75/76	3
Y sobre el acontecer del pasado más inmediato	96	3
Y también se escribe con "h" la metahistoria de las asociaciones	86	3
Y unos cuantos columpiándose para no pisar la basura	91	3

**EXPERIENCIAS DE PEREGRINOS**

¡Ay Caminol. V. Medina	75/76	39
¿El hospitalero glotón? A. Herrero	95	40
"El irlandés de la vieira rota". P. Murray	75/76	40
A mi esposo, peregrino de Santiago. G. García	99/100	63-65
A Santiago por mar y por tierra en 1965. M. Campos y G. Pazó	98	12-13
Al encuentro de nuestros caminos... Lolí R.	89	39
Al encuentro de Santiago. Memoria de una peregrinación en el año 1945. P. García	99/100	56-57
Aquel Camino del 82. A. Martínez	77	30
Archivo fotográfico jacobeo Edición 2001	78	12
Archivo fotográfico jacobeo Edición 2002	83	2
Archivo fotográfico jacobeo Edición 2003	87/88	51
Ayer mismo desde Santiago. H. Graffin	93/94	48
Bajo el arco iris de la amistad. D. Welle	97	39
Carta de una peregrina	93/94	48
Compartimos el Camino. S. y D. Casas	96	40
Compartimos el Camino. S.I. Fernández	97	38
Cuando diez o doce te miran. A.L. Nieto	81/82	49
De Caminos (y II). M. Moraleda	96	38-39
De Caminos. M. Moraleda	95	31-33
De vuelta al Camino del 76. F. Lalanda	90	39-41
Del Instituto al Camino. V. Ramírez	96	40
Del Veneto a Compostela. A. y T. Berando	93/94	45-47
El asno que cumplió y se desvaneció. V. Malabia	96	41
El Camino desde tierras lejanas. J.A. Hidalgo	79	39
El Camino hacia el Arco Iris. W. Osterwalder	89	40-41
El valor de las cosas sencillas. J.L. y Maribel	78	32
Entre coincidencias y encuentros del Camino. J. M. Pilarte	75/76	38
Fatigas y ahoranzas de un peregrino. J. M. Ainsúa	86	41
Las dos caras de la primera jornada. C. Franco	92	41
Las sencillas gentes del Camino. R. León	79	40
Llamada para la conversión. L. Domínguez	80	41
Los frutos del Camino. M. Castro	80	40
Papel en blanco. J.I. Díaz	98	40
Peregrino por herencia. J.L. Buceta	80	39
Recortes del diario de una peregrina. M. Olivella	81/82	46-47
Recuerdo bajo la luz serenísima. C.J. Fernández	79	41
Reencuentro con el Camino. J.A. Pérez	83	40
Reflexión de una estudiante sobre parte del mundo de su profesora. D. Chaparro	77	31
Relato de un Bordon (I). B. Benavides	83	38-39
Relato de un Bordon (II). B. Benavides	84	38-39
Soy la socia 347... y la más caótica. P. Valbuena	78	33
Tras una Flecha Amarilla, en un paréntesis del Camino. M. Toro	77	32
Un final de jornada diferente. J. Caamaño	78	31
Una etapa muy especial. Victoria	81/82	48

**HISTORIA Y ARTE**

Algunas consideraciones en torno a la proyección del culto a Santiago Apóstol en América y los primeros peregrinos... J. Uría	90	34-35
Arte Contemporáneo sobre el Camino de Santiago. M. de Souza	75/76	32-33
Castillos en el Camino de Santiago. J. Jiménez	78	13-24
Cristos Navegantes. J. Caamaño	91	38-39
De la piedra al papel. La Catedral de Tuy en la filatelia C. Pérez-F.	84	34-35
De Oviedo a Compostela: devenir histórico de la Ruta Primitiva (y II) I. Bahillo	75/76	35-37

Tema	Nº	Pág.
------	----	------

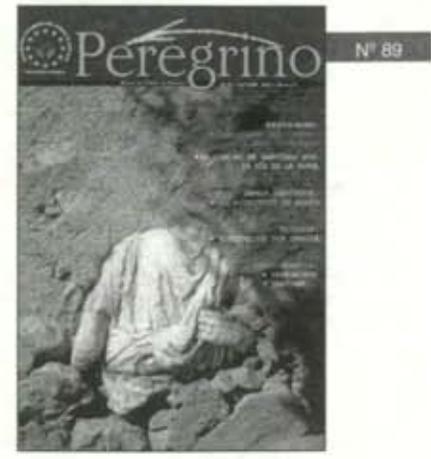
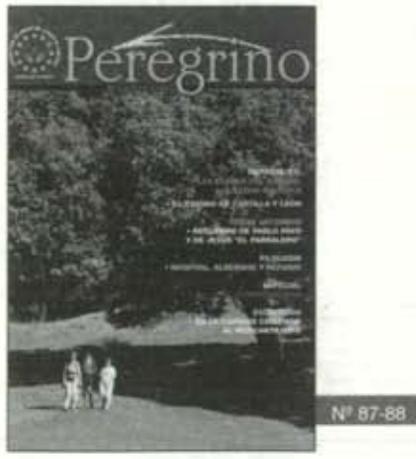
El Apóstol a través de los libros. Visión Bibliográfica. F. de los Reyes	97	15-25
El Camino de Santiago entre los siglos XVII y XIX. Algunas notas sobre su vigencia (I). M. Paz	78	26-27
El Camino de Santiago entre los siglos XVII y XIX. Algunas notas sobre su vigencia (y II) . M. Paz	79	36-37
El hospital de Don García. J.Mª. Ainsua	81/82	38-39
El Scriptorium de Tábara y sus beatos. V. Sierra	99/100	60-61
Escenificaciones del Camino: el Misterio de Obanos. A. Urbina	93/94	40-41
Gaudí en el Camino de Santiago. J. Fernández	81/82	32-35
Iconografía del Apóstol: escrito en el arte. F. Singul	96	15-25
La Cartografía de Tomás López y el Camino de Santiago. I. Bahillo	92	36-37
La Catedral de Santiago de Compostela. F. Singul	80	28-31
La Inmaculada en el Camino. M. Paz	97	40
La Inmaculada. A la vera de nuestros Caminos de Santiago. M. Toro	99/100	10
La moneda en el Camino de Santiago. Mª. V. Vegin.	81/82	36-37
La Virgen Negra: Una imagen peregrina. K. Etxauri	90	12
Las Edades del Camino. Arqueología Compostelana: Escrito en el tiempo. J. Suárez	95	15-26
Las Edades del Camino. El Siglo XIX. A. Pombo	90	15-26
Las Edades del Camino. El Siglo XX. J.A. Ortiz	91	15-25
Las Edades del Camino. Hospitalidad jacobea, a un paso del cielo. P. Caucci	99/100	27-37
Las Edades del Camino. La Edad Barroca. A. Urbina	87/88	19-30
Las Edades del Camino. La Edad Clásica. J. A. Ortiz	81/82	19-30
Las Edades del Camino. La Edad Gótica. C. Leal	85	15-25
Las Edades del Camino. La Edad Ilustrada. M. Paz	89	15-25
Las Edades del Camino. La Edad Renacentista. J. Aguirre	86	15-26
Las Edades del Camino. La Edad Románica. J. Cobrerros	84	15-25
Las Edades del Camino. Música en la Peregrinación jacobea. E. Goicoechea	98	19-31
Las Edades del Camino. Santiago y América. M. Paz	92	15-26
Las Edades del Camino. Santiago, la ciudad del Apóstol. J.Mª Díaz	93/94	19-29
Las Edades del Camino: del siglo V al año mil. La Segunda Edad. V. Malabia	83	15-26
Martino de León, peregrino y santo. I. Micó	95	34-35
Música en la Edad Media (II). Polifonía. T. Ramos	85	34-35
Música en la Edad Media. T. Ramos	77	28-29
Peregrinos, mitos y leyendas jacobeaes en su esencia paneuropea (I). E. Rivas	96	32-33
Peregrinos, mitos y leyendas jacobeaes en su esencia paneuropea (y II). E. Rivas	97	36-37
San Juan de Ortega: una oportunidad para el encuentro. Sociedad Científica Aranzadi	86	31-33
San Lesmes, un santo para Burgos. J. Aguirre	96	34-35
San Telmo, de la inmensidad castellana a patrón de los marinos. J.Mª. Ainsua	99/100	58-59
Santa Marta de Tera y su Santiago Peregrino. V. Sierra	81/82	40-41
Santa Marta de Tera. Algo más que un Santiago Peregrino. V. Sierra	79	31
Un Santiago un poco... raro. V. Sierra	95	38-39
Vía Cartográfica Jacobea. Cartografía histórica y Camino de Santiago. V. Martín y A. Sáinz	79	15-26

**HOSPITALEROS**

Albergues, bendición de Santiago. L. Domínguez	87/88	47
Atención Pastoral a los Peregrinos. J.I. Díaz	85	9
Campaña 2003. F. Sánchez	89	7
Campaña Año Santo. F. Sánchez	95	7
Diario de una Hospitalera. M. Toro	84	40
El Camino de los Hospitaleros Voluntarios. A. García	75/76	32
Encuentro Revisión 2002. A. Herrero	85	8
Encuentro Revisión 2003. A. Herrero	91	8
Hospitaleros Voluntarios y hospitalidad en el Camino de Santiago. J.I. Díaz	77	13-24
Hospitaleros Voluntarios. Encuentro del año 2001. Valencia de D. Juan (León). A. Herrero	78	8

Tema	Nº	Pág.
Hospitaleros... ¿especie en extinción? F. Imaz	77	9
Los Hospitaleros Voluntarios en Santiago de Compostela. A. Herrero	97	8
Relación de albergues servidos por HH. VV.	99/100	7
Un triste adiós. J.L. Buceta	98	9
<b>LUGARES Y CAMINOS</b>		
Calzada Romana en el puente de los Roncaleses. Yesa (Navarra)	80	14
Camino de León a San Salvador de Oviedo. J.L. Galán	90	28-30
Camino de Santiago por la Vía de la Plata. Mª. J. Vegas	89	26-29
Camino de Siempre bajo el arco de San Antón. V. Malabia	80	27
Camino de Siempre en Agés. V. Malabia	93/94	2
Camino de Siempre en Astorga. V. Malabia	99/100	2
Camino de Siempre en Ponferrada. V. Malabia	91	43
Camino de Siempre en Eunate. V. Malabia	86	30
Camino de Siempre en León. V. Malabia	90	27
Camino de Siempre en Los Arcos. V. Malabia	87/88	34
Camino de Siempre en Peñalba de Santiago. V. Malabia	98	43
Camino de Siempre en Compostela. V. Malabia	96	30
Camino de Siempre en Portomarín. V. Malabia	97	30
Camino de Siempre en Puente Orbigo. V. Malabia	81/82	31
Camino de Siempre en Sahagún. V. Malabia	85	30
Camino de Siempre en Santa Cruz de la Seros. V. Malabia	89	30
Camino de Siempre en Santa María de Melide. J.A. Ortiz	83	30
Camino de Siempre en Santiago de Compost. V. Malabia	95	27
Camino de Siempre en Torres del Río. V. Malabia	79	30
Camino de Siempre en Villalcázar de Sirga. V. Malabia	84	43
Camino de Siempre. El puente derruido de la Foz de Lumbier. V. Malabia	92	43
Camino Mozárabe (I). E. Rivas	89	31-33
Camino Mozárabe (y II). E. Rivas	90	31-33
Camino Sur. F. Quintero	89	8
El acueducto de Alloz. J.A. Ortiz	89	11
El Camino de Levante. A. Sánchez	97	26-29
El Camino de Santiago a la vera del río Aragón. L. Ibor	86	27-29
El Camino de Santiago a su paso por la provincia de Palencia (I). A.L. Barreda	81/82	12
El Camino de Santiago del Sureste ó Camino desde Alicante. F. Ramírez	91	9
El Camino de Santiago por Sanabria. V. Sierra	93/94	31-34
El Camino en Castilla y León. A.L. Barreda y C. Arribas	87/88	31-33
El Camino Francés en La Rioja. A. Urbina	92	28-30
El Camino Santiago-Roma poco a poco se reconstruye. A. Le Stir	89	9
El Mediterráneo y el Ebro: el Camino de Santiago. J.Mª. Ferrer	75/76	11
El oasis del Hospitalejo en el desierto de la llanura. Mª.C. Arribas	98	11
El pilar de Zaragoza. A.Mª. Abella	85	41
El Primitivo Camino a Santiago: de Oviedo a Compostela. J.L. Galán	85	26-29
Finlandia: la dimensión norte del Camino de Santiago. P. Hovikoski	96	34-35
Fuentes, Abrevaderos y Lavaderos en el Camino de Santiago: el ejemplo de Grañón. Mª.A. García	91	36-37
Grañón, el pueblo del milagro. A. Ull	75/76	13
Grijalba estaba en el Camino. D. Grijalba	86	9
Hospital de Don García. Santa María de la Fuente o Fuente del Hospitalejo. J. Ainsua	89	34-35
Hoy, como antaño, un monasterio en el Camino. P. P. de la Portilla	75/76	29-30
Informes técnicos de los Caminos Gallegos. A. Pombo	81/82	10-11
La Canal de Berdún. J.A. Ortiz	79	27-29
La Faba: un lugar donde trabajar jacobeamente. M. Hartmann	99/100	9
La Iglesia de San Andrés de la Faba. N. Saludes	93/94	35-37
La Ruta de la Lana. Un Camino de Santiago por una Castilla insospchada. V. Malabia	99/100	39-42
Logroño, una ciudad en el Camino. J. Revuelta	77	10

Tema	Nº	Pág.
Novedades y rectificaciones a nuestros Caminos de Santiago. J. Martínez	93/94	11
Nuestra Señora de Belén. Carrión de los Condes	83	31
Nuestros Caminos de Santiago (II). J. Martínez	83	27-29
Nuestros Caminos de Santiago del siglo XXI. J. Martínez	91	27-31
Nuestros Caminos de Santiago. J. Martínez	80	15-26
Otros Caminos a Santiago en La Rioja. A. Urbina	95	28-30
Paredes de Navá en los Caminos de Santiago. J.Mª. Ainsua	96	10
Patrimonio Jacobeo Crítico 2004-2005	97	6-7
Ruta Vadiniense Picos de Europa. J.F.A.	92	11
Santa María de Orreaga. o de Roncesvalles (Navarra). A.Mª. Abella	79	38
Santa María del Manzano. Castrojeriz. A.Mª. Abella	81/82	45
Santa María la Real do Cebreiro. A.Mª. Abella	84	33
Santa María la Real. Nájera. A.Mª. Abella	81/82	45
Sueños y realidad en Tosantos. S. G.	81/82	14
Vitoria de Rioja quiere recuperar el lugar donde nació Stº Domingo de la Calzada. J. Martínez	81/82	13
Virgen de la Encina. Ponferrada. A. Mª. Abella	84	33
Virgen del Camino. León	83	31
Virgen del Puy o del Txori. Puente la Reina. A.Mª. Abella	80	11
Vitoria. Santa María. A.Mª. Abella	92	31
<b>NATURALEZA</b>		
Crepúsculos y salidas de sol, regalos del Camino de Santiago. E. Vázquez y J.Mª. Novillo	98	32-33
El camino también fue de los osos. J. Leralta	80	10
El cielo en otoño e invierno. V. Malabia	84	36-37
El cielo en primavera y verano. V. Malabia	87/88	40-42
El cielo estrellado. V. Malabia	81/82	42-44
El cuco: un músico del Camino. A. Herrero	93/94	12
El triste camino del olmo ibérico. J. Leralta	90	38
La abubilla: una reina en el Camino. A. Herrero	86	11
Las cigüeñas en el Camino. A. Herrero	79	9
Los colores del Camino. J. Leralta	83	36-37
Los sentidos del Camino. J. Leralta	87/88	38-39
Nuestros bosques peregrinos. J. Leralta	77	26-27
Religios 1947. Cuando la "Vía Láctea" bajó al páramo. J. Martínez	91	40
<b>NOTICIAS Y ACTIVIDADES</b>		
¡Al menos! Una exposición Jacobea. J.M. López-Chaves	97	9
125 Aniversario del redescubrimiento de los restos del Apóstol	91	14
125 años del retorno de los benedictinos a Samos	99/100	12
2002, Año Internacional de las Montañas y proyecto del Parque Eólico en Foncebadón	80	14
438 plazas en la red de albergues de Palencia	79	14
50 aniversario del Museo de las Peregrinac.	79	14
68.952 peregrinos dejaron 21.254.300 a lo largo del Camino en el 2002	85	14
74.614 peregrinos en 2003	91	14
Acabado el Códex Calixtino de Perellón	96	14
Acogida de peregrinos en Belorado y Tosantos	80	14
Acogida de peregrinos en Eunate (Navarra)	78	25
Acto en recuerdo de Millán Bravo Lozano	67/88	18
Aire femenino en el "camino" institucional:		
Nuevos nombramientos en Cultura y en Xunta	84	8
Albergue en Irún (Guipúzcoa)	92	14
Ampliación del albergue de Las Carbajalas.		
Nueva señalización en León	92	14
Ampliación embalse de Yesa	77	12
Apertura Puerta del Perdón en Villafranca del Bierzo	91	14
Área de descanso en la Cruz de Ferro (León)	92	14
Arrés (Huesca). Nuevo albergue en el Camino	75/76	34
Ataque a la estatua "Quo Vadis", de Astorga	96	14
Atención: un ladrón que se hace pasar por peregrino	81/82	18
Aumentan los peregrinos un 33% durante el primer cuatrimestre (Santiago)	81/82	18

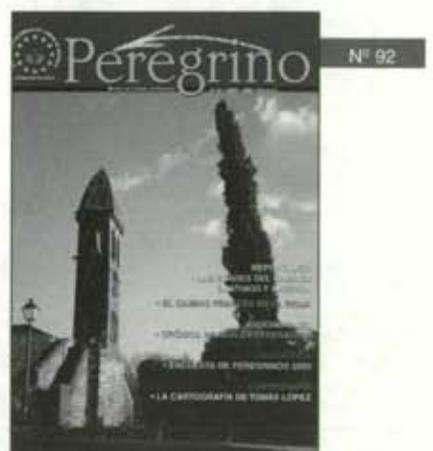
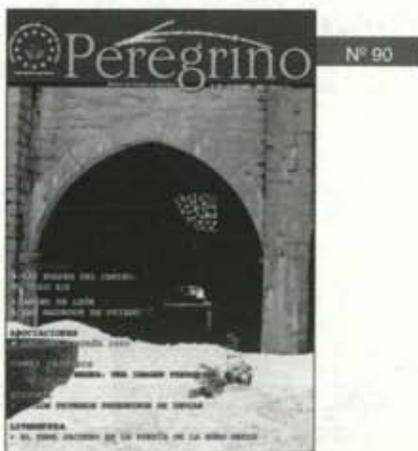


Tema	Nº	Pág.
Autopista León-Astorga	83	14
Autovía de circunvalación a Navarra	79	14
Autovía Huesca-Pamplona	85	14
Calzada Romana en el puente de los Roncaleses. Yesa (Navarra)	80	14
Camino de Santiago. Premio Príncipe de Asturias de la Concordia. J.L. Galán	96	26-29
Camino del Año Santo	91	12-13
Camino del Año Santo	92	12-13
Camino del Año Santo	93/94	16-17
Camino del Año Santo	95	12-13
Camino del Año Santo	96	12-13
Camino del Año Santo	97	12-13
Caminos de perfección. J. Leralta	75/76	10
Campaña de la Junta de Castilla y León para relanzar el Camino en Castilla	86	14
Campo de golf en Ciruela (La Rioja)	87/88	18
Catálogos los fondos jacobeos de Monseñor Guerra Campos (Santiago)	98	14
Cerrado el albergue del seminario menor en Santiago de Compostela	75/76	34
Cerrado el castillo de Javier hasta el 2006	90	14
Cierre Albergue de Belorado (Burgos)	78	25
Cortado el Camino entre Ruesta y Yesa	79	14
Curso Jacobeo en México. P.A.B.	95	8
Declaración del Cabildo de Santiago	77	12
Demoras en las obras de ampliación de Yesa	80	14
Denuncias de las Asociaciones Galega y Burgos	89	14
Derribado y robado el cruceiro de Castrojeriz	95	14
Derrumbamiento en San Juan de Ortega	75/76	34
Edición facsímil del Beato de Liébana	96	14
El 1% cultural cae sobre San Juan de Ortega	84	14
El 1% cultural para el mercado de abastos de Santiago	86	14
El adobe vuelve al Burgo Ranero (León)	89	14
El Camino por la Foz de Lumber (Navarra)	92	14
El Camino: ya casi una autopista. J.A. Ortiz	93/94	14-15
El Hostal de los Reyes Católicos celebra sus bodas de oro	95	14
El retablo, un cruceiro y tres arzobispos en el Camino. J. Martínez	96	43
El río Sarria, se llama Sarria (Lugo)	81/82	18
En recuerdo de Fray Pedro de la Portilla. V.L. Villarabid	81-82	9
Encuentro sobre "Acogida a peregrinos. Modelos de gestión" en Jaca	86	14
Escultura de homenaje a Pablo Payo en Villalcázar de Sirga	99/100	12
Escultura jacobea a la salida de Logroño	97	14
Evolución caminera: de la pista de gravilla al muro de hormigón	86	14
Exposición en Nájera.	99/100	12
Fallece Manuel Villar Rosende	86	7
Ferrocarril de Canfranc (Huesca)	78	25
Futura autovía Pamplona-Estella	78	25
Gandesia. Un monumento en el Camino Jacobeo del Ebro	97	5
Ha fallecido Herbert Simon	90	9
Ha muerto Pablo Payo, mesonero de Villalcázar de Sirga y amigo de los peregrinos. A.L. Barreda	87/88	10
Humedades en Santa Marta de Tera	81/82	18
Incendio forestal entre Riego de Ambrós y Molinaseca	95	14
Iniciado el expediente para declarar B.I.C. los restos del Hospital de Santa Cristina de Somport (Huesca)	98	14
Jornadas pastorales para agentes de evangelización en Ponferrada	84	14
Junta de Castilla y León: Comisario para el Camino de Santiago. Evangelización en Ponferrada (León)	91	4
La "ley del asfalto y la gravilla" entre Hospital y Palas de Rey	95	14
La Asociación de Estella se alza con el premio "Eliás Valiña"	84	14
La Diputación de Valladolid apuesta por el Camino de Madrid	97	14
La Virgen del Camino "peregrina" a la catedral de León	87/88	18
La Virgen del Camino en la Catedral de León. I. Micó	89	10
La Xunta de Galicia en clave Xacobeas	89	14
Las aguas de Riaño regarán hasta Villamarco	93/94	18

Tema	Nº	Pág.
Las vidrieras de la catedral de León inspiran un pañuelo de seda	84	14
León. Nuevo albergue en Riego de Ambrós, y obras en Ponferrada y La Faba	77	12
Localizado el lugar de la portada principal de Santa Cristina de Somport (Huesca)	84	14
Los peregrinos aumentaron en el 2001 un 11,6%	79	14
Los planes del Consejo Jacobeo	89	14
Marcha por el Camino del Norte	89	14
Misa en las ruinas del convento de San Antón	85	14
Misas en la catedral de Santiago durante el 2004	91	14
Monumento al Peregrino en Carrón de los Condes	83	14
Muere un peregrino finlandés en Ponferrada	75/76	34
Nueva ubicación del futuro albergue de Burgos	78	25
Nuevo albergue en Azofra	93/94	18
Nuevo albergue en las ruinas de San Antón	83	14
Nuevo puente en Benavivere (Palencia)	81/82	18
Nuevo Xerente del Xacobeo	89	6
Nuevos albergues en Atapuerca y Rabé de las Calzadas (Burgos)	75/76	34
Nuevos albergues en el Camino de Santiago	90	14
Nuevos albergues en la Via de la Plata	90	14
Obras autopista León-Astorga	78	25
Obras de mejora entre Brea y Lavandeira	99/100	12
Operación pintura en Samos (Lugo)	87/88	18
Página web del Consejo Jacobeo sobre beneficios fiscales	90	14
Paisaje y paisanaje ante el "peregrino" de Portomarín (Lugo)	97	14
Paneles para el Camino Inglés	97	14
Parque lineal del Río Vena en Burgos	91	14
Peregrinación "interlingua"	75-76	34
Polémica por el "pulpo" junto a la Virgen del Puente (Sahagún)	97	14
Por Montreal discurrirá el canal de Itoiz y coincidirá con el Camino Aragonés (Navarra)	83	14
Premio "Eliás Valiña" a la Asoc. Ave Fenix	79	14
Premio "Eliás Valiña" a la Cofradía del Santo	90	14
Preocupación por la seguridad en el Año Santo	90	14
Preparativos en la Catedral de Santiago	89	14
Rasgos Jacobeos en el escudo papal de Benedicto XVI	99/100	12
Recomendaciones de la G. Civil en Navarra	77	12
Red de Albergues Privados	83	14
Rehabilitación de la iglesia de Santa María la Real de O Cebreiro (Lugo)	83	14
Rehabilitación del entorno de la Colegiata del Sar	99/100	12
Rehabilitación del viejo viaducto de Samos	96	14
Rehabilitación para albergue de la antigua escuela de Ligonde (Lugo)	91	14
Restauración de la torre de Santa María de Frómista (Palencia)	98	14
Restauración del monasterio alto de San Juan de la Peña	86	14
Restaurada la capilla de Morgade (Lugo)	80	14
Ruinas de San Antón (Burgos)	80	14
Santa Cilia de Jaca (Huesca) ya tiene albergue	87/88	18
Sarria, al encuentro del Camino y sus ríos	97	14
Se restauran las iglesias de San Cristóbal del y de San Martín del Real (Lugo)	98	14
Senda paralela entre El Cebreiro y Triacastela	93/94	18
Señalización en Logroño	93/94	18
Señalización urbana en Sahagún (León)	78	25
Tiendas en Galicia: una auténtica lotería	93/94	18
Torres del Río recupera su puente	93/94	18
Una posada con historia	96	14
Zona de acampada en Roncesvalles (Navarra)	81/82	18

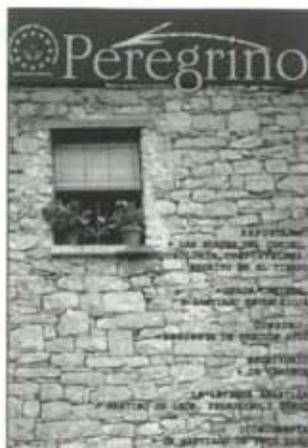
**OPINIÓN / COLABORACIONES**

Reflexionemos!. F. Imaz	99/100	46
"Con pan y vino se hace el Camino" I. Martín	77	25
2005, Año Jubilar en Le Puy en Velay. F.G. Mascarell	98	10
A propósito de un libro del buen amigo Jaime Cobreros	99/100	62
A través de los siglos. M. Iglesias	99/100	20
Acerca del Santiago Miles Christi de Gambino. V. Malabia	93/94	44
Al filo de la memoria. Mis años en Estella (I). E. Goicoechea	97	32-33





Nº 93-94



Nº 95



Nº 96

Tema	Nº	Pág.
Al filo de la memoria. Mis años en Estella (y II). E. Goicoechea	98	34-35
Al Ministerio de Fomento le gusta "hornigonar" los caminos históricos. J.A. Ortiz	87/88	9
Algo cambia en tu vida. A. Sánchez	99/100	45
Algo cambia en tu vida. J. Barrio	99/100	49
Algo cambia en tu vida. R. Blázquez	99/100	47
Andaduras horizontal y vertical del Camino. J. Cobrerros Aguirre	75/76	29
Aproximaciones personal al Camino de Santiago. R. Plötz	99/100	22
Arquitectura Popular Maragata. J.L. García	91	32-33
Asturias y el Año Jacobeo 2004. J.L. Galán	92	9
Asturias, el reencuentro con el Camino. Mª.J. Sanz	99/100	23
Betania, un nuevo lugar de peregrinación en Jordania. J. Leraña	85	36-37
Camino de Santiago en el tiempo y en el recuerdo. J. González	77	11
Caminos de llegada y partida. P. Sanz	99/100	17
Carta a Jesús "El Parralero". A.A.C.S. de Burgos	87/88	11
Carta de agradecimiento de dos japonesas	93/94	7
Carta de un preso que hará el Camino	93/94	7
Carta del Cardenal Rouco	99/100	48
Carta desde Colonia. L. Simon	92	8
Carta sobre el área de descanso de la Cruz de Ferro. A. Parizo	93/94	7
Cien números a pie de Camino	99/100	13
Con el deber cumplido. J. Gracia	85	7
Costa da Morte, Camino negro a Fisterra. L.V. García	85	40
De 0 a 100 en 18 años. J.I. Díaz	99/100	43
De la Caridad Cristiana al Mercantilismo. A. Pombo	87/88	48-49
De Madrid al Camino. J.L. Galán	87/88	13
Del 52 al 74; los últimos veinte peregrinos del milenio y dos más. A.B. de los Toyos	75-76	14-16
Desde el convento de San Antón. C. Ovidio	85	31
Desde hace más de un milenio. C. Calvo	99/100	14
El camino cambia. P. Caucci	99/100	21
El Camino de 1989 en el recuerdo. A.B. de los Toyos	96	36-37
El Camino en 1988. A.B. de los Toyos	87/88	43-45
El Camino entre 1985 y 1987. De Santiago de Compostela a Jaca. A.B. de los Toyos	92	38-39
El Ferrocarril del Camino Aragonés. J. Martínez	93/94	38-39
El fuego de San Antón, una enfermedad en el Camino. E. Lezcano	87/88	14-15
El Jubileo de la Santa Cruz. J.L. Galán	83	12
El nuevo cementerio de Fisterra. A. Pombo	86	8
El renacer del Camino de Santiago. M. Antón Vilasánchez.	75/76	31
El sabor medieval en la gastronomía Jacobea. I. Martín	83	34-35
El tema jacobeo en la poesía de la Edad Contemporánea. C. Chao	93/94	42-43
El tema jacobeo en la poesía de la Edad Media. C. Chao	90	36-37
El tema jacobeo en la poesía del Siglo de Oro español. C. Chao	91	34-35
El valor del Camino. J.V. Herrera	99/100	16
En recuerdo de Fray Pedro de Portilla. L. Villarabid	1/82	9
En recuerdo de Herbert Simon. M Santos	91	7
En recuerdo de Jesús Arraiza. Historia viva del Camino. J. Tanco	84	10
En recuerdo de Julián Acedo. V. Sierra	97	11
En recuerdo de la abuela Felisa. A. Herrero	84	41
En recuerdo del Papa Juan Pablo II	98	15-18
Encuesta de precios 2004. J. Martínez	95	10-11
Es peligrosísimo dejarse la piel en el Camino. J. A. Soria	80	34-35
Especial número 75. A. Belén de los Toyos	75/76	14-16
Europa se juega su prestigio en el Camino de Santiago. P. Arribas	86	38-40
Frómista y el "Ole". E. Vázquez y J.M. Novillo	92	40
Homenaje a Monseñor. I. Micó	95	10
Hospital, Albergue y Refugio. E. Rivas	87/88	35-37
Huellas santiaguistas en la Embajada de Rusia en Madrid. A. Herrero	99/100	8
Juan Sinnada. Una Historia de Oro (II). (Transcripción) A. Ayesa	75/76	41
Juan Sinnada. Una Historia de Oro (y III). (Transcripción) Ángel	77	33
La aventura del Camino de Santiago en las sendas del valle de Mena. P. Arribas	79	32-33
La azarosa vida de un castillo. J. Jiménez	80	32-33
La Fuerza del Camino. F. Sebastián	99/100	48
La ruta jacobea en el antiguo reino de Aragón. Mª. C. Lacarra	99/100	25

Tema	Nº	Pág.
Las Barcas de Piedra. J. Caamaño	85	38-39
Las peregrinaciones a Santiago de Compostela en mi memoria. M. Vázquez	99/100	24
Leer un libro jacobeo de perfil alto. M. Clavell	96	11
Los caminos históricos no son "caminos verdes" para el Ministerio de Medio Ambiente. J. Martínez	87/88	8
Lucas de Peregrinación. M. Paz	91	10
Modernidad es la idea que mejor define el Camino de Santiago. J. Revuelta	99/100	18
Monseñor Guerra Campos en el recuerdo. J. Cobrerros	87/88	12
Navarra y el Camino. M. Sanz	99/100	19
Nuestros lectores opinan. Encuesta 2004. J. Martínez	99/100	52-54
Nuevas tecnologías en la mano del Peregrino. J. Martínez	78	28-29
Peregrinación de Tui a Santiago, hablando "interlingua". H. De la Campa	90	13
Peregrino: cien números para la historia. A.L. Barrada	99/100	44
Peregrinos y pastores trashumantes. M. Rodríguez	89	36-38
Compañeros de soledades. M. Rodríguez	79	10
Peregrinos y pseudoperegrinos. O. Sáenz	79	10
Presente y futuro de una Asociación. A. Arribas	75/76	30-31
Quien va a Santiago y no va al Salvador. J. Uria	99/100	26
Recuerdo "peregrino" de la abuela Felisa. J.J. Ortí	87/88	46
Un "Cervantes" rodeado de peregrinos. J. L. Galán	86	10
Un año desde el Centro de Documentación y Estudios del Camino. A.L. Barrada	79	11
Un año después. M. Toro	98	41
Un factor decisivo. M. Fraga	99/100	15
Un nombre para un Camino. D. Muñoz y D. Miranda	79	34-35
Una mirada cartográfica. T. Ramos	78	30
Y una carta que nos llega (vía e-mail). F.L.	77	12
Ya 100 "Peregrinos" en la mochila.		
Del 75 al 100. A.B. de los Toyos	99/100	50-51

Tema	Nº	Pág.
1000 km del Camino de Santiago en burro. S. Borlán	79	42-43
Auf den Spuren des Jakobus. Mein spiritueller Wegbegleiter von Le Puy bis Santiago. E. Allerink	90	42
Aventura y muerte en el Camino de Santiago. B. Valdivieso	79	42
Aventuras y mixtificaciones en el Camino de Santiago. I. López de Uralde y J. Romero	78	34
Ayer y hoy en el Camino de Santiago en Castilla y León. S. Cid	98	42
Camí de Sant Jaume de Galicia. VV.AA.	79	43
Caminaron a Santiago. Relatos de peregrinaciones al "fin del mundo". K. Herbers y R. Plötz	85	42
Camino de Santiago, a pie, a caballo, en bicicleta y en coche. A. Viñayo	97	42
Camino de Santiago. Calle Mayor de Europa. VV. AA.	95	41
Camino de Santiago. Guía del Peregrino. VV. AA.	95	41
Camino de Santiago. Impresiones de un simple peregrino. J.A. Barrio	87/88	50
Camino del Norte. Guía práctica del Camino de Santiago por la Costa. C. Mencos	99/100	66
Caminos Jubilares por Liébana. VV. AA.	83	41
Centeros en el Camino de Santiago. Signos lapidarios en el Camino Frances. N. Pavón	77	34
De Madrid a Santiago de Comp. A. Herrero	96	42
De Mar a Mar. J.J. Sanz	79	42
De Peregrinos, Cruzados y Troveros. Música medieval de los siglos VIII al XIV. Abendmusik	75/76	43
De Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela. A. Sánchez	96	42
Descripción de la vía romana de Italia a Hispania en las provincias de Burgos y Palencia. I. Moreno	83	42
Diario de un peregrino del siglo XXI. O. Campo	86	42
El Camino de Santiago como Bien de Interés Cultural. Mª.B. Bermejo	83	41
El Camino de Santiago en la provincia de Burgos. G. Martínez	75/76	42
El Camino de Santiago por la Costa. A. González	95	42
El Camino de Santiago. Guía del Peregrino. A. Pombo	92	42

Tema	Nº	Pág.
El Camino de Santiago. Una visión histórica desde Burgos. L. Martínez	96	42
El Camino Portugués de la Costa. A. Moreno, F. da Rocha, I. Almeida, del Riu Bouzas.	87/88	50
Elementos simbólicos de la peregrinación Jacobea. J. Fernández	81/82	50
Esencial Camino de Santiago. J.A. Ortiz, M. Paz y F. García. Esplendor y decadencia de un monasterio medieval. El Patrimonio artístico de San Benito de Sahagún. M.V. Herráez	95	41
Estudios sobre el Liber Sancti Jacobi. La Toponimia mayor hispana. J.M. Anguita	75/76	43
Filos. Un comando en el camino de Santiago. J. Mahillo	80	42
Flechas amarillas. J.M. Maldonado	80	42
Fondos del Instituto Geográfico Nacional. Siglos XVI-XIX. I.G.N.	97	41
Guía del Camino de Santiago a Caballo. Camino Francés. J. Pascual	77	34
Guía del Camino Mozárabe de Santiago. Via de la Plata. AACs de Sevilla	91	41
Guía alla Sicilia jacobea. G. Ralota	78	35
Historia y descripción arqueológica de la Basílica Compostelana. J.M. Zepedano	99/100	66
Itinéraire du Pèlerin de Saint-Jacques. Voie Historique de Vézelay. VV. AA	83	42
Jacobus und die Stadt. Luzer am Weg nach Santiago de Compostela. W. Göttler	90	42
L'Eredità, guida di pellegrini sulla Via Francigena. M. D'Atti y F. Cinti	77	35
La construcción del territorio. Mapa histórico del noroeste de la península ibérica. J.R. Menéndez	78	35
La cubierta vegetal en el Camino de Santiago. J.R. de la Torre	78	34
La iglesia y el cementerio de Santa María a Nova de Nola. C. González y J. Martínez	93/94	49
La Peregrina. B. Losada	93/94	49
La Sede Episcopal Compostelana (1923-1949). C. Presas	75/76	42
La Trashumancia. Cultura, cañadas y viajes. M. Rodríguez	89	42
Las Rutas del Románico en España. Vol I. J. Cobrerros	89	42
Las Rutas del Románico en España. Vol II. J. Cobrerros	93/94	50
Millenium de Compostela. 18 voces no Camiño de Santiago. VV. AA.	91	42
Mochila y Bordón. Reflexiones en el Camino de Santiago. T. Simal	91	42
O Caminho dos peregrinos á fin do mundo. A. Pombo	93/94	49
Peregrinato. M. Asensi	97	41
Peregrinos a Santiago. Lo que viven, lo que sienten. M. Merino	98	42
Peregrinos por Gracia. Carta Pastoral del Arzobispo de Santiago en el Año Santo Compostelano de 2004. J. Barrio	81/82	50
Piedra de rayo (Revista riojana de cultura popular). Especial Camino de Santiago en La Rioja	86	42
Pilgrim Guides to Spain. 7.- The Camino Inglés. P. Quilte & F. Davey	86	42
Pilgrimage. From the Ganges to Graceland, an Enciclopedia. VV. AA.	77	35
Por el Camino de las peregrinaciones. A. Cunqueiro	92	42
Presencia de peregrinos en el Hospital General de Valencia en el siglo XVI (1543-1601). VV. AA.	95	41
Regla y establecimientos de la Orden de Cualetaria del Señor Santiago del España. A. Ruiz y J. Paniagua	84	42
Ruta del Camino Fonseca. De Salamanca a Santiago de Compostela. L.A. Miguel	95	42
Ruta Vadiniense Picos de Europa. J. Fernández	91	42
Saint Jacques et la France. Actes du Colloque des 18 et 19 janvier 2001 à la Fondation Singer-Polignac. VV. AA.	97	41
Santa Brígida de Suecia, peregrina, política, mística, escritora. V. Almazán	87/88	50
	84	42

Tema	Nº	Pág.
Santiago a Capela. The Monteverdi Choir y J.E. Gardiner	99/100	66
Santiago de Compostela. Ciudad y Peregrino. Actas del V Congreso. VV. AA.	85	42
Santiago: trayectoria de un mito. F. Márquez	96	11
Sieben Wege bis ans Ende der Welt. E. Ebeberger	91	41
The way of Saint James. Le Puy to the Pyrenees. A. Raju	93/94	50
Un paysan picard à Saint-Jacques de Compostelle. G. Manier	83	41
V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas Actas. VV. AA.	83	41
Vivencias Jacobeas. A. Ullí	97	42
William Wey. An English Pilgrim to Compostela in 1456. F. Davey	77	34

REUNIONES Y CONGRESOS

10 años de Jornadas de Oración en Silos. J.I. Díaz	96	9
Al servicio de la Pastoral de los peregrinos. J. I. Díaz	91	11
Aspecto científico del VII Congreso	97	31
Crónica "III Camiño do Camiño Norte". A. Pombo	93/94	10
Crónica del VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Logroño 2002. J.A. Ortiz	84	26-32
De "camiño" hacia el VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. J. García	80	9
El Camino de Santiago como encuentro ecuménico. A. Raju	95	36-37
El Congreso de Jaca fue el inicio de muchas cosas. A.L. Barreda	83	8-9
El espíritu de Jaca en las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. P. Arribas	83	10-11
El mediterráneo Camino de Santiago. J.M. Ferrer	92	10
En marcha el VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Ponferrada) J.A.O.	96	31
Gandesa: III Encuentro de Asociaciones del Valle del Ebro	90	7
I Encuentro Hispano-Francés del Camino de Santiago por el Somport. M. Ortega	78	11
II Cumbre de Asociaciones del Camino de Santiago. Via de la Plata. M. J. Vega	75/76	12
Los años que a todos nos pusieron en Camino. A.L. Barreda	75/76	17-28
Presentación de las Actas del V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Cee, 1999) en el faro de Fisterra. A. Pombo	78	9
Primer encuentro de la Junta Central del Año Santo 2004. F. Imaz	85	10
Publicadas las Actas del Congreso de Logroño	99/100	7
Santiago acoge el VI Congreso Internacional de Estudios Jacobeos. A.L. Barreda	78	10
Santiago de Compostela: III Encuentro Mundial de Cofradías Santiago y su Camino. Símbolo de solidaridad y de concordia. J.A. Ortiz	90	9
Un Camino, una Posada... Ponferrada. D.E. Sánchez	99/100	11
Una explosión de Entusiasmo. A. Pombo	99/100	55
VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Congregados en el Camino. J. Gracia	83	11
VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas	81/82	8
VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Cuatro Pilares para un Camino. F. Imaz	78	7
VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Cuatro Pilares para un Camino	79	8
VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Presentación de comunicaciones	83	7
VI Congreso Internacional de Caminería Hispánica. M. de Souza.	80	8
VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Avance del Programa	83	13
VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos. M. de Paz	96	sin
Yo estuve en Jaca. A.L. Barreda	95	9
	83	10

